

Books

from the Balearic Islands / 2022



G. CONSELLERIA
O. FONS EUROPEUS
I. UNIVERSITAT I CULTURA
B.



institut d'estudis
balearics



G CONSELLERIA
O FONS EUROPEUS,
I UNIVERSITAT I CULTURA
B



institut d'estudis
baleàrics

The [Institut d'Estudis Baleàrics \(IEB\)](#) is a cultural institution created by the Government of the Balearic Islands for the international promotion of the culture from its four islands: Mallorca, Menorca, Eivissa and Formentera.

Its activities range from visual and performing arts to literature, comics and language learning. The IEB encourages the internationalization of outstanding artistic work, fosters mobility of artists and artworks abroad and broadens the international awareness of the Balearic Islands' artistic heritage.

With regard to publishing books, the IEB offers grants to support the publication and translation into other languages of works by Balearic authors, as well as their taking part in presentations, workshops and other events aimed at broadening the knowledge of their craft.

GRANTS TO SUPPORT THE PUBLICATION, TRANSLATION AND PROMOTION OF LITERARY WORKS, COMICS AND ILLUSTRATED BOOKS FROM THE BALEARIC ISLANDS

FOR

- > The translation and publication of relevant works of fiction, comics, illustrated books and scholarly works.
- > The mobility of writers, illustrators, agents, publishers, researchers and other professionals from the field of literature from the Balearic Islands when attending events and professional meetings.
- > The organization of events, fairs and festivals in the Balearic Islands that aim to foster the internationalization of local writers and illustrators.
- > The production of video and audio recordings, translation and printing of dossiers, advertising material or fragments of works with a promotional aim.

COVERING (until max. 80%)

- > The expenses derived from the rights acquisition, translation, design and layout, and printing of the work.
- > The expenses resulting from the traveling and transportation, accommodation, fees, publishing of graphic material, hiring a venue and technical staff, etc.
- > Translating and printing dossiers, diffusion material or fragments of works with a promotional aim.

WHO MAY APPLY?

- > Writers, illustrators or researchers or their agents; publishers; event promoters (booksellers, promoters of festivals and fairs, foundations, associations, organizations and enterprises working in the field of literature, illustration and comics) from territories other than the Balearic Islands, as long as they are organizing an event in which Balearic artists take part.

APPLICATIONS

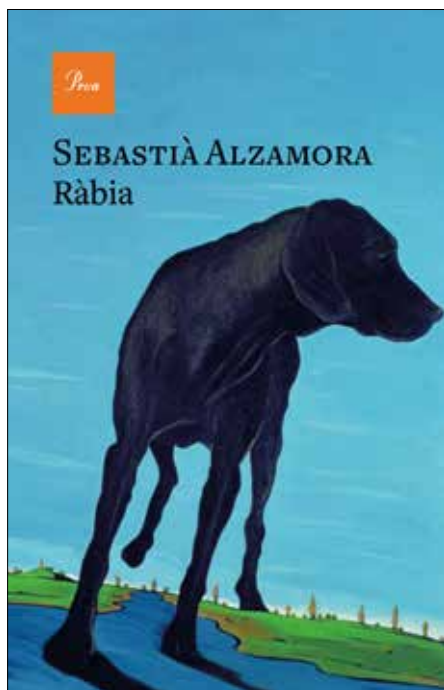
> More information and download of application forms: www.iebalearics.org

Contact:

Cristina Gaviño: cgavino@iebalearics.org

IEB • Carrer de l'Almudaina, 4 • 07004 Palma • T +34 971 17 89 96 • www.iebalearics.org

FICCIÓN
FICTION



RÀBIA

SEBASTIÀ ALZAMORA

RABIA

#Amistad
#Muerte
#Corrupción

Edicions Proa, 2022

Catalán

200 pàgs.

Derechos vendidos:

Croacia (Fraktura)

Derechos internacionales:

info@undercover-koeln.de

Tw: @sebastiaalzamora

ANGER

#Friendship
#Death
#Corruption

Edicions Proa, 2022

Catalan

200 pages

Rights sold:

Croatia (Fraktura)

Foreign rights:

info@undercover-koeln.de

Tw: @sebastiaalzamora

Un hombre de mediana edad vive con su perra, llamada Taylor, en la zona de chalés adosados del núcleo turístico de Bellavista, en una isla mediterránea sin nombre. Un día Taylor muere envenenada, sin que su amo sepa quién puede haberlo hecho, ni por qué. Tampoco comprenderá otra muerte absurda, la de una persona con la que coincidían a menudo cuando paseaba la perra, víctima de un incidente callejero junto a un bar de tatuajes regentado por una pareja de serbios. Mientras el hombre intenta asumir estos hechos, se ve abocado a considerar la relación que tiene con el mundo que le rodea: un entorno impersonal, degradado por la corrupción y el descontrol, donde, sin embargo, le sorprenderán fulguraciones de belleza y de auténtica amistad.

SEBASTIÀ ALZAMORA (Llucmajor, 1972). Es una de las voces más sólidas de la literatura catalana actual. Su obra ha sido distinguida con premios tan relevantes como el Premi Josep Pla, Premi Ciutat de Palma, Premi Sant Jordi y Premi de la Crítica Serra d'Or. Ha sido traducido al francés, italiano, castellano, inglés, portugués, polaco y danés. Colabora en varios medios de comunicación.

Obra reciente: Reis del món (Edicions Proa, 2020), La Malcontenta (Edicions Proa, 2015), Dos amics de vint anys (Edicions Proa, 2013), Crim de sang (Edicions Proa, 2012), Miracle a Llucmajor (Edicions Proa, 2010), Nit de l'ànima (Edicions Proa, 2007), La pell i la princesa (Iabutxaca, 2005), Sara i Jeremies (Edicions Proa, 2002), L'extinció, (Edicions 62, 1999)

Premios y reconocimientos:

Premi Josep Pla

Premi Ciutat de Palma

Premi Sant Jordi

Premi Crítica Serra d'Or

A middle-aged man lives with his dog, named Taylor, in the suburb of the tourist center of Bellavista, on an unnamed Mediterranean island. One day Taylor dies poisoned, without her owner knowing who could have done it, or why. She will not understand another absurd death either, that of a person with whom they often coincided when walking the dog, the victim of a street incident next to a tattoo bar run by a couple of Serbs. While the man tries to accept these facts, he is forced to consider the relationship he has with the world around him: an impersonal environment, degraded by corruption and lack of control, where, however, he will be surprised by flashes of beauty and authentic friendship.

SEBASTIÀ ALZAMORA (Llucmajor, 1972). He is one of the strongest voices in current Catalan literature. His work has been distinguished with such important awards as the Josep Pla Award, the Ciutat de Palma Award, the Sant Jordi Award and the Serra d'Or Critics Award. It has been translated into French, Italian, Spanish, English, Portuguese, Polish and Danish. She collaborates in various media.

Recent works: Reis del món (Edicions Proa, 2020), La Malcontenta (Edicions Proa, 2015), Dos amics de vint anys (Edicions Proa, 2013), Crim de sang (Edicions Proa, 2012), Miracle a Llucmajor (Edicions Proa, 2010), Nit de l'ànima (Edicions Proa, 2007), La pell i la princesa (Iabutxaca, 2005), Sara i Jeremies (Edicions Proa, 2002), L'extinció, (Edicions 62, 1999).

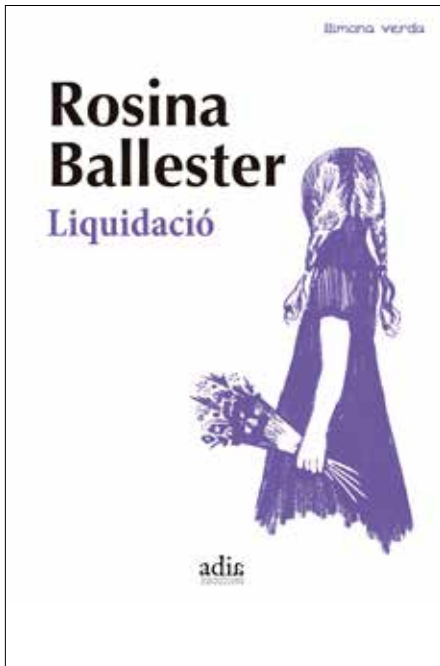
Awards and recognitions:

Josep Pla Award

Ciutat de Palma Award

Sant Jordi Award

Crítica Serra d'Or Award



LIQUIDACIÓ

ROSINA BALLESTER

LIQUIDACIÓN

#Psicología

#Suicidio

#Muerte

AdiA Edicions, 2020

Catalán

234 págs.

Derechos internacionales:

adiaedicions@gmail.com

Ig: @rosinaballester

END

#Psychology

#Suicide

#Death

AdiA Edicions, 2020

Catalan

234 pages

Foreign rights:

adiaedicions@gmail.com

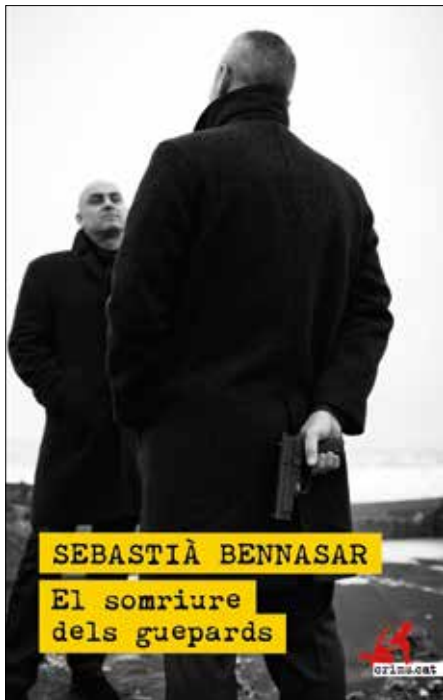
Ig: @rosinaballester

Una biblioteca, el mar, el jardín de la niñez. Guillermina pasa cuentas con el pasado y con sus muertos desde una voz que se deshilacha y que se rompe como su propio recuerdo. Entre Barcelona y el Baix Camp, entre Madrid y Menorca, *Liquidació* es la historia de un cuerpo que aprende el deseo y el dolor, el gozo y la culpa, y hace literatura. Que habita los extremos, exultante de tristeza. Después de treinta años de trayectoria poética, Rosina Ballester traza los pasos de un camino nuevo con una novela tierna y aterradora.

ROSINA BALLESTER (Les Borges del Camp, 1949). Poeta, traductora y enfermera. Ha cultivado desde muy joven la poesía, pero no se ha estrenado narrativamente hasta ahora, con *Liquidació*. Se inició en la poesía en catalán en 2003 con la recopilación *La dormició* (2003) y continuó una carrera prolífica. La siguieron *Matèria* (2005), *Violència intervinguda* (Premio Rosa Leveroni, 2005), *La reixa* (2008), *Vestigis* (Premio Parc Taulí, 2009) o *Els dies fosos* (2014). Su última obra poética es *Carta tancada* (Trípode, 2021).

A library, the sea, the childhood's garden. Guillermina deals with the past and her dead from a voice that is frayed and broken as her own memory. Between Barcelona and the Baix Camp, between Madrid and Menorca, *Liquidació* is the story of a body that learns desire and pain, joy and guilt, and makes literature. Inhabiting the ends, exulting with sadness. After thirty years of poetic career, Rosina Ballester traces the steps of a new path with a tender and terrifying novel.

ROSINA BALLESTER (Les Borges del Camp, 1949). Poet, translator and nurse. She has cultivated poetry from a very young age, but she has not debuted narratively until now, with *Liquidació*. She began poetry in Catalan in 2003 with the compilation *La dormició* (2003) and continued a prolific career, followed by *Matèria* (2005), *Violència intervinguda* (Rosa Leveroni Award, 2005), *La reixa* (2008), *Vestigis* (Parc Taulí Award, 2009) and *Els dies fosos* (2014). Her last poetic work is *Carta tancada* (Trípode, 2021).



EL SOMRIURE DELS GUEPARDS

SEBASTIÀ BENNASAR

LA SONRISA DE LOS GUEPARDOS

#Mafia
#Thriller
#Barcelona

Editorial Alrevés
(Crims.cat), 2022
Catalán
174 págs.

Derechos internacionales:
rights@sandrabruna.com

Tw: @sbennasar

THE SMILE OF THE CHEETAHS

#Mafia
#Thriller
#Barcelona

Editorial Alrevés
(Crims.cat) 2022
Catalan
174 pages

Foreign rights:
rights@sandrabruna.com

Tw: @sbennasar

Enero de 2022. Con Cataluña en plena ola de frío, Pascal Neige debe averiguar quién ha matado a Michel Aubriot, uno de los últimos supervivientes de la mafia lionesa que dirigía su padre y que ahora él lidera con sus hermanas y su amante. A su vez debe controlar que todo el mundo que cultiva marihuana en el país pague su tributo. A Pascal le espera una semana de locos si quiere seguir manteniendo la sonrisa de los guepardos. Después de *El país dels crepuscles*, *On mai no creix l'herba* y *L'imperi dels lleons* (ganadora del premio Valencia Negra a la mejor novela en catalán), Sebastià Bennasar vuelve a la colección "crims.cat" y nos ofrece una nueva historia de la familia Neige y su banda criminal. Una novela adictiva, violenta, sexual, que logra mezclar con eficacia la brutalidad de series como *Gangs of London* con la mejor tradición literaria del género en nuestro país.

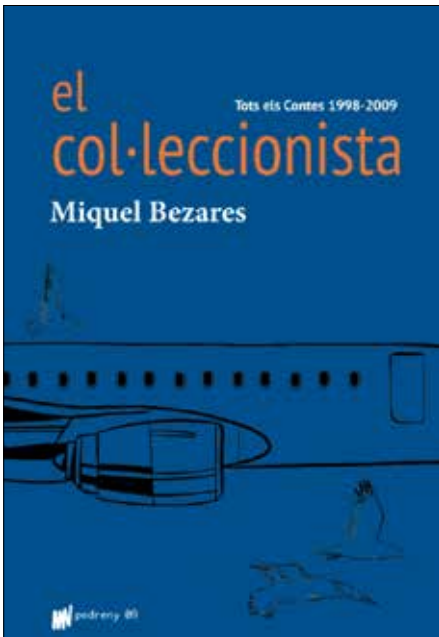
SEBASTIÀ BENNASAR (Palma, 1976) es escritor, periodista, traductor y agitador cultural. Licenciado en Humanidades por la Universidad Pompeu Fabra (2009) y Máster en Historia del Mundo, actualmente es el director literario de Calambur Editorial, escribe en la sección de letras del diario Vilaweb, hace artículos de opinión en el periódico Última Hora y es el comisario programático de las Viles del Llibre. Ha publicado más de cuarenta títulos de todos los géneros, de los que una docena son novelas negras.

Obra reciente: *Un altre dia antic* (Pagès Editors, 2019), *L'any que vaig assassinar Rita Barberà* (Adia Edicions, 2019), *Terra aspriva* (Meteora, 2019), *Macondo Beach* (Cossetània, 2019).

January 2022. With Catalonia in the midst of a cold wave, Pascal Neige must find out who has killed Michel Aubriot, one of the last survivors of the Lyon mafia that his father led and that he now leads with his sisters and his lover. At the same time, he must control that everyone who grows marijuana in the country pays their tribute. A crazy week awaits Pascal if he wants to continue keeping the smile of the cheetahs. After *El país dels crepuscles*, *On mai no creix l'herba* and *L'imperi dels lleons* (winner of the Valencia Negra Award for best novel in Catalan), Sebastià Bennasar returns to the "crims.cat" collection and offers us a new story of the Neige family and their criminal gang. An addictive, violent, sexual novel that manages to effectively mix the brutality of series like *Gangs of London* with the best literary tradition of the genre in our country.

SEBASTIÀ BENNASAR (Palma, 1976) is a writer, journalist, translator and cultural agitator. With a degree in Humanities from Pompeu Fabra University (2009) and a Master's in World History, he is currently the literary director of Calambur Editorial, he writes in Vilaweb newspaper and opinion articles in the newspaper Última Hora, and he is the curator program of the Viles del Llibre. He has published more than forty titles of all genres, of which a dozen are crime novels.

Recent works: *Un altre dia antic* (Pagès Editors, 2019), *L'any que vaig assassinar Rita Barberà* (Adia Edicions, 2019), *Terra aspriva* (Meteora, 2019), *Macondo Beach* (Cossetània, 2019).



EL COL·LECCIONISTA (TOTS ELS CONTES 1998-2009)

MIQUEL BEZARES

**EL COLECCIONISTA (TODOS
LOS CUENTOS 1998-2009)**

#Relatos
#Itinerario_Emocional
#Creación_Literaria

AdiA Edicions, 2022

Catalán

448 págs.

Derechos internacionales:

adiaedicions@gmail.com

**THE COLLECTOR (COMPLETE
SHORT STORIES 1998 - 2009)**

#Short_Stories
#Emotional_Itinerary
#Literary_Creation

AdiA Edicions, 2022

Catalan

448 pages

Foreign rights:

adiaedicions@gmail.com

Tw: @ocell_iportell a twitter

Tw: @ocell_iportell a twitter

Bajo el paraguas de *El col·leccionista*, se recoge una red de treinta y seis relatos sutilmente conectados que nos invitan a recorrer un itinerario emocional que transita por el deseo, la incomprensión, el duelo, la culpa, el sufrimiento y el recuerdo. Es una invitación a reflexionar sobre los procesos de creación literaria y, en especial, sobre la complejidad de las relaciones humanas. El volumen contiene tres libros publicados anteriormente, revisados y con un epílogo que ofrece al lector actual un riguroso estudio de las tres obras, contextualizadas y comparadas. Se trata de las obras *Susannes*, publicado en 1999 por Di7 Edició (Binissalem, Mallorca), *Quan els avions cauen*, publicado en 2001 por la editorial Empúries (Barcelona) y *Terminal B*, editado por Editorial Moll, 2009.

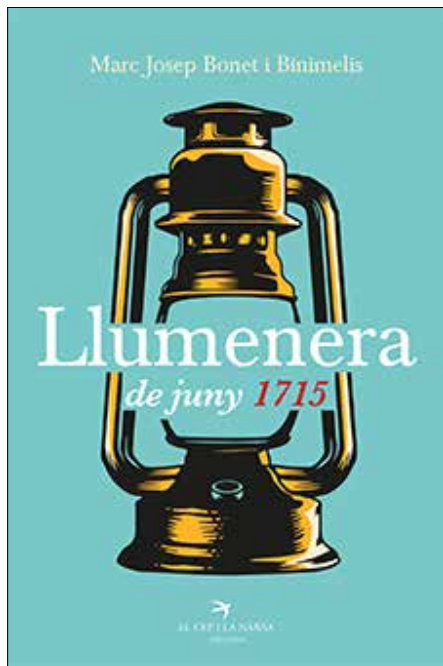
Under the umbrella of *The collector*, a network of thirty-six subtly connected stories is collected. These stories invite us to travel an emotional itinerary that goes through desire, misunderstanding, mourning, guilt, suffering and memory. It is an invitation to reflect on the processes of literary creation and, especially, on the complexity of human relationships. The volume contains three previously published books, revised and with an epilogue that offers the current reader a rigorous study of the three works, contextualized and compared. These are the works *Susannes*, published in 1999 by Di7 Edició (Binissalem, Mallorca), *Quan els avions cauen*, published in 2001 by the Empúries publishing house (Barcelona) and *Terminal B*, published by Editorial Moll, 2009.

MIQUEL BEZARES (Llucmajor, 1968). Publicó sus primeros libros de poesía en el marco de las Edicions Atàviques (1985-1990), una iniciativa editorial abierta a la experimentación interartística de la que fue, junto con Biel Thomàs, uno de los codirectores. Ha sido galardonado con numerosos premios de narrativa y de poesía, el más reciente de los cuales es el premio Vicent Andrés Estellés de poesía para el volumen *Origen* (Premios Octubre, 2013). Desde 2007 a 2015 fue vicepresidente por las Illes Balears de la Asociación de Escritores en Lengua Catalana. Preside también, desde octubre de 2014, la Fundació Toni Catany.

MIQUEL BEZARES (Llucmajor, 1968). He published his first books of poetry as part of Edicions Atàviques (1985-1990), an editorial initiative open to interartistic experimentation of which he was, together with Biel Thomàs, one of the co-directors. He has been awarded numerous prizes for narrative and poetry, the most recent of which is the Vicent Andrés Estellés Prize for Poetry for the volume *Origen* (October Awards, 2013). From 2007 to 2015 he was vice-president for the Islands of the Catalan Language Writers Association. He is also president of the Toni Catany Foundation since October 2014.

Obra reciente: Els voltants d'Olívia (AdiaA Edicions, 2018), Si són flors (Edicions del Buc, 2017), Ocells obscurs de mi (Lleonard Muntaner Editor, 2014), Origen (Edicions 3i4, 2014), El mar de blat (Editorial Moll, 2001).

Recent works: Els voltants d'Olívia (AdiaA Edicions, 2018), Si són flors (Edicions del Buc, 2017), Ocells obscurs de mi (Lleonard Muntaner Editor, 2014), Origen (Edicions 3i4, 2014), El mar de blat (Editorial Moll, 2001).



LLUMENERA DE JUNY, 1715

MARC J. BONET I BINIMELIS

LUMINARIA DE JUNIO, 1715 LAMP OF JUNE, 1715

#Novela_Histórica
#Guerra_de_Sucesión
#Mallorca

#Historic_Novel
#Spanish_Succession_War
#Mallorca

El Cep i la Nansa Edicions, 2022

Catalán

462 págs.

Derechos internacionales:

ribu@iemece.com

Tw: @mjbonet

El Cep i la Nansa Edicions, 2022

Catalan

462 pages

Foreign rights:

ribu@iemece.com

Tw: @mjbonet

A través de Pere Mut, el felanitxer protagonista de este relato, viviremos con intensidad la convulsión histórica de principios del siglo XVIII en la isla de Mallorca. Pere Mut vive los disturbios en Palma en septiembre de 1706, las requisas de trigo y cebada, la sequía, el motín de Ram de 1711, el desembarco del ejército borbónico en Cala Llonga, la epidemia de viruela posterior y los primeros años de represión en el Levante de Mallorca a manos del cuerpo de élite Dragons de Vendome. Llumenera de juny, 1715 explica literariamente aquel drama colectivo, decidido lejos de los isleños, interesado en las Cortes Europeas y por una aristocracia que no había pisado los parajes mallorquines, pero donde el hambre y los conflictos que provocó estrangulaban a sus habitantes. La novela es testigo de la desaparición de toda una época y de un talante de centurias en el modo de gobernar las Islas Baleares.

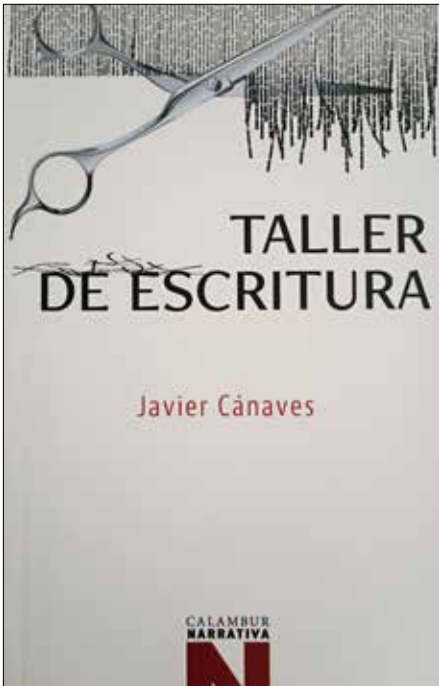
MARC J. BONET I BINIMELIS (Felanitx, 1966). El autor nació en el pueblo de Felanitx, pero vivió toda su infancia en la aldea de S'Horta. Hijo de campesinos, se define como defensor vehemente de la cultura y el patrimonio balear. Actualmente es jefe clínico en la Unidad de Reanimación Post Quirúrgica en el Hospital Son Llàtzer en Palma. Colaboró en la revista trimestral "Papers de Son Llàtzer" en la sección de relatos de "Històries sense clínica" y participó en los Premios Son Llàtzer de Relat Curt en Català, donde fue ganador en 2009.

Obra reciente: La cova de l'últim gimneta (El Cep i la Nansa Edicions, 2017).

Through Pere Mut from Felanitx, the protagonist of this story, we will intensely experience the historic upheaval of the early 18th century on the island of Mallorca. Pere Mut experiences the disturbances in Palma in September 1706, the requisitions of wheat and barley, the drought, the Ram riot of 1711, the landing of the Bourbon army in Cala Llonga, the subsequent smallpox epidemic and the first years of repression in the South of Mallorca at the hands of the elite team Dragons de Vendome. Llumenera de juny, 1715 literarily explains that collective drama, decided far from the islanders, interested in the European Courts and by an aristocracy that had not set foot in Majorcan lands, but where hunger and the conflicts it caused strangled its inhabitants. The novel is witness to the disappearance of an entire era and of a spirit of centuries in the way of governing the Balearic Islands.

MARC J. BONET I BINIMELIS (Felanitx, 1966). The author was born in the town of Felanitx, but lived his entire childhood in the village of S'Horta. The son of peasants, he defines himself as a vehement defender of Balearic culture and heritage. He is currently the clinical head of the Post-Surgical Resuscitation Unit at the Son Llàtzer Hospital in Palma. He collaborated in the quarterly magazine "Papers de Son Llàtzer" in the stories section of "Històries sense clínica" and participated in the Son Llàtzer Awards of Short Stories in Catalan, where he was the winner in 2009.

Recent works: La cova de l'últim gimneta (El Cep i la Nansa Edicions, 2017).



TALLER DE ESCRITURA

JAVIER CÁNAVES

#Intriga
#Autoficción

Calambur Editorial, 2021
Castellano
165 págs.
Derechos internacionales:
office@calambureditorial.com

Ig: @javiercanaves73

WRITING WORKSHOP

#Intrigue
#Autofiction

Calambur Editorial, 2021
Spanish
165 pages
Foreign rights:
office@calambureditorial.com

Ig: @javiercanaves73

Santi Biza acepta hacerse cargo de un taller de escritura creativa. Al poco de iniciarse el curso, Biza empieza a recibir mensajes anónimos intimidatorios. La agresividad de los mensajes va en aumento, hasta que el profesor empieza a temer por su vida y la de su familia. Cualquiera de sus alumnos podría estar detrás de ellos. Estos mensajes conseguirán que asuntos del pasado que Biza creía superados regresen al presente. Es necesario desenmascarar al acosador. ¿Será capaz de hacerlo antes de que estos mensajes arruinen la vida más o menos perfecta que Biza creía haber conquistado?

JAVIER CÁNAVES (Mallorca, 1973) es autor de cinco novelas, entre las que destacan *Taller de escritura* y *Mi Berghof particular*, y de cinco libros de poemas, que han sido premiados en certámenes como el Premio Hiperión o el Antonio Machado en Baeza. Asimismo, es guionista del largometraje documental *Hotel Formentor*. Escribe habitualmente en el periódico *Última Hora* e imparte un taller de escritura creativa en la ciudad de Palma.

Obra reciente: *Mi Berghof particular* (Editorial Baile del Sol, 2019).

Santi Biza agrees to take charge of a creative writing workshop. Shortly after the course begins, Biza begins to receive threatening anonymous messages. The aggressiveness of the messages increases, until the professor begins to fear for his life and that of his family. Any of their students could be behind them. These messages will ensure that issues from the past, that Biza thought had been overcome, return to the present. It is necessary to unmask the harasser. Will he be able to do it before these messages ruin the more or less perfect life that Biza thought he had conquered?

JAVIER CÁNAVES (Mallorca, 1973) is the author of five novels, including *Taller de escritura* and *Mi Berghof particular*, and five books of poems, which have been awarded in competitions such as the Hiperión Prize or the Antonio Machado in Baeza. He is also a screenwriter for the documentary feature film *Hotel Formentor*. He regularly writes for the newspaper *Última Hora* and teaches a creative writing workshop in the city of Palma.

Recent works: *Mi Berghof particular* (Editorial Baile del Sol, 2019).



AUTOBIOGRAFIA AUTORITZADA

NEUS CANYELLES

**AUTOBIOGRAFÍA
AUTORIZADA**

**#Infancia
#Literatura
#Salud_Mental**

Editorial Empúries, 2021
Catalán
137 págs.
Derechos internacionales:
bernat@salmaialit.com

**AUTHORIZED
AUTOBIOGRAPHY**

**#Childhood
#Literature
#Mental_Health**

Editorial Empúries, 2021
Catalan
137 pages
Foreign rights:
bernat@salmaialit.com

En un café de la Rambla barcelonesa, una escritora ve cada día a una mujer rara, decrepita y solitaria en la que teme proyectar su futuro. Allí comienza a recuperar la memoria de su luminosa niñez: los veranos en una casa grande en la sierra de Tramuntana y los inviernos en la escuela de la ciudad. Los recuerdos del descubrimiento del mundo con su hermana, la familia y las amigas se ven interrumpidos, de vez en cuando, por imágenes de su vida de después, que la hieren y que ella se niega a aceptar. Un relato prodigiosamente limpio sobre el sentido de la memoria y el miedo a la locura.

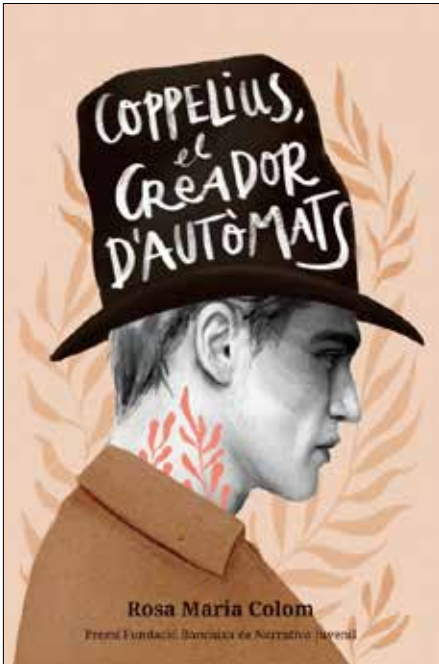
NEUS CANYELLES (Palma, 1966). Es autora de novelas y cuentos. Algunos de sus libros han sido distinguidos con premios como el Premio Ciudad de Palma, Premio El Lector de la Odisea o el Premio Mercè Rodoreda. También ha sido finalista de los premios Llibreter y Òmnium. Sus libros han recibido el elogio generalizado de la crítica y el aplauso de los lectores.

Obra reciente: El aliento del búfalo en invierno (trad.) (Librefeminista, 2021), Les millors vacances de la meva vida (Empúries, 2019).

Every day in a café on Barcelona's Rambla, a writer sees a strange, decrepit and lonely woman on whom she fears projecting her future. There she begins to recover the memory of her luminous childhood: the summers in a large house in the Tramuntana mountains and the winters in the city school. Memories of discovering the world with her sister, family and friends are interrupted, from time to time, by images of her afterlife, which hurt her and which she refuses to accept. A prodigiously clean story about the sense of memory and the fear of madness.

NEUS CANYELLES (Palma, 1966). She is the author of novels and short stories. Some of her books have been honored with prizes such as the City of Palma Prize, the El Lector de la Odisea Prize or the Mercè Rodoreda Prize. She has also been a finalist for the Llibreter and Òmnium awards. Her books have received widespread critical acclaim and applause from readers.

Recent works: El aliento del búfalo en invierno (trad.) (Librefeminista, 2021), Les millors vacances de la meva vida (Empúries, 2019).



COPPELIUS, EL CREADOR D'AUTÒMATS

ROSA MARIA COLOM

COPPELIUS, EL CREADOR DE AUTÒMATAS

#Literatura_Juvenil
#Misterio
#Fantasía

Editorial Bromera, 2022

Catalán

188 pàgs.

Derechos internacionales:

carol@bromera.com

rosamariacolom@rosamariacolom.com

COPPELIUS, THE INVENTOR OF AUTOMATONS

#YA_Literature
#Mystery
#Fantasy

Editorial Bromera, 2022

Catalan

188 pages

Foreign rights:

carol@bromera.com

rosamariacolom@rosamariacolom.com

Para el pequeño Jan, el violín es el culpable de la muerte de su madre, una violinista famosa. Un día descubre que la única forma de devolverla a la vida es construir un autómata perfecto que sea como ella y lo perseguirá como un verdadero sueño. Muchos años más tarde, el Presidente de un país minúsculo recibe una carta misteriosa en la que le citan en la Casa del Pozo donde vivió Jan cuando era niño. En la reunión también están convocados Sherlock Holmes y el doctor Watson. El anfitrión, el enigmático profesor Coppelius, les planteará un enigma que nos devolverá a la historia del famoso violín de la madre de Jan.

ROSA MARIA COLOM (Sóller, 1937). Emprèn estudis universitaris de major. Termina Magisterio y una serie de casualidades le abocarán al mundo de la escritura. Cultivarà sobre todo la literatura infantil con diecisiete títols (*Ales de papallona*, *El Mandarí i jo*, *La màgia de Mercúria*) y se le otorgan numerosos premios como el Cifre de Colònia (recibido en dos ocasiones) o el Lola Anglada. Con la narrativa para adultos, recibe el premio Mallorca 2009 con *La mort de l'escriptor*.

Obra reciente: *Ulls de fum* (Ifeelbook, 2017), *Els arbres que em conegueren* (Ifeelbook, 2016).

Premios y reconocimientos:

Premi Ciutat d'Alzira de Literatura juvenil (Fundació Bancaixa).

For little Jan, the violin is to blame for the death of his mother, a famous violinist. One day he discovers that the only way to bring her back to life is to build a perfect automaton that is just like her and will haunt him like a true dream. Many years later, the President of a tiny country receives a mysterious letter in which he is summoned to the House of the Well where Jan lived as a child. Sherlock Holmes and Dr. Watson are also invited to the meeting. The host, the enigmatic Professor Coppelius, will pose a riddle that will take us back to the story of Jan's mother's famous violin.

ROSA MARIA COLOM (Sóller, 1937). She undertakes university studies as an adult. She finishes her Education studies and a series of coincidences will lead her to the world of writing. Above all, she has cultivated children's literature with seventeen titles (*Ales de papallona*, *El Mandarí i jo*, *La màgia de Mercúria*) and she has been awarded numerous prizes such as the Cifre de Colònia (received twice) or the Lola Anglada. With the narrative for adults, she received the Mallorca 2009 Award with *La mort de l'escriptor*.

Recent works: *Ulls de fum* (Ifeelbook, 2017), *Els arbres que em conegueren* (Ifeelbook, 2016).

Awards and recognitions:

Ciutat d'Alzira Award of YA Literature (Fundació Bancaixa).



TOTS ELS MECANISMES

MELCIÓ COMÈS

TODOS LOS MECANISMOS

ALL MECHANISMS

#Mentira
#Familia
#Corrupción

#Lies
#Family
#Corruption

Editorial Proa, 2022

Catalán

635 págs.

Derechos internacionales:

carlota@asteriscagents.com

@melciocomes

Editorial Proa, 2022

Catalan

635 pages

Foreign rights:

carlota@asteriscagents.com

@melciocomes

La compra fraudulenta de unos terrenos desata el conflicto entre dos familias: los Torrus, propietarios de una depredadora inmobiliaria barcelonesa, y los Súbac, empresarios mallorquines vinculados al turismo, auténticos caciques acostumbrados a tomar lo que quieren y que también codician participar de la adjudicación de unos terrenos. Los Súbac están dispuestos a todo, porque llevan muchos años actuando sin escrúpulos para satisfacer sus ambiciones. Los Torrus, sin embargo, se resisten a ceder, y más si pueden hacer valer los innumerables trapos sucios de la familia Súbac, entre ellos un asesinato jamás resuelto de veinte años atrás. Entre Fargo y Faulkner, *Tots els mecanismes* es una novela de hijos y padres, de lealtades cambiantes, de fracasos, caballos y boxeadores; una tragedia visceral con toques de comedia negra que avanza sostenida por múltiples voces y por todo tipo de materiales narrativos al servicio de una investigación –quizá quimérica– de la verdad personal y colectiva.

MELCIÓ COMÈS (Sa Pobla, 1980). Autor de ocho novelas. Profesor de escritura en la Escola d'Espectura de l'Ateneu Barcelonès. Licenciado en Derecho y Teoría de la literatura. Colabora con sus artículos en el periódico *Avui*, el semanario *Presència* y el *Diari de Balears*. Traductor de Balzac y Victor Hugo.

Obra reciente: *Sobre la terra impura* (Editorial Proa, 2018), *Hotel Indira* (Edicions 62, 2014).

Premios y reconocimientos:

Premio Creixells, Premio Núvol, Premio de la Crítica Serra d'Or

The fraudulent purchase of some land unleashes the conflict between two families: the Torrus, owners of a Barcelona real estate predator, and the Súbac, Majorcan businessmen linked to tourism, authentic chiefs accustomed to taking what they want and who also covet to participate in the award of some land. The Súbac are willing to do anything, because they have been acting without scruples for many years to satisfy their ambitions. The Torrus, however, are reluctant to give in, and even more so if they can assert the huge dirty laundry of the Súbac family, including an unsolved murder from twenty years ago. Between Fargo and Faulkner, *Tots els mecanismes* is a novel of sons and fathers, of changing loyalties, of failures, horses and boxers; a visceral tragedy with touches of black comedy that advances supported by multiple voices and by all kinds of narrative materials at the service of an investigation –perhaps chimerical– of personal and collective truth.

MELCIÓ COMÈS (Sa Pobla, 1980). Author of eight novels. Writing teacher at the Escola d'Espectura de l'Ateneu Barcelonès. Degree in Law and Theory of Literature. He collaborates with his articles in the *Avui* newspaper, the weekly *Presència* and the *Diari de Balears*. Translator of Balzac and Victor Hugo.

Recent works: *Sobre la terra impura* (Editorial Proa, 2018), *Hotel Indira* (Edicions 62, 2014).

Awards and recognitions:

Creixells Award, Núvol Award, Crítica Serra d'Or Award



BABALUSA, LA MEDUSA

XESCA ENSENYAT

**BABALUSA,
LA MEDUSA**

#Adolescencia
#Desengaño
#Vida_Adulta

El Gall Editor, 2020

Catalán

316 págs.

Derechos internacionales:

mcerdo@xtec.cat

**BABALUSA,
THE JELLYFISH**

#Adolescence
#Disillusion
#Adult_Life

El Gall Editor, 2020

Catalan

316 pages

Foreign rights:

mcerdo@xtec.cat

Biana Muntaner es una alumna interna de un colegio de monjas de Palma. Sor Barceló la ahijará, la instruirá y la adiestrará en el difícil arte de hacer negocios. Tiene un amigo que le duplica la edad, un compañero de confidencias que, en primer lugar, ella convertirá en un referente moral y profesional. Biana dirige el discurso al viejo cómplice, ya difunto, para que no se pierda detalles de lo que ha sucedido desde su traspaso: el vínculo de cariño con la tía Rafaleta, madre adoptiva de la narradora protagonista del libro, el recuerdo vivo de la Roca Elefanta, la utilización de la medusa en sofisticadas elaboraciones culinarias y el advenimiento de los desengaños, más propios de la adultez.

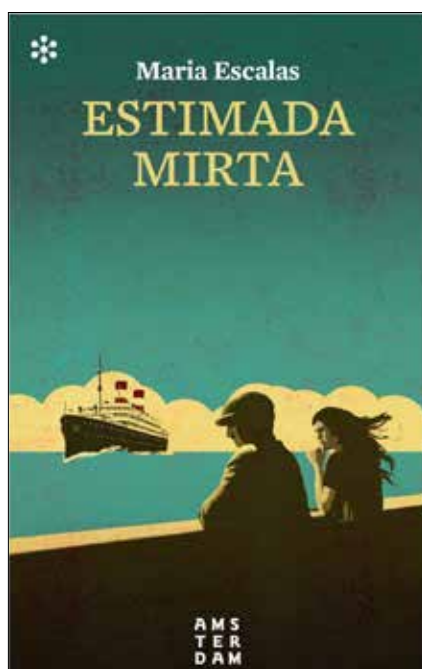
XESCA ENSENYAT (Port de Pollença, 1952 - Inca, 2009) fue una escritora y bloguera de Pollença. Se dio a conocer con el poemario *Ciutat de l'horabaixa* en 1969, pero pronto se pasó a la narrativa, que le valió varios premios. A lo largo de su obra, desarrolló todo un mundo literario en torno a su pueblo natal, que fue llamado "Bellpuix", "País de Urxella" o "Tarrella". Durante los años 70 había estudiado medicina en Barcelona, donde se sumergió en el mundo literario, así como político, desarrollando una ideología de izquierdas e independentista. Escribió además textos diversos, como un prólogo a una antología dedicada a la poeta Maria Antònia Salvà i Ripoll (1981) o el relato *Història del formatge* (1995). Xesca Ensenyat, además, fue una pionera en el mundo bloguero con su blog titulado *L'hidroavió apagafocs*, donde publicaba escritos diversos.

Obra reciente: Una altra vida (Lleonard Muntaner Editor, 2012), Quaranta anys no són res (El Mèdol, (1997), Canvi de perruqueria i altres misèries (Editorial Moll, 1995), Massa vi per a un sol calze (Columna, 1994), Quan venia l'esquadra (Editorial Moll, 1994).

Biana Muntaner is a boarding student at a nuns' school in Palma. Sister Barceló will be her godmother, instruct her and train her in the difficult art of doing business. She has a friend who is twice her age, a confidant who, first of all, she will turn into a moral and professional reference. Biana directs the speech to the old accomplice, now deceased, so that he does not miss details of what has happened since his transfer: the bond of affection with Aunt Rafaleta, adoptive mother of the narrator who is the protagonist of the book, the living memory of the Roca Elefanta, the use of the jellyfish in sophisticated culinary preparations and the advent of disappointments, more typical of adulthood.

XESCA ENSENYAT (Port de Pollença, 1952 - Inca, 2009) was a writer and blogger from Pollença. She became known with the collection of poems *Ciutat de l'horabaixa* in 1969, but she soon switched to narrative, which earned her several awards. Throughout her work, she developed a whole literary world around her native town, which was called "Bellpuix", "País de Urxella" or "Tarrella". During the 1970s she had studied medicine in Barcelona, where she immersed herself in the literary as well as political world, developing a leftist and independentist ideology. She also wrote various texts, such as a prologue to an anthology dedicated to the poet Maria Antònia Salvà i Ripoll (1981) or the short story *Història del formatge* (1995). Xesca Ensenyat, in addition, was a pioneer in the blogging world with her blog entitled *L'hidroavió apagafocs*, where she published diverse writings.

Recent works: Una altra vida (Lleonard Muntaner Editor, 2012), Quaranta anys no són res (El Mèdol, (1997), Canvi de perruqueria i altres misèries (Editorial Moll, 1995), Massa vi per a un sol calze (Columna, 1994), Quan venia l'esquadra (Editorial Moll, 1994).



ESTIMADA MIRTA

MARIA ESCALAS

QUERIDA MIRTA

#Saga_Familiar
#Memoria_Histórica
#Inmigración

Amsterdam, 2021

Catalán

451 págs.

Derechos internacionales:

txell@mbagencialiteraria.es

www.mariaescalas.cat

DEAR MIRTA

#Family_Saga
#Historical_Memory
#Immigration

Amsterdam, 2021

Catalan

451 pages

Foreign rights:

txell@mbagencialiteraria.es

www.mariaescalas.cat

En una cabina de un barco que lo devuelve, cincuenta años después, a Mallorca, Francisco escribe una larga carta a su hija, para contarle la historia de su familia:

Buenos Aires, 1947, un chico de dieciséis años desembarca, todavía lloroso de haber dejado atrás a la familia para probar suerte al otro lado del Atlántico. Empieza como aprendiz en la fábrica del próspero empresario don Gaspar, donde no deja pasar la oportunidad de ascender y facilitar el establecimiento del resto de su familia en el nuevo mundo. Pero en la Argentina tumultuosa de mediados de siglo XX, pretender no tomar partido es, sin embargo, tan difícil como peligroso.

MARIA ESCALAS (Palma, 1969). Música de formación, combina esta faceta con la escritura. Ha sido finalista en el premio Sant Joan de novela en 2015 (BBVA), ha ganado el premio de la Llança de Sant Jordi (Òmnium Cultural 2016), y fue nominada como escritor revelación del año por la revista *Llegir en cas d'incendi*. También ha sido nominada al premio mejor novela 2018 (Òmnium Cultural).

Obra reciente: *Sara i els silencis* (Editorial Ara Llibres – Amsterdam, 2018), *Abans que el teu record torni cendra* (Editorial Ara Llibres – Amsterdam, 2016), *Super-vivències quotidianes* (Editorial CPL, 2011).

In a cabin of a ship that returns him, fifty years later, to Mallorca, Francisco writes a long letter to his daughter, to tell her the story of his family:

Buenos Aires, 1947, a sixteen-year-old boy disembarks, still tearful from having left his family behind to try his luck on the other side of the Atlantic. He begins as an apprentice in the factory of the prosperous businessman Don Gaspar, where he does not miss the opportunity to ascend and facilitate the establishment of the rest of his family in the new world. But in the tumultuous Argentina of the mid-20th century, pretending not to take sides is, however, as difficult as it is dangerous.

MARIA ESCALAS (Palma, 1969). She combines her formation as musician with writing. She has been a finalist in the Sant Joan novel award in 2015 (BBVA), has won the Llança de Sant Jordi award (Òmnium Cultural 2016), and was nominated as revelation writer of the year by the magazine *Llegir en cas d'incendi*. She has also been nominated for the best novel award 2018 (Òmnium Cultural).

Recent works: *Sara i els silencis* (Editorial Ara Llibres – Amsterdam, 2018), *Abans que el teu record torni cendra* (Editorial Ara Llibres – Amsterdam, 2016), *Super-vivències quotidianes* (Editorial CPL, 2011).



LA PERLA ARDENT

JAUME FERRER SANCHO

LA PERLA ARDIENTE

#Relato

Voliana Edicions, 2022

Catalán

196 págs.

Derechos internacionales:

jferrersancho@gmail.com

Tw:@jaumeferrersan1

THE FIERY PEARL

#Short_Stories

Voliana Edicions, 2022

Catalan

196 pages

Foreign rights:

jferrersancho@gmail.com

Tw:@jaumeferrersan1

Hay ilusiones y deseos que con el tiempo desaparecen, pero hay otras que quedan en nuestro interior y nos guían como un faro sumergido, como una perla ardiente. Los nueve cuentos incluidos en este libro hablan de las mujeres y los hombres que esconden en su interior la perfección del nácar. El lector los encontrará explorando sus propios límites: el último día de trabajo de un médico, la vivencia de las relaciones que nacen en internet, la voz de las dos madres de una niña adoptada, el maltrato escolar que se descubre en un cena de cumpleaños, la misericordia como parte del acto médico, el flirteo entre un profesor y su alumna, la corrupción del amor en un juicio de separación, la soledad de una mujer de realizar trabajos y un recorrido sobrecogedor por las últimas horas del escritor y superviviente del Holocausto Primo Levi.

JAUME FERRER SANCHO (Palma, 1958). Es médico neumólogo, filólogo y escritor. En 2007, con su primer libro *La Llum dels Orfes*, ganó el premio 7lletres de relatos; después publicó la recopilación de relatos *Falenes* (2012) y la novela *Aians* (2014). La crítica ha destacado su precisión narrativa, la profundidad psicológica de los personajes y el conocimiento de sus emociones en la tradición de la mejor literatura escrita por médicos.

Obra reciente: *Aians* (Arola Editors, 2014), *Falenes* (Arola, 2012), *La Llum dels Orfes* (Pagès Editors, 2007).

Premios y reconocimientos:

I Premi Ciutat de Terrassa Anna Murià de contes

There are illusions and desires that disappear over time, but there are others that remain within us and guide us like a submerged lighthouse, like a burning pearl. The nine short stories included in this book talk about the women and men who hide the perfection of mother-of-pearl inside them. The reader will find them exploring their own limits: the last day of work of a doctor, the experience of relationships that are born on the internet, the voice of the two mothers of an adopted girl, the school abuse that is discovered at a birthday dinner, mercy as part of the medical act, the flirtation between a teacher and his student, the corruption of love in a separation trial, the loneliness of a woman doing work and an overwhelming journey through the last hours of the writer and Holocaust survivor Primo Levi.

JAUME FERRER SANCHO (Palma, 1958). He is a pulmonologist, philologist and writer. In 2007, with his first book *La Llum dels Orfes*, he won the 7lletres prize for short stories; he later published the collection of stories *Falenes* (2012), the novel *Aians* (2014). Critics have highlighted its narrative precision, the psychological depth of the characters and the knowledge of their emotions in the tradition of the best literature written by doctors.

Recent works: *Aians*,(Arola Editors, 2014), *Falenes* (Arola, 2012), *La Llum dels Orfes* (Pagès Editors, 2007).

Awards and recognitions:

I Ciutat de Terrassa Anna Murià de contes Award



TYRANNOSAURUS

GUILLEM FRONTERA

#Corrupció
#Mallorca
#Novela_Negra

#Corruption
#Mallorca
#Black_Novel

Club Editor, 2020

Catalán

221 pàgs.

Derechos internacionales:

bernat@salmaialit.com

Club Editor, 2020

Catalan

221 pages

Foreign rights:

bernat@salmaialit.com

Mallorca, en la obra de Guillem Frontera, también podría ser el laboratorio del mundo, donde crece especialmente la codicia -que en su versión evolucionada se llama corrupción. Al igual que las bacterias y las personas, las pasiones arcaicas se adaptan a la modernidad: alguien en tiempos lejanos roba la tierra de una viuda, alguien en tiempos actuales manipula una compleja trama de corrupción para obtener venganza, y un día el joven presidente de la Comunidad Autónoma recibe una rata muerta dentro de un cofre de plomo... Se había definido Mallorca como Sicilia sin muertes, pero ¿hasta cuándo? El sol es tibio, suena la melodía de un violonchelo tocado magistralmente por una bella esclava, el jubilado hedonista Mateu Llodrà toma Camparis pensando cómo satisfacer su peculiar sentido de la justicia. Y la rata muerta tiene la perversa capacidad de perturbar el curso de las cosas, en un tiempo empapado de abusos en los que el presidente de la Comunidad Autónoma invoca la regeneración.

GUILLEM FRONTERA (Ariany, 1945). Es autor de una veintena de libros de casi todos los géneros. En los años ochenta desarrolló una larga labor de guionista de radio y de televisión. Actualmente sus colaboraciones aparecen en *Ara Balears*, *Ara*, *Última Hora* i *El Temps*. De su producción narrativa, destacan la novelas *Els carnissers*, *La ruta dels cangurs*, *L'adéu al mestre* o *Sicília sense morts*, así como el conjunto de relatos *Els plaers i les virtuts* y *La mort i la pluja* (premio Mercè Rodoreda y premio de la Crítica Serra d'Or).

Obra reciente: *La vida dels cossos* (Proa, 2019), *Els plaers i les virtuts* (Ensiola Editorial, 2017), *Sicília sense morts* (Club Editor, 2015), *L'adéu al mestre* (Club Editor, 2013).

Mallorca, in the work of Guillem Frontera, could also be the world's laboratory, where greed grows especially -which in its evolved version is called corruption. Like bacteria and people, archaic passions adapt to modernity: someone in ancient times steals a widow's land, someone in modern times manipulates a complex web of corruption for revenge, and one day the young president of the Autonomous Community receives a dead rat inside a lead chest... Mallorca had been defined as Sicily without deaths, but until when? The sun is warm, the melody of a cello masterfully played by a beautiful Slavic plays, the hedonistic retiree Mateu Llodrà takes Camparis thinking how to satisfy his peculiar sense of justice. And the dead rat has the perverse ability to disturb the course of things, in a time drenched in abuses in which the president of the Autonomous Community calls for regeneration.

GUILLEM FRONTERA (Ariany, 1945). He is the author of twenty books of almost all genres. In the eighties he developed a long work as a radio and television scriptwriter. Currently his collaborations appear in *Ara Balears*, *Ara*, *Última Hora* and *El Temps*. Of his narrative production, the novels *Els carnissers*, *La ruta dels cangurs*, *L'adéu al mestre* or *Sicília sense morts* stand out, as well as the set of stories *Els plaers i les virtuts* and *La mort i la pluja* (Merce Rodoreda award and the Critique Serra d'Or).

Recent works: *La vida dels cossos* (Proa, 2019), *Els plaers i les virtuts* (Ensiola Editorial, 2017), *Sicília sense morts* (Club Editor, 2015), *L'adéu al mestre* (Club Editor, 2013).



ELS DIES BONS

AINA FULLANA LLULL

LOS DÍAS BUENOS

THE GOOD DAYS

#Drogas
#Años_Ochenta
#Infancia

#Drugs
#80s
#Childhood

Edicions Bromera, 2021

Edicions Bromera, 2021

Catalán

Catalan

322 págs.

322 pages

Derechos internacionales:

Foreign rights:

carol@bromera.com

carol@bromera.com

Tw: @ainaflll

Tw: @ainaflll

Estos días, ¿son de los buenos o de los malos? La pregunta recorre de principio a fin esta novela, ambientada en la isla de Mallorca en un pasado reciente, un pasado próximo que nos habla de abismos y de luces, de adicciones, pasiones y voluntades desatadas. Sobre todo es una obra sobre cómo las drogas afectan a la vida de las personas y trastocan sus trayectorias vitales, sin exceso de dramatismo, pero con una concepción muy intensa de la fuerza del destino.

These days, are they good or bad? The question runs through this novel from start to finish, set on the island of Mallorca in the recent past, a near past that speaks to us of abysses and lights, of addictions, passions and unleashed wills. Above all, it is a work about how drugs affect people's lives and disrupt their vital trajectories, without excessive drama, but with a very intense conception of the force of destiny.

AINA FULLANA LLULL (Manacor, 1997). El hecho de escribir la ha acompañado toda la vida, desde pequeña, en parte por eso estudió el grado en Lengua y Literatura Catalanas (UIB). En 2018 ganó el primer premio de la categoría joven del Premio Relatos en Femenino. Al terminar el grado, dedicó un año a viajar y a escribir, etapa que acabó a causa de la pandemia. Empezó a escribir *Els dies bons* en 2015, pero lo terminó durante el confinamiento (2020). Se ha dedicado a la enseñanza de catalán para adultos y a ampliar sus estudios. También ha escrito relatos para varias revistas.

AINA FULLANA LLULL (Manacor, 1997). The act of writing has accompanied her all her life, since she was a child, which is partly why she studied the degree in Catalan Language and Literature (UIB). In 2018, she won the first prize in the young category of the Female Stories Award. At the end of the degree, she spent a year traveling and writing, a stage that ended due to the pandemic. She started writing *Els dies bons* in 2015, but finished it during the lockdown (2020). She has dedicated herself to teaching Catalan for adults and expanding her studies. She has also written stories for several magazines.

Premios y reconocimientos:

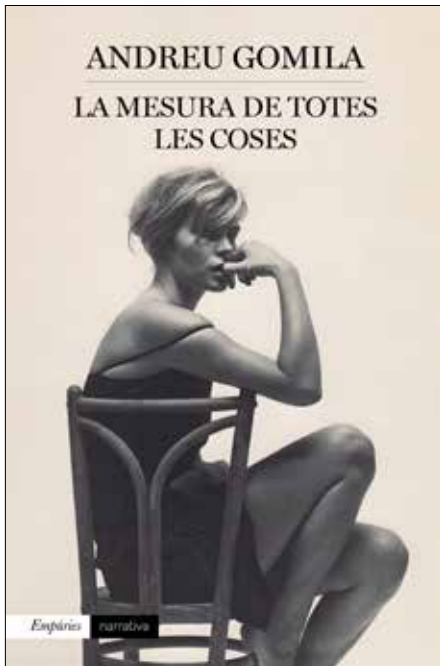
Premio Alfons el Magnànim de Narrativa en Valencià (2021)

Premio de la Crítica dels Escriptors Valencians (2022)

Awards and recognitions:

Alfons el Magnànim Prize for Narrative in Valencià (2021)

Critics of Valencian Writers Prize (2022)



LA MESURA DE TOTES LES COSES

ANDREU GOMILA

**LA MEDIDA DE TODAS
LAS COSAS**

#Barcelona
#Nuevas_Masculinidades
#Feminismo

Empúries, 2021

Catalán

184 págs.

Derechos internacionales:

Pilar Lafuente: plafuente@planeta.es

Tw: @andgomila

**THE MEASURE OF
ALL THINGS**

#Barcelona
#New_Masculinities
#Feminism

Empúries, 2021

Catalan

184 pages

Foreign rights:

Pilar Lafuente: plafuente@planeta.es

Tw: @andgomila

Este libro es un homenaje a las mujeres a través de la veneración del narrador, personaje que vive cada relación con una entrega total. Siente una fascinación por el género femenino que se concreta en las cinco mujeres que han marcado las diversas etapas de su vida y que le han hecho ser tal y como es. Se trata de un relato intenso, muy barcelonés, donde Eva, Judit, Helena, Virginia y Paula despliegan activamente cinco tipos de relación y cinco miradas sobre el amor y sobre el mundo.

ANDREU GOMILA (Palma, 1977). Escritor y periodista especializado en artes escénicas, nacido en Palma en 1977. Como autor, ha publicado, sobre todo, poesía, pero también ha probado la novela y el ensayo. Le han traducido poemas al castellano, al francés, al rumano, al serbo-croata, al inglés y al húngaro. Ha traducido obras de Cioran y de Apollinaire.

Obra reciente: Felanitx. (Edicions 62, 2020), Un món esbucat. Joan Alcover i Mallorca (314, 2019), Continents (Empúries, 2016).

This book is a tribute to women through the veneration of the narrator, a character who lives each relationship with total dedication. He feels a fascination for the female gender that is embodied in the five women who have marked the various stages of his life and who have made him the way he is. It is an intense story, very Barcelona-like, where Eva, Judit, Helena, Virginia and Paula actively display five types of relationships and five perspectives on love and the world.

ANDREU GOMILA (Palma, 1977). Writer and journalist specializing in performing arts, born in Palma in 1977. As an author, he has published, above all, poetry, but he has also written novels and essays. He has had poems translated into Spanish, French, Romanian, Serbo-Croatian, English and Hungarian. He has translated works by Cioran and Apollinaire.

Recent works: Felanitx. (Edicions 62, 2020), Un món esbucat. Joan Alcover i Mallorca (314, 2019), Continents (Empúries, 2016).



EL MÓN ES TORNA SENZILL

LAURA GOST

**EL MUNDO SE
VUELVE SENCILLO**

**#Mujer
#Intimista
#Monólogo_Interior**

Empúries, 2022

Catalán

344 págs.

Derechos internacionales:

maria@pontas-agency.com

Tw: @lauragost

**THE WORLD
BECOMES SIMPLE**

**#Woman
#Intimist
#Inner_Monologue**

Empúries, 2022

Catalan

344 pages

Foreign rights:

maria@pontas-agency.com

Tw: @lauragost

El món es torna senzill es la crónica de una erupción emocional. A través de la mirada limpia de su protagonista, asistimos a una retransmisión en primera persona de un proceso de combustión interior; de un viaje que parte de la fase inicial de emotividad de una chica de catorce años hasta llegar al umbral de su primera madurez. La evolución personal, la exploración de los deseos y la gestión de las contradicciones confluyen en un testimonio coherente que es también, y sobre todo, un manifiesto a favor de la libertad de elección como única forma de vivir. Todo ello con una audaz prosa impregnada de ironía.

LAURA GOST SEGUÍ (Sa Pobla, 1993). Es escritora y graduada en Comunicación. Después de publicar algunos relatos breves y ganar el Art Jove de Literatura con *L'escriptora de contes* (2016), en 2018 recogió el Goya a Mejor Cortometraje de Animación por *Woody & Woody*, del que es creadora y guionista. Ese mismo año recibió los premios Jaume II y Bartomeu Rosselló-Pòrcel por su trayectoria como creadora joven. En el ámbito del teatro, ganó el V Torneo de Dramaturgia de las Illes Balears con *Seguí* (2019) y del IX Torneo de Dramaturgia Catalana de Temporada Alta con *Matar al pare* (2020). Con *La deliberació dels escorpins* (Lleonard Muntaner Ed., 2021) recibió el premio Pare Colom de Teatre 2021. *La cosina gran* (Lleonard Muntaner Ed., 2019), su primera novela, tuvo una gran acogida y ha sido traducida al castellano, al italiano y al griego. Es colaboradora habitual del diario *Ara*, la revista *Catorze*, el semanario *Ara Balears* y el digital *Núvol*.

Obra reciente: *La cosina gran* (Lleonard Muntaner, 2019), *La deliberació dels escorpins* (Lleonard Muntaner, 2021).

El món es torna senzill is the chronicle of an emotional eruption. Through the clear gaze of its protagonist, we witness a first-person telling of a process of internal combustion; of a journey that starts from the initial phase of emotionality of a fourteen-year-old girl until reaching the threshold of her first maturity. Personal evolution, the exploration of desires and the management of contradictions come together in a coherent testimony that is also, and above all, a manifesto in favor of freedom of choice as the only way of living. All this with a bold prose imbued with irony.

LAURA GOST SEGUÍ (Sa Pobla, 1993). She is a writer and she graduated in Communication. After publishing some short stories and winning the Art Jove for Literature with *L'escriptora de contes* (2016), in 2018 she picked up the Goya Award for Best Animated Short Film for *Woody & Woody*, which she created and wrote the script. That same year she received the Jaume II and Bartomeu Rosselló-Pòrcel awards for her career as a young creator. In the field of theatre, she won the V Balearic Islands Dramaturgy Tournament with *Seguí* (2019) and the IX Catalan Temporada Alta Dramaturgy Tournament with *Matar al pare* (2020). With *La deliberació dels escorpins* (Lleonard Muntaner Ed., 2021) she received the Pare Colom de Teatre 2021 Award. *La cosina gran* (Lleonard Muntaner Ed., 2019), his first novel, was very well received and has been translated into Spanish, Italian and Greek. She is a regular contributor to the daily newspaper *Ara*, the magazine *Catorze*, the weekly *Ara Balears* and the digital publishing *Núvol*.

Recent works: *La cosina gran* (Lleonard Muntaner, 2019), *La deliberació dels escorpins* (Lleonard Muntaner, 2021).



MIENTRAS PUDIMOS

PABLO HERRÁN DE VIU

#Amistad_Intergeneracional
#Soledad
#Vejez

Altamarea Ediciones, 2021

Castellano

203 págs.

Derechos vendidos:

Italiano (Watson Edizioni),
 persa (Safir Pubs)

Derechos internacionales:

giuseppe.d.grosso@gmail.com

Ig: @pabloherran

WHILE WE COULD

#Intergenerational_Friendship
#Loneliness
#Old_Age

Altamarea Ediciones, 2021

Spanish

203 pages

Rights sold:

Italian (Watson Edizioni),
 Persian (Safir Pubs)

Foreign rights:

giuseppe.d.grosso@gmail.com

Ig: @pabloherran

Eve Friedman es una anciana dramaturga que vive sola una rutinaria vida en un caótico apartamento en el corazón de Manhattan. Cuando su camino se cruza por casualidad con el de Jorge, un joven extranjero que se ha mudado a Nueva York para triunfar como guionista, el mundo de ella se tambalea inesperadamente. A lo largo de la estrecha relación que se crea entre ellos, la anciana tendrá que enfrentarse a una soledad diferente de la que había conocido hasta el momento, y a la pérdida paulatina pero inexorable de su don más preciado: las palabras.

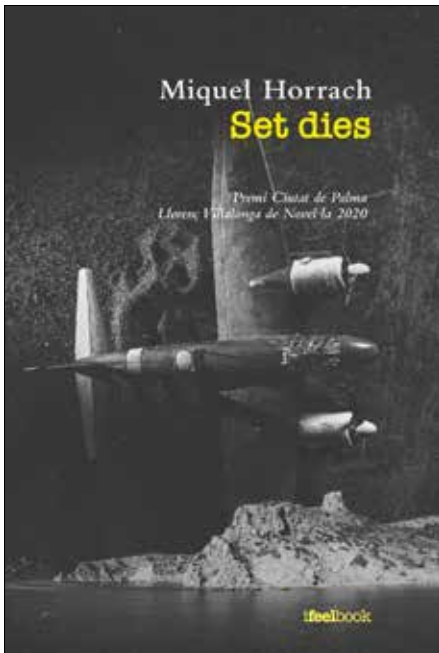
PABLO HERRÁN DE VIU (Palma, 1986). Recién licenciado, se trasladó a Nueva York para estudiar Realización de Cine. Allí ejerció como guionista, director y editor. En 2017 publicó su primera novela, *Manuel Bergman* (Dos Bigotes), y un año más tarde fue seleccionado por la AECID entre los diez autores más representativos de la nueva literatura española. En 2019 participó en la antología *Asalto a Oz* (Dos Bigotes) con el relato *Asunto vacío*. *Mientras pudimos* es su última novela. Los derechos del libro han sido vendidos para adaptación cinematográfica.

Obra reciente: *Asalto a Oz* (Editorial Dos Bigotes, 2019), *Manuel Bergman* (Editorial Dos Bigotes, 2017).

Eve Friedman is an elderly playwright who lives a routine life alone in a chaotic apartment in the heart of Manhattan. When her path accidentally crosses that of Jorge, a young foreigner who has moved to New York to succeed as a screenwriter, her world is unexpectedly shaken. Throughout the close relationship that is created between them, the old woman will have to face a loneliness different from the one she had known until then, and the gradual but inexorable loss of her most precious gift: words.

PABLO HERRÁN DE VIU (Palma, 1986). Fresh out of college, he moved to New York to study Filmmaking. There he worked as a screenwriter, director and editor. In 2017 he published his first novel, *Manuel Bergman* (Editorial Dos Bigotes), and a year later he was selected by the AECID among the ten most representative authors of new Spanish literature. In 2019 he participated in the anthology *Asalto a Oz* (Editorial Dos Bigotes) with the story *Asunto vacío*. *Mientras pudimos* is his latest novel. The rights to the book have been sold for film adaptation.

Recent works: *Asalto a Oz* (Editorial Dos Bigotes, 2019), *Manuel Bergman* (Editorial Dos Bigotes, 2017).



SET DIES

MIQUEL HERRACH

SIETE DÍAS

#Espías
#Segunda_Guerra_Mundial
#Mallorca

iFeelbook Editors, 2021

Catalán

248 págs.

Derechos internacionales:

mhorrach@hotmail.com

Ig: @horrac_munar

SEVEN DAYS

#Spies
#World_War_II
#Mallorca

iFeelbook Editors, 2021

Catalan

248 pages

Foreign rights:

mhorrach@hotmail.com

Ig: @horrac_munar

En el tórrido verano de 1941, mientras el monstruo de la guerra devora Europa, el joven escritor Llorenç Villalonga, médico del hospital mental de Jesús de Palma, recibe un insólito encargo: deberá acompañar durante siete días a Moritz Hoepf, un misterioso personaje aparecido en extrañas circunstancias en aguas de Cabrera, mientras las autoridades deciden su destino. Delación, falangistas, agentes extranjeros, personajes exóticos, mujeres enigmáticas, un médico que escribe y un naufrago alemán con un secreto inconfesable confluyen en Palma, la ciudad en la que, bajo una lasitud sólo aparente, se libra una encarnizada batalla.

MIQUEL HERRACH (Palma, 1971). Su primera obra, *Plena de temps* (2004) obtuvo el premio Ciutat d'Eivissa de novela, a la que seguirán la biografía del cantante Jaume Anglada, *El corredor de fondo* (2015) y *L'estació de les pluges* (2016). En 2014 participó en la fundación de iFeelbook editores.

Obra reciente: *L'estació de les pluges* (iFeelbook, 2016), *Plena de temps* (Editorial mediterrània eivissa, 2004).

Premios y reconocimientos:

Premi Llorenç Villalonga de novel·la Ciutat de Palma, 2021

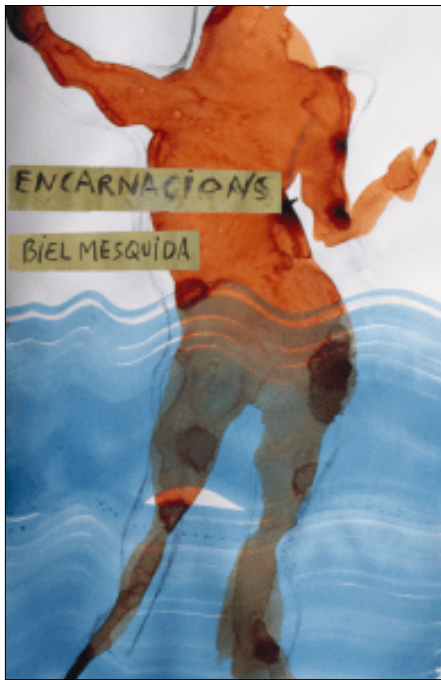
In the torrid summer of 1941, while the monster of war devours Europe, the young writer Llorenç Villalonga, a doctor at the Jesús de Palma mental hospital, receives an unusual assignment: he must accompany Moritz Hoepf, a mysterious character who appeared in strange circumstances in the waters of Cabrera, while the authorities decide their fate. Denunciation, Falangists, foreign agents, exotic characters, enigmatic women, a doctor who writes and a German shipwrecked man with an unspeakable secret converge in Palma, the city in which, under only apparent lassitude, a fierce battle is being waged.

MIQUEL HERRACH (Palma, 1971). His first work, *Plena de temps* (2004) won the Ciutat d'Eivissa prize for novel, which will be followed by the biography of the singer Jaume Anglada, *El corredor de fondo* (2015) and *L'estació de les pluges* (2016). In 2014 he participated in the founding of iFeelbook publishers.

Recent works: *L'estació de les pluges* (iFeelbook, 2016), *Plena de temps* (Editorial mediterrània eivissa, 2004).

Awards and recognitions:

Premi Llorenç Villalonga de novel·la Ciutat de Palma, 2021



ENCARNACIONES

BIEL MESQUIDA

ENCARNACIONES

#Recuerdos
#Sueños
#Pensamientos

LaBreu, 2022
Catalán
456 págs.
Derechos internacionales:
info@labreuedicions.com

@biel_mesquida

Encarnacions es un universo de voces intempestivas que huyen de la vida correcta dando pasando por todo tipo de músicas y silencios. *Encarnacions* proviene del coraje literario de un Biel Mesquida que tensa a conciencia el catalán con una escritura precisa y multidimensional, una lengua llameante y abierta de par en par hacia unas libertades incalculables como nunca habíamos visto. Un libro lleno de audacias emocionales, de sorpresas críticas, de acontecimientos pasionales, de revueltas reprimidas, de formas de lo invisible, de asociaciones fraternales, de felicidades breves, de suntuosos repliegues, de accidentes sin tregua, de aventuras vertiginosas, de rincones de paz, de un tejido deshilachado y lleno de texturas, obrado lentamente como un canto, en el que se conjugan y se empujan recuerdos, sueños, deseos, pensamientos, formas, sabidurías, colores, ecos, perfumes y resonancias que condensan en pocas palabras verdades últimas sobre el mundo y sobre nosotros: esto es *Encarnacions*.

BIEL MESQUIDA (Castelló de la Plana, 1947). Poeta clandestino amateur de las músicas verbales. Ha publicado narrativa breve, novela, no ficción y poesía. El último galardón que ha recibido, en 2020, es el XXV premio Quima Jaume de Cadaqués de reconocimiento a la trayectoria literaria y civil. Fundó en 1999 el Festival de Poesía del Mediterránea y es su director desde entonces.

Obra reciente: Trèmolo (Empúries, 2015), Llefle de tu (Club Editor, 2012), Acrollam (Editorial Empúries, 2008).

INCARNATIONS

#Memories
#Dreams
#Thoughts

LaBreu, 2022
Catalan
456 pages
Foreign rights:
info@labreuedicions.com

@biel_mesquida

Encarnacions is a universe of untimely voices that flee from the correct life, passing through all kinds of music and silence. *Encarnacions* comes from the literary courage of a Biel Mesquida who conscientiously tenses Catalan with a precise and multidimensional writing, a language that is flaming and wide open towards incalculable freedoms such as we have never seen. A book full of emotional audacity, critical surprises, passionate events, repressed revolts, forms of the invisible, fraternal associations, brief happinesses, sumptuous retreats, relentless accidents, vertiginous adventures, corners of peace, of a frayed fabric full of textures, worked slowly like a song, in which memories, dreams, desires, thoughts, shapes, wisdom, colors, echoes, perfumes and resonances that condense ultimate truths in a few words are conjugated and rise about the world and about us: this is *Encarnacions*.

BIEL MESQUIDA (Castelló de la Plana, 1947). Clandestine poet, lover of verbal music. He has published short stories, novels, nonfiction, and poetry. The last award he has received, in 2020, is the XXV Quima Jaume de Cadaqués award in recognition of his literary and civil career. He founded the Mediterranean Poetry Festival in 1999 and has been its director ever since.

Recent works: Trèmolo (Empúries, 2015), Llefle de tu (Club Editor, 2012), Acrollam (Editorial Empúries, 2008).



LA INTIMIDAD

ROSA MONCAYO CAZORLA

#Pareja
#Crisis_de_Identidad
#Drogas

Editorial Barrett, 2020

Castellano

180 pág.

Derechos internacionales:

mcarmona@literagency.com

INTIMACY

#Couple
#Identity_Crisis
#Drugs

Editorial Barrett, 2020

Spanish

180 pages

Foreign rights:

mcarmona@literagency.com

Una pareja joven en plena vorágine de drogas, obsesiones y auto-destrucción decide dejar la ciudad y mudarse a una casa de campo para escapar del círculo social tóxico que le rodea. No tardarán demasiado en descubrir que el paraíso tiene fisuras y, lo que es peor, que sus fantasmas personales no se han quedado atrás. Una novela en la que Rosa Moncayo nos descubre con crudeza poética la intimidad de una pareja al borde del colapso.

ROSA MONCAYO (Palma, 1993) estudió Administración de Empresas y Antropología Social y Cultural. Con 20 años, le concedieron una beca para realizar sus estudios en Seúl. Ha publicado *Dog Café* (Expediciones Polares, 2017), quedó finalista en el Festival de primera novela de Chambéry y fue incluida en la lista de las diez mejores novelas publicadas en 2017 de la revista Playground.

Obra reciente: Dog Café (Expediciones Polares, 2017).

A young couple in the throes of drugs, obsessions and self-destruction decide to leave the city and move to a country house to escape the toxic social circle that surrounds them. It won't take them long to discover that paradise has cracks and, what's worse, that their personal ghosts haven't been left behind. A novel in which Rosa Moncayo reveals to us with poetic crudeness the intimacy of a couple on the verge of collapse.

ROSA MONCAYO (Palma, 1993) studied Business Administration and Social and Cultural Anthropology. At the age of 20, she was awarded a scholarship to study in Seoul. She has published *Dog Café* (Polar Expeditions, 2017), she was a finalist at the Chambéry First Novel Festival, and was included in Playground magazine's list of the ten best novels published in 2017.

Recent works: Dog Café (Expediciones Polares, 2017).



LA MAR RODONA

SEBASTIÀ PERELLÓ

LA MAR REDONDA

THE ROUND SEA

Club Editor, 2020

Catalán

320 págs.

Derechos internacionales:

bernat@salmaiaalit.com

Club Editor, 2020

Catalan

320 pages

Foreign rights:

bernat@salmaiaalit.com

La mar rodona como una pecera. Dentro vive gente, sobre una isla, y por mucho que pase el tiempo saben que vivirán siempre juntos. De ahí no hay forma de salir. La cuestión, entonces, es desde donde te miras.

En 1936 es el hijo de una barbería de pueblo que observa a los adultos cuando se afeitan. Los años 70 consecutivos a la muerte del Dictador, es una sandía que rueda por la calle y congrega a todo el vecindario a mirar a una muerta. Los 2000 es un joven erudito que oficia desde el hall de un antihotel, creado a partir de sus teorías sobre el turismo como condición humana.

Esto es y no es Mallorca: una novela de Sebastià Perelló que mira desafortunadamente, con los ojos a flor de cáscara, toda una sociedad a tres momentos de su historia. Donde cada narrador, prisionero, lo quiere capturar todo con sus palabras, especialmente lo que se rasga, que es la totalidad en una isla de la que no huirás nunca y donde se interpreta cada día una nueva variación sobre el tema de la mentira.

SEBASTIÀ PERELLÓ (Costitx, 1963). Es profesor de lengua catalana y literatura. En 1987 se licencia en Filología Catalana en la Universitat de les Illes Balears y desde entonces combina su trabajo de profesor en el IES Ramon Llull con la escritura. Los intereses del autor -centrados en gran parte en la literatura de viajes- quedan bien reflejados en los numerosos cursos y artículos que ha realizado sobre narrativa, literatura y viajes, sobre insularidad, sobre paisaje en el mundo literario, el vino y la literatura o sobre el mito de la Europa literaria. De su interés por los viajeros que han visitado y visitan las Illes Balears y la literatura que han generado, han surgido textos dispersos y el libro *Els darreres de l'illa. Literatura de viatges i les Illes Balears* (2014).

Obra reciente: *Veus al ras*. Barcelona (Club Editor, 2016), *Pèls i senyals*. Barcelona (Empúries, 2008).

La mar rodona (The round sea) like a fishbowl. People live inside, on an island, and no matter how much time passes, they know that they will always live together. There is no way out of there. The question, then, is from where you look at yourself.

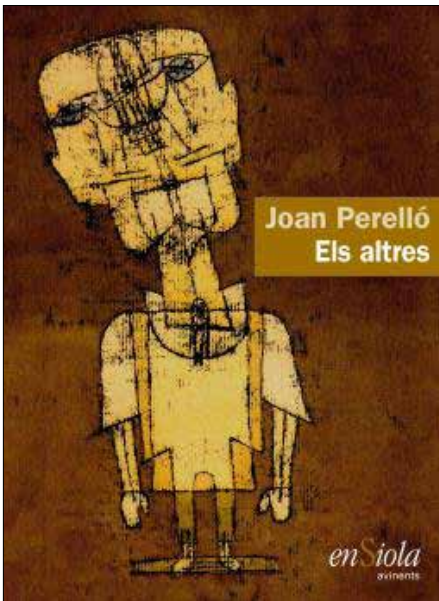
In 1936 he is the son of a small-town barbershop who watches adults when they shave. The 70 years following the death of the Dictator, is a watermelon that rolls down the street and brings together the entire neighborhood to look at a dead. Los 2000 is a young scholar who officiates from the hall of an anti-hotel, created from his theories about tourism as a human condition.

This is and is not Mallorca: a novel by Sebastià Perelló that looks wildly, with his eyes full of shells, at an entire society three moments in its history. Where each narrator, prisoner, wants to capture everything with his words, especially what is torn, which is the totality on an island from which you will never flee and where a new variation on the theme of lies is performed every day.

SEBASTIÀ PERELLÓ (Costitx, 1963). He is a teacher of Catalan language and literature. In 1987 he graduated in Catalan Philology at the University of the Balearic Islands and since then he has combined his work as a high school teacher with writing.

The author's interests - centered largely on travel literature - are well reflected in the numerous courses and articles he has written on narrative, literature and travel, on insularity, on landscape in the literary world, wine and literature or on the myth of literary Europe. From his interest in travelers who have visited and continue to visit the Balearic Islands and the literature they have generated, scattered texts and the book *Els darreres de l'illa. Literatura de viatges i les Illes Balears* (2014).

Recent works: *Veus al ras*. Barcelona (Club Editor, 2016), *Pèls i senyals*. Barcelona (Empúries, 2008).



ELS ALTRES

JOAN PERELLÓ GINARD

LOS OTROS

#Relatos

Ensiola Editorial, 2021

Catalán

100 págs.

Derechos internacionales:

ensiola@ensiola.cat

THE OTHERS

#Short_Stories

Ensiola Editorial, 2021

Catalan

100 pages

Foreign rights:

ensiola@ensiola.cat

Els altres es la historia de diferentes personajes de la Mallorca actual, que abarca desde 1958 hasta 2019, y en unos escenarios que van desde un pequeño puerto marineru hasta el ensanche de Palma, con la banda sonora de varias generaciones. Pasiones, venganzas, quimeras, secretos, silencios...

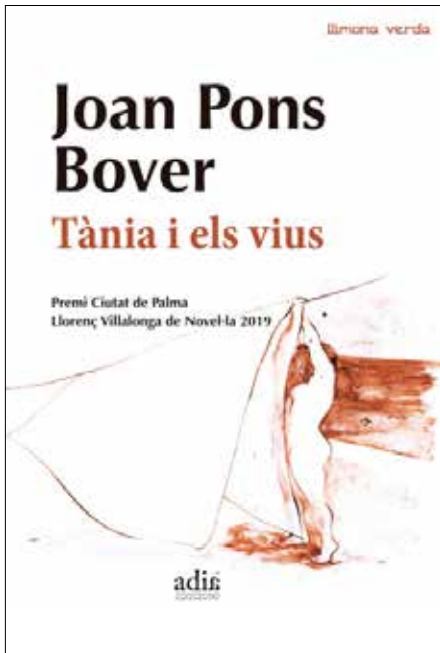
Els altres is the story of different characters of today's Mallorca, which spans from 1958 to 2019, and in settings ranging from a small seaport to the expansion district of Palma, with the soundtrack of several generations. Passions, revenge, chimeras, secrets, silences...

JOAN PERELLÓ GINARD (Campos, 1953). Vive entre Palma y sa Ràpita. Actualmente está jubilado, después de haber realizado toda su vida laboral en el aeropuerto de Palma. Fue concejal de Educación del Ayuntamiento de Palma (1981-1983). Ha publicado cuatro libros de narrativa y dieciséis de poesía.

JOAN PERELLÓ GINARD (Campos, 1953). He lives between Palma and sa Ràpita. He is currently retired, after having spent his entire working life at Palma airport. He was Councilor for Education of the Palma City Council (1981-1983). He has published four narrative books and sixteen poetry books.

Obra reciente: Mans de presagi (Lleonard Muntaner, 2021), La ginebra trista del Cafè París (El Gall Editor, 2019), Paisatge en pèl (AdiA Edicions, 2018).

Recent works: Mans de presagi (Lleonard Muntaner, 2021), La ginebra trista del Cafè París (El Gall Editor, 2019), Paisatge en pèl (AdiA Edicions, 2018).



TÀNIA I ELS VIUS

JOAN PONS BOVER

TÀNIA Y LOS VIVOS

#Novela
#Mallorca

AdiA Edicions, 2020

Catalán

320 págs.

Derechos internacionales:

adiaedicions@gmail.com

joanbover2000@yahoo.es

TÀNIA AND THE LIVING

#Novel
#Mallorca

AdiA Edicions, 2020

Catalan

320 pages

Foreign rights:

adiaedicions@gmail.com

joanbover2000@yahoo.es

Tània ha muerto en un extraño accidente. Sin embargo, le queda voz para contar lo que sucedió. Su pareja, Miquel, ha iniciado un escape hacia el círculo polar, y solo la escritura puede aliviar el sentimiento de culpa que le atormenta. Guillem está en prisión, carcomido por no saber quién le denunció; de vez en cuando, piensa en Arnau, su amante secreto, que se ha refugiado en Barcelona y busca consuelo en la terapia y la poesía. Estos cuatro personajes, vinculados por la amistad, el deseo, el desamor y el dolor más profundo, nos explican en primera persona los hechos que les expulsaron del mundo que conocían antes de la muerte de Tània.

JOAN PONS BOVER (Santanyí, 1972). Su primera novela, *Un incendi al Paradís*, fue merecedora del Premio Pollença de Narrativa 2016 y obtuvo una excelente acogida por parte de los lectores de Mallorca. Con la segunda, *Tània i els vius*, ha conseguido el prestigioso Ciudad de Palma de Novela 2019. Maestro de profesión y coordinador del Club de Lectura de su pueblo, dedica la mayor parte del tiempo libre a la literatura.

Obra reciente: *Tània i els vius* (AdiA Edicions 2020), *Un incendi al Paradís* (El Gall Editor, 2017).

Premios y reconocimientos:

Premi Ciutat de Palma de Novela Llorenç Villalonga 2019

Tània has died in an odd accident. However, she still has a voice to tell what happened. Her partner, Miquel, has begun a trip to the polar circle, and only writing can alleviate the feeling of guilt that torments him. Guillem is in prison, eaten away by not knowing who denounced him; From time to time, he thinks of Arnau, his secret lover, who has taken refuge in Barcelona and seeks solace in therapy and poetry. These four characters, linked by friendship, desire, lack of love and the deepest pain, explain to us in first person the events that expelled them from the world they knew before Tània's death.

JOAN PONS BOVER (Santanyi, 1972). His first novel, *Un incendi al Paradís*, was awarded the 2016 Pollença Narrative Prize and received an excellent reception from readers in Mallorca. With his second, *Tània i els vius*, he has won the prestigious Ciutat de Palma de Novela 2019. A teacher by profession and coordinator of the Reading Club in his town, he dedicates most of his free time to literature.

Recent works: *Tània i els vius* (AdiA Edicions 2020), *Un incendi al Paradís* (El Gall Editor, 2017).

Awards and recognitions:

Premi Ciutat de Palma de Novela Llorenç Villalonga 2019



LA MALALTIA DEL COR

JOAN PONS

LA ENFERMEDAD DEL CORAZÓN

#Amor
#Guerra
#Mal

Univers Llibres, 2022

Catalán

192 págs.

Derechos internacionales:

abosch@enciclopedia.cat

Tw: @JoanPonsiPons

HEART DISEASE

#Love
#War
#Evil

Univers Llibres, 2022

Catalan

192 pages

Foreign rights:

abosch@enciclopedia.cat

Tw: @JoanPonsiPons

Ivan llega a Barcelona como polizón huyendo de la miseria y de un intento de asesinato. Encuentra la ciudad incendiada debido al asedio de las tropas borbónicas del año 1714. Confundido con un vampiro es condenado a morir en la hoguera. Un capitán del ejército invasor lo adopta y lo salva de la muerte. Vive en el castillo y se convierte en un soldado. En el castillo descubrirá que la fortaleza no defiende la ciudad sino que la vigila. Es como un animal de espalda fría que vigila con los ojos turbios a todos aquellos que debería proteger. También conocerá el amor que se convertirá en un pasillo entre ese horror y la civilidad. Se dará cuenta de que fue salvado como cordero de sacrificio de una secta, la hermandad del burro rojo, que pretende apagar la luz de la ilustración que comienza a imponerse a toda Europa. Convertido en el fantasma del castillo recorreremos el daño que se ha producido desde que fue levantado en el monte de los judíos, en Montjuïc, la montaña sagrada de Barcelona como por ejemplo, el presidente de la generalitat Lluís Companys, fusilado en el castillo de Montjuïc después de haber sido capturado por las tropas nazis.

JOAN PONS (Ferrerries, 1960). Licenciado en filología catalana por la Universidad de Barcelona, es novelista, poeta y periodista. De su obra, destacan especialmente las novelas, como *Nàufrags*, premio Ateneu de Maó y premio Joan Ramis y Ramis; *Remant cap al sol*, premio Joaquim Ruyra de narrativa juvenil; *Homes sols*, premio Fundació Enciclopèdia Catalana, y *La casa de gel*, premio Ciudad de Alzira de novela.

Obra reciente: Barba-rossa (RBA la magrana, 2006), El laberint de les girafes (Proa, 1999), Sorra a les sabates (RBA la magrana, 2005), *Nàufrags* (Columna edicions, 1993).

Ivan arrives in Barcelona as a stowaway fleeing misery and an assassination attempt. He finds the city burned due to the siege of the Bourbon troops in 1714. Mistaken for a vampire, he is condemned to die at the stake. A captain of the invading army adopts him and saves him from death. He lives in the castle and becomes a soldier. In the castle he will discover that the fortress does not defend the city but watches over it. He is like a cold-backed animal that watches with cloudy eyes all those he should protect. He will also know the love that will become a corridor between that horror and civility. He will realize that he was saved as a sacrificial lamb by a cult, 'the brotherhood of the red donkey', which intends to turn off the light of enlightenment that is beginning to impose itself on all of Europe. Turned into the ghost of the castle, we will go through the damage that has occurred since it was built on the mount of the Jews, on Montjuïc, the sacred mountain of Barcelona, such as, for example, the president of the Catalan government Lluís Companys, executed at Montjuïc after being captured by Nazi troops.

JOAN PONS (Ferrerries, 1960). Graduated in Catalan Philology from the University of Barcelona, he is a novelist, poet and journalist. Of his work, the novels especially stand out, such as *Nàufrags*, Ateneu de Maó award and Joan Ramis y Ramis award; *Remant cap al sol*, Joaquim Ruyra award for youth fiction; *Homes sols*, Fundació Enciclopèdia Catalana award, and *La casa de gel*, Ciutat d'Alzira novel award.

Recent works: Barba-rossa (RBA la magrana, 2006), El laberint de les girafes (Proa, 1999), Sorra a les sabates (RBA la magrana, 2005), *Nàufrags* (Columna edicions, 1993).



LLETRES DE COMBAT

JOSEP. M. QUINTANA

LETRAS DE COMBATE

COMBAT LETTERS

Pagès editors, 2020

Catalán

381 págs.

Derechos internacionales:

carlota@asteriscagents.com

natalia@asteriscagents.com

Pagès editors, 2020

Catalan

381 pages

Foreign rights:

carlota@asteriscagents.com

natalia@asteriscagents.com

Lletres de combat es un viaje literario a través de las corrientes de pensamiento que han reflexionado sobre la religión durante el último siglo. Un debate intelectual entre dos hermanos de mira y personalidad divergentes. Uno es un intelectual medido y fiel a la ortodoxia, pero que no rehuye el diálogo. La pasión y el entusiasmo definen, en cambio, al otro hermano, de ideas más radicales y firme defensor de la teología de la liberación.

A través de las cartas que se envían, el autor hace de la novela un barco que permite navegar por la historia y por las controversias del pensamiento religioso en una reflexión hecha literatura, que expone los conflictos culturales y religiosos que han ocupado a lo largo del siglo XX la Iglesia catalana y española y nos transporta por escenarios que abarcan la guerra civil, el franquismo el Concilio II del Vaticano hasta el Chile de Salvador Allende.

JOSEP M. QUINTANA (Alaior, 1950). Escritor. Pertenece a una familia de abogados, inició sus estudios de bachillerato en Alaior. Estudió humanidades y filosofía en el Seminario de Menorca en Ciutadella. También estudió derecho y letras en Barcelona, donde se licenció entre 1974-1976. Académico correspondiente de la Real Academia Catalana de Bellas Artes de Sant Jordi (2003), Académico de número de la Academia de Jurisprudencia y Legislación de Baleares (2008), Académico correspondiente de la Real Academia de las Buenas Letras de Barcelona (2009).

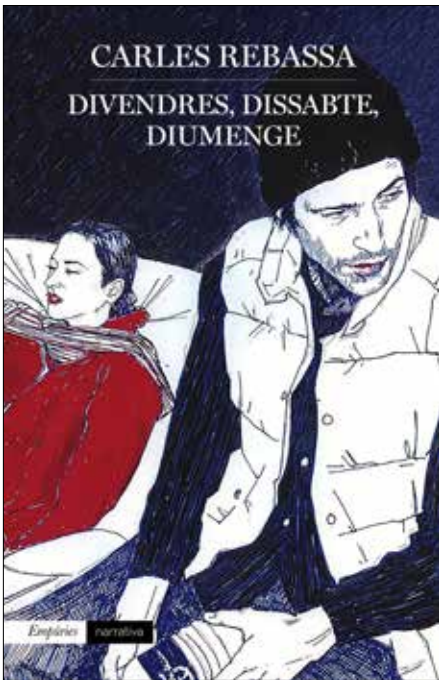
Obra reciente: Els Nikolaidis (Proa, 2010), Ningú no pot enganyar els Morts (Sloper, 2012), La noia que va sortir d'un quadre de Botticelli (Pagès editors 2017), Els herois de la nit (Proa, 2021).

Lletres de combat is a literary journey through the currents of thought that have reflected on religion during the last century. An intellectual debate between two brothers with divergent views and personalities. One is a measured intellectual and faithful to orthodoxy, but who does not shy away from dialogue. Passion and enthusiasm, on the other hand, define the other brother, with more radical ideas and a staunch defender of liberation theology.

Through the letters that are sent, the author turns the novel into a ship that allows one to navigate through history and through the controversies of religious thought in a reflection made into literature, which exposes the cultural and religious conflicts that have occupied throughout the 20th century the Catalan and Spanish Church and transports us through scenarios that include the civil war, the Franco regime, the Second Vatican Council to the Chile of Salvador Allende.

JOSEP M. QUINTANA (Alaior, 1950). Writer. He belongs to a family of lawyers, he began his high school studies in Alaior. He studied humanities and philosophy at the Seminari de Menorca in Ciutadella. He also studied law and literature in Barcelona, where he graduated from 1974-1976. Corresponding Academician of the Royal Catalan Academy of Fine Arts of Sant Jordi (2003), Academician of the Balearic Islands Academy of Jurisprudence and Legislation (2008), Corresponding Academician of the Royal Academy of Good Letters of Barcelona (2009).

Recent works: Els Nikolaidis (Proa, 2010), Ningú no pot enganyar els Morts (Sloper, 2012), La noia que va sortir d'un quadre de Botticelli (Pagès editors 2017), Els herois de la nit (Proa, 2021).



DIVENDRES, DISSABTE, DIUMENGE

CARLES REBASSA

VIERNES, SÁBADO,
DOMINGO

#Encrucijada_Vital
#Precariedad_Laboral
#Compromiso

Editorial Empúries, 2022

Catalán

392 pàgs.

Derechos internacionales:

plafuente@planeta.es

Tw: @carlesrebassa

FRIDAY, SATURDAY,
SUNDAY

#Crossroads
#Job_Insecurity
#Compromise

Editorial Empúries, 2022

Catalan

392 pages

Foreign rights:

plafuente@planeta.es

Tw: @carlesrebassa

Tres días en la vida de tres redactores de un digital de cultura barcelonés: Miquel, Mireia y Francesc, los tres en la treintena. Miquel, casado y con una hija, tiene invitados el fin de semana que le trastocan. Mireia acude al Puerto de Valldemossa a entrevistar a una vieja gloria literaria por quien había sentido fascinación de adolescente. Francisco se ve abocado a pasar un fin de semana claustrofóbico y trata de superarlo poniendo orden a su identidad. A medida que las tres historias avanzan y se cruzan, los dilemas vitales se intensifican y los tres personajes migran entre la insatisfacción y el coraje.

CARLES REBASSA (Palma, 1977) destaca por un estilo muy próximo al oral, pero sin perder un ápice de calidad en sus obras. Actualmente trabaja en libros con la intención de reflejar ideas como la mentira, el poder, la soledad, el bosque o la reunión. Es autor de los libros de poemas *Requiescat in pace* (1998, amb Pere Perelló), *Poema B* (2006), *Els joves i les vídues* (2006, Premio Ausiàs March), *Pluja de foc* (2016) y *Sons bruts* (2019, Premio Carles Riba). También ha publicado la novela *Eren ells* (2016, Premio Ciutat de Tarragona Pin i Soler y Premio Ciutat de Barcelona de literatura catalana).

Obra reciente: *Sons bruts* (Edicions Proa, 2019), *Eren ells* (Angle Editorial, 2016), *Pluja de foc* (Edicions Terrícola, 2016).

Three days in the life of three editors of a Barcelona digital magazine: Miquel, Mireia and Francesc, all three in their thirties. Miquel, married with a daughter, has guests over the weekend who upset him. Mireia goes to the Port of Valldemossa to interview an old literary glory with whom she had felt fascination as a teenager. Francisco is forced to spend a claustrophobic weekend and tries to overcome it by putting his identity in order. As the three stories progress and intersect, the dilemmas of life intensify and the three characters migrate between dissatisfaction and anger.

CARLES REBASSA (Palma, 1977) stands out for a style very close to oral, but without losing an iota of quality in his works. He is currently working on books with the intention of reflecting ideas such as lies, power, loneliness, the forest or the meeting. He is the author of the poetry books *Requiescat in pace* (1998, with Pere Perelló), *Poema B* (2006), *Els joves i les vídues* (2006, Ausiàs March Award), *Pluja de foc* (2016) and *Sons bruts* (2019, Carles Riba Award). He has also published the novel *Eren ells* (2016, Ciutat de Tarragona Pin i Soler Award and Ciutat de Barcelona Award for Catalan literature).

Recent works: *Sons bruts* (Edicions Proa, 2019), *Eren ells* (Angle Editorial, 2016), *Pluja de foc* (Edicions Terrícola, 2016).



EL PAÍS DE L'ALTRA RIBA

MAITE SALORD

EL PAÍS DE LA OTRA ORILLA

#Argel
#Migración
#Guerra

Edicions Proa, 2021

Catalán

304 págs.

Derechos internacionales:

plafuente@planeta.es

THE COUNTRY ON THE OTHER SHORE

#Algiers
#Migration
#War

Edicions Proa, 2021

Catalan

304 pages

Foreign rights:

plafuente@planeta.es

Un avión alemán que regresa de bombardear la costa norte de África cae en l'Illa de l'Aire, en el sureste de Menorca. Asimismo, en la ciudad de Argel, Alfred Gold y su nieto Daniel, judíos que han atravesado Francia huyendo de los nazis, abren una sastrería. La visita de un elegante colono francés, Michel Bisset, que regenta el restaurante más lujoso de la capital argelina, el Café de París, les abre una esperanza. En el restaurante, el joven Daniel Gold conoce a Omar, un excombatiente de las tropas francesas, y a Isabel, una chica proveniente de Fort de l'Eau, población de la bahía de Argel fundada y habitada por menorquinas. Cincuenta años más tarde, en las calles de Barcelona, Marta y Hanna, inician una relación amorosa en la que pesan los secretos y la memoria familiar de una y otra. El cruce de las dos historias confiere un tapiz que muestra, entre violentos episodios colectivos, unas vidas que se aferran al amor ya la solidaridad.

MAITE SALORD (Ciudadella de Menorca, 1965) es profesora y miembro del Institut Menorquí d'Estudis. Del 2011 al 2021, fue consejera del Consell Insular de Menorca, institución que presidió del 2015 al 2017. Es autora de *La mort de l'ànima* (2007), finalista del premio Sant Jordi. Con la novela *L'alè de les cendres* (2014) recogió el testimonio de los vencidos el 1939 en las Islas Baleares.

Obra reciente: *La mort de l'ànima* (Edicions Proa, 2007), *Mar de boira* (Editorial La Galera, 2004), *Com una nina russa* (Editorial La Galera, 2002).

Premios y reconocimientos:

III Premio Proa de Novel·la

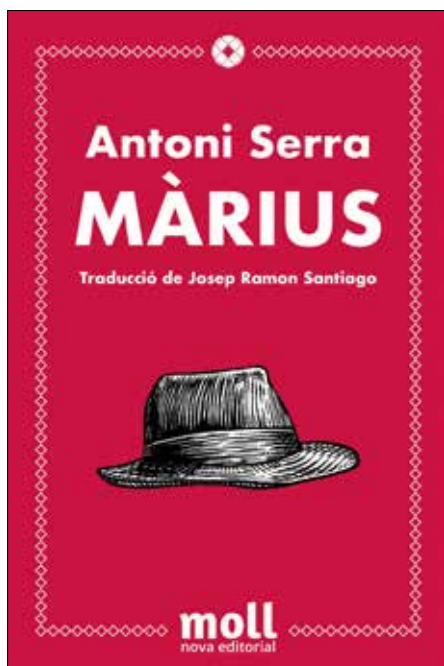
A German plane returning from bombing the North African coast falls on l'Illa de l'Aire, in the southeast of Menorca. Likewise, in the city of Algiers, Alfred Gold and his grandson Daniel, Jews who have crossed France fleeing from the Nazis, open a tailor shop. The visit of an elegant French settler, Michel Bisset, who runs the most luxurious restaurant in the Algerian capital, the Café de Paris, gives them hope. In the restaurant, the young Daniel Gold meets Omar, an ex-combatant of the French troops, and Isabel, a girl from Fort de l'Eau, a town in the Bay of Algiers founded and inhabited by Menorcans. Fifty years later, in the streets of Barcelona, Marta and Hanna begin a love relationship in which the secrets and family memories of each other weigh. The intersection of the two stories confers a tapestry that shows, between violent collective episodes, lives that cling to love and solidarity.

MAITE SALORD (Ciudadella de Menorca, 1965) is a professor and member of the Institut Menorquí d'Estudis. From 2011 to 2021, she was a director of the Consell Insular de Menorca, an institution that she chaired from 2015 to 2017. She is the author of *La mort de l'ànima* (2007), a finalist for the Sant Jordi award. With the novel *L'alè de les cendres* (2014) she collected the testimony of those defeated in 1939 in the Balearic Islands.

Recent works: *La mort de l'ànima* (Edicions Proa, 2007), *Mar de boira* (Editorial La Galera, 2004), *Com una nina russa* (Editorial La Galera, 2002).

Awards and recognitions:

III Proa Award for Novel



MÀRIUS

ANTONI SERRA

#Decadentismo
#Censura
#Dictadura_Española

#Decadence
#Censorship
#Spanish_Dictatorship

Nova Editorial Moll, 2020

Catalán

198 págs.

Derechos internacionales:

info@novaeditorialmoll.cat

Nova Editorial Moll, 2020

Catalan

198 pages

Foreign rights:

info@novaeditorialmoll.cat

Publicada originalmente en 1967 en castellano, *Màrius* es una obra insólita en la literatura contemporánea de las Illes Balears. Lóbrega y siniestra, Antoni Serra hilaría una sátira social feroz protagonizada por el profesor Màrius Andrade, una mezcla de sabio, loco y demonio que se convierte en un redentor moderno de lo imposible, en el asesino fracasado de Dios: "Creo en Él porque es la única esperanza que me mantiene firme en el deseo de destruirlo", sostiene. Tal y como explica Pilar Arnau en su prólogo, nadie podía vislumbrar el futuro tan enmarañado, lleno de obstáculos, con el que debería lidiar Màrius. Fue la segunda novela secuestrada en España tras la aprobación de la Ley de Prensa e Imprenta (1966) bajo el pretexto de atentar contra la moral, los principios de la Iglesia, el orden público y la seguridad general de el Estado. Traducida por primera vez al catalán, la recuperación de esta obra no sólo permite valorar la singular habilidad narrativa de Serra, sino las dimensiones reales de una obra arriesgada, corrosiva y desconocida.

ANTONI SERRA I BAUÇÀ (Sóller, 1936). Es un escritor mallorquín. Estudió Medicina en Barcelona (1952-1957) y, desde 1961, se ha dedicado a la literatura, de ficción y al periodismo ámbito en el que ha desarrollado una gran labor en varios diarios (*Última Hora*, *Diario de Mallorca*, *Destino*, *Tele/Exprés*, *Canigó*, *Serra d'Or*, *Lluc y Avui*) en los que ha publicado artículos de opinión, reportajes y críticas de teatro y de cine, y literatura. Fue el Secretario General Técnico en las Islas del Congreso de Cultura Catalana (1975-1977) y miembro fundador de la Asociación de Escritores en Lengua Catalana.

Obra reciente: *Literatura, passió insubstituïble* (Lleonard Muntaner Editor, 2009), *La decrepitud del periodisme* (Lleonard Muntaner Editor, 2007), *L'activisme cultural* (Lleonard Muntaner Editor, 2004), *La mort del vell dictador* (2002).

Originally published in Spanish in 1967, *Màrius* is an unusual work in the contemporary literature of the Balearic Islands. Gloomy and sinister, Antoni Serra would spin a fierce social satire starring Professor Màrius Andrade, a mixture of sage, madman and demon who becomes a modern redeemer of the impossible, the failed murderer of God: "I believe in Him because he is the only hope that keeps me strong in the desire to destroy Him," he said. As Pilar Arnau explains in her prologue, no one could glimpse the tangled future, full of obstacles, with which Màrius would have to deal. It was the second novel hijacked in Spain after the approval of the Press and Printing Law (1966) under the pretext of violating morality, the principles of the Church, public order and the general security of the State. Translated into Catalan for the first time, the recovery of this work not only allows us to assess Serra's unique narrative ability, but also the real dimensions of a risky, corrosive and unknown work.

ANTONI SERRA I BAUÇÀ (Sóller, 1936). He is a Mallorcan writer. He studied Medicine in Barcelona (1952-1957) and, since 1961, has dedicated himself to literature, fiction and journalism in which he has developed a great work in several newspapers (*Última Hora*, *Diario de Mallorca*, *Destino*, *Tele / Exprés*, *Canigó*, *Serra d'Or*, *Lluc and Avui*) in which he has published opinion articles, reports and reviews of theater and film, and literature. He was the Technical Secretary General in the Islands of the Congress of Catalan Culture (1975-1977) and a founding member of the Association of Writers in the Catalan Language.

Recent works: *Literatura, passió insubstituïble* (Lleonard Muntaner Editor, 2009), *La decrepitud del periodisme* (Lleonard Muntaner Editor, 2007), *L'activisme cultural* (Lleonard Muntaner Editor, 2004), *La mort del vell dictador* (2002).



PENDENTS QUE ARRIBIN ELS CONQUERIDORS

MIQUEL SERRA

**ANTES DE QUE LLEGUEN
LOS CONQUISTADORES**

#Relatos
#Música
#Creación

Editorial Empúries , 2021

Catalán

240 págs.

Derechos internacionales:

plafuente@planeta.es

Fb: /mikelserra

**AWAITING FOR THE
CONQUERORS ARRIVAL**

#Short_Stories
#Music
#Creation

Editorial Empúries , 2021

Catalan

240 pages

Foreign rights:

plafuente@planeta.es

Fb: /mikelserra

Pendants que arribin els conqueridors, el primer libro de relatos de Miquel Serra, nos acerca al imprevisible universo creativo de uno de los músicos más singulares y personales de la escena catalana actual. El ascenso y caída del mejor catador de quesos del mundo, un fanático de los superhéroes en la Polonia comunista, un fallecido que es espectador de su velatorio, un dilema amoroso de difícil solución o una reveladora sesión de terapia son relatos atravesados por lo insólito, con lo que Miquel Serra erosiona la realidad hasta tocar el absurdo o el grotesco. Estos se van alternando con otros cuentos que nos transportan a la infancia isleña del autor con una gran fuerza evocadora y emotiva, llevados siempre por un placer de narrar permeable y juguetón. Finalmente, en "Les rutas de Moondog", el diario de un accidentado fin de semana de actuaciones, hace girar con ironía la cara B de la escena musical catalana a la vez que nos abre la puerta a la interioridad de Miquel Serra como artista.

MIQUEL SERRA (Eivissa, 1975). Ingeniero técnico agrícola, actualmente trabaja en la Asociación de productores ecológicos de Mallorca. A los 34 años se autoeditó su primer disco, *Opilions* (2009), que han seguido un gran número de discos más con Foehn Records, entre los que destacan *La felicitat dels animals* (2014), *L'octau clima* (2017), *Antiga hodomura* (2018) i *L'elegància dorm* (2019). La película-documental *Els ulls s'aturen de créixer* de Javier G. Lerín (2018), sobre la relación con su hermano Joan, fue elegido Mejor Documental Nacional y Premio del Público del In-Èdit Film Festival, entre otras menciones. Con Edicions del despropòsit en 2014 publicó el libreto de miscelánea *Formigues vermelles*.

Pendants que arribin els conqueridors, the first book of stories by Miquel Serra, brings us closer to the unpredictable creative universe of one of the most unique and intimate musicians on the current Catalan scene. The rise and fall of the best cheese taster in the world, a fan of superheroes in communist Poland, a deceased who is a spectator at his wake, a difficult love dilemma or a revealing therapy session are stories crossed by the unusual, with which Miquel Serra erodes reality until it touches the absurd or the grotesque. These are alternated with other stories that transport us to the author's island childhood with a great evocative and emotional force, always driven by a permeable and playful pleasure of narrating. Finally, in "Les rutas de Moondog", the diary of an eventful weekend of performances, ironically turns the B-side of the Catalan music scene while opening the door to the interiority of Miquel Serra as an artist.

MIQUEL SERRA (Eivissa, 1975). Agricultural technical engineer, he currently works at the Association of Organic Producers of Mallorca. At the age of 34, he self-released his first album, *Opilions* (2009), which has been followed by a large number of other albums with Foehn Records, including *La felicitat dels animals* (2014), *L'octau clima* (2017), *Antiga hodomura* (2018) and *L'elegància dorm* (2019). The documentary film *Els ulls s'aturen de créixer* by Javier G. Lerín (2018), about his relationship with his brother Joan, was chosen Best National Documentary and Audience Award at the In-Èdit Film Festival, among others mentions. With Edicions del despropòsit in 2014 he published the miscellaneous libretto *Formigues vermelles*.



QUAN EL CEL EMBOGEIX

ANTONI VIDAL FERRANDO

CUANDO EL CIELO
ENLOQUECE

#Narrativa
#Memoria_Histórica
#Psicología

AdiA Edicions, 2020

Catalán
152 págs.

Derechos internacionales:
adiaedicions@gmail.com

WHEN THE SKY
GOES MAD

#Narrative
#Historical_Memory
#Psychology

AdiA Edicions, 2020

Catalan
152 pages

Foreign rights:
adiaedicions@gmail.com

Un viejo escritor insatisfecho, alcohólico y admirador de Marcel Proust quiere realizar una crónica literaria de su época para conseguir el prestigio que siempre le ha sido negado. Escribe durante las noches, y nos cuenta cómo el mundo que le rodea se va degradando de la misma manera que él se va degradando físicamente y que se han ido degradando sus sueños. Entre la extensa nómina de protagonistas de *Quan el cel embogeix*, encontramos un siniestro fiscal nostálgico de la dictadura del general Franco y miembro del Opus Dei, su pintoresca y atractiva amante, un loro superdotado y suicida y el ángel de un mausoleo, que se cierne sobre los episodios del argumento con su espada de doble filo. Los referentes literarios y mitológicos incrementan el interés de esta novela irrespetuosa, que recorre fácilmente las distancias que separan la realidad de la fantasía o la crítica del humor. Al fin y al cabo, *Quan el cel embogeix* acaba siendo la crónica de las inclemencias con las que debemos convivir a diario a causa de los males de la historia, de nuestros miedos, de nuestras pasiones y de los excesos que llegamos a cometer persiguiendo la felicidad.

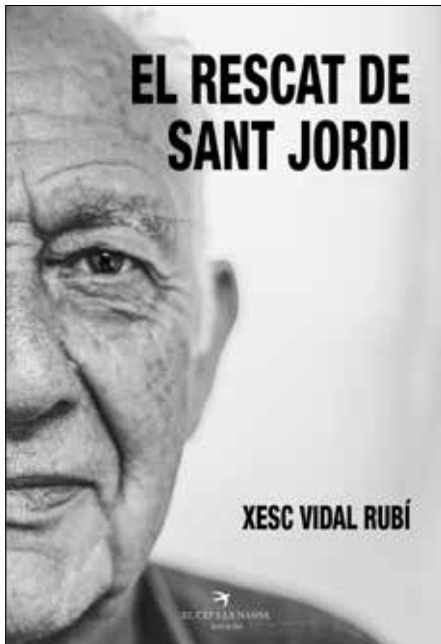
ANTONI VIDAL FERRANDO (Santanyí, 1945). Poeta, narrador, historiador y profesor. Ha cultivado principalmente la poesía y la narrativa. En ambas vertientes ha obtenido los más prestigiosos premios y ha sido traducido a varios idiomas. Su obra poética arranca de su identidad isleña, para construir un discurso sobre el ser humano contemporáneo.

Obra reciente: *Quan arribi la boira no tindrè on anar* (Proa, 2022), *Aigües desprotegides* (Eumo Editorial, 2018), *Gebre als vidres* (Editorial Meteora, 2012), *Allà on crema l'herba* (Edicions Del Salobre, 2008).

An old dissatisfied writer, alcoholic and admirer of Marcel Proust wants to make a literary chronicle of his time to achieve the prestige that has always been denied to him. He writes at night, and tells us how the world around him is degrading in the same way that his body and his dreams have. Among the extensive list of protagonists of *Quan el cel embogeix*, we find a sinister prosecutor nostalgic about the dictatorship of General Franco and a member of Opus Dei, his colorful and attractive lover, a gifted and suicidal parrot and the angel of a mausoleum, which hovers on the plot episodes with his double-edged sword. The literary and mythological references increase the interest of this disrespectful novel, which easily covers the distances that separate reality from fantasy or criticism from humor. After all, *Quan el cel embogeix* ends up being the chronicle of the inclemencies with which we must live daily due to the evils of history, our fears, our passions and the excesses that we come to commit in pursuit of happiness.

ANTONI VIDAL FERRANDO (Santanyí, 1945). Poet, narrator, historian and teacher. He has mainly cultivated poetry and narrative. In both aspects he has obtained the most prestigious awards and has been translated into several languages. His poetic work starts from his island identity, to build a discourse on the contemporary human being.

Recent works: *Quan arribi la boira no tindrè on anar* (Proa, 2022), *Aigües desprotegides* (Eumo Editorial, 2018), *Gebre als vidres* (Editorial Meteora, 2012), *Allà on crema l'herba* (Edicions Del Salobre, 2008).



EL RESCAT DE SANT JORDI

XESC VIDAL RUBÍ

EL RESCATE DE SAN JORGE THE RESCUE OF SAINT GEORGE

#Barcelona
#Vejez
#Especulación

#Barcelona
#Old_Age
#Speculation

El Cep i la Nansa, 2021

Catalán
252 pàgs.

Derechos internacionales:
ribu@iemece.com

El Cep i la Nansa, 2021

Catalan
252 pages

Foreign rights:
ribu@iemece.com

Este libro es una novela de ficción inspirada en la leyenda de Sant Jordi. Una leyenda transformada, actualizada, que aporta un nuevo punto de vista diferente sobre los héroes actuales y los antihéroes. El protagonista del libro, Jordi, es un viejo en las postrimerías de la vida. Se encuentra, sin embargo, en un momento difícil ya que quieren sacarlo de su casa. Su piso, ubicado en el Raval de Barcelona, como otros muchos, ha sido víctima de un fondo buitres, y él, con la ayuda de una princesa salvadora, intentará seguir en el piso pese a las embestidas del dragón, los inversores que lo quieren echar. La novela está llena de detalles sobre la actualidad del estado de la vivienda, la crisis social y el estigma hacia las personas mayores. Es un paseo por la vida de un hombre viejo que se ve indefenso en frente de la vida, y sobre todo, indefenso por culpa de la sociedad que le rodea, una sociedad que le excluye, como a tantas personas mayores que no tienen lugar en el que vivir.

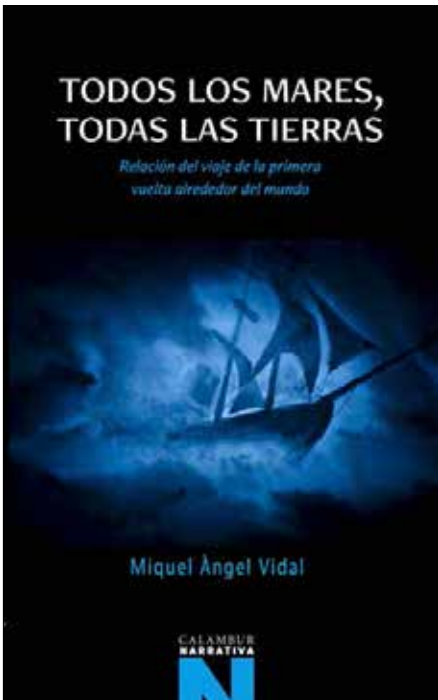
XESC VIDAL RUBÍ (Llucmajor, 1981) es profesor en marketing y comunicación, asesor publicitario y escritor. Ha sido finalista en el concurso de relatos Espistolae Alcoletge (2016, 2017 y 2018) del Centro Interpretación Ermengol Piró, premio que ha ganado en 2021. Ganador del concurso jóvenes emprendedores RESET-FUEIB (2009) de la Fundación Universidad Empresa Illes Balears, ganador del concurso Campaña Prevención del SIDA (2008), impulsada por el Consejo de Juventud de España, y finalista Art Jove en Diseño Gráfico (2008) del Consell de Mallorca.

Obra reciente: Fogoneu: les vinyes del temple (2019), Quan el cel es torna roig (Editorial Gregal, 2018), Caja B (2019), Crónica de una maldita crisis (2015).

This book is a fictional novel inspired by the Catalan legend of Saint George. A legend transformed, updated, which brings a new and different point of view on current heroes and anti-heroes. The protagonist of the book, Jordi, is an old man at the end of life. He is, however, in a difficult moment since they want to get him out of his house. His apartment, located in Barcelona's Raval, like many others, has been the victim of a vulture fund, and he, with the help of a savior princess, will try to stay in the apartment despite the onslaught of the dragon, the investors who they want to kick him out. The novel is full of details about the current state of housing, the social crisis and the stigma towards the elderly. It is a walk through the life of an old man who finds himself defenseless in the face of life, and above all, defenseless because of the society that surrounds him, a society that excludes him, like so many older people, who have no place to live in.

XESC VIDAL RUBÍ (Llucmajor, 1981) is a professor of marketing and communication, advertising consultant and writer. He has been a finalist in the Espistolae Alcoletge short story contest (2016, 2017 and 2018) of the Ermengol Piró Interpretation Center, a prize he has won in 2021. Winner of the RESET-FUEIB young entrepreneurs contest (2009) of the Illes Balears University Company Foundation, winner of the AIDS Prevention Campaign contest (2008), promoted by the Spanish Youth Council, and finalist Art Jove in Graphic Design (2008) of the Consell de Mallorca.

Recent works: Fogoneu: les vinyes del temple (2019), Quan el cel es torna roig (Editorial Gregal, 2018), Caja B (2019), Crónica de una maldita crisis (2015).



TODOS LOS MARES, TODAS LAS TIERRAS

MIQUEL ÀNGEL VIDAL

#Vuelta_Al_Mundo
#Magallanes
#Elcano

Calambur Editorial, 2021

Castellano

256 pàgs.

Derechos internacionales:

office@calambureditorial.com

Tw:@mvidalpons

ALL THE SEAS, ALL THE LANDS

#Around_the_World
#Magellan
#Elcano

Calambur Editorial, 2021

Spanish

256 pages

Foreign rights:

office@calambureditorial.com

Tw:@mvidalpons

Todos los mares, todas las tierras es una novela histórica sobre la primera vuelta al mundo. Con la idea de hallar la ruta de las especias por el oeste, Fernando de Magallanes comandó la expedición de cinco naves y unos 250 hombres, que salió de Sevilla en 1519. Después de su muerte en Mactán, y el descubrimiento de las Molucas, Juan S. Elcano regresó a España, en 1522, bordeando el continente africano en la nave Victoria y con solo dieciocho supervivientes. En esta novela, uno de estos dieciocho supervivientes, Francisco Rodríguez, relata a través de un erudito humanista los sucesos del viaje.

MIQUEL ÀNGEL VIDAL (Binissalem, 1962) es licenciado en Filología Hispánica y doctor en Filología Catalana. En catalán ha publicado seis novelas, entre las que destaca *El jardí de les Hespèrides* (2008), traducida al inglés (*The Garden of the Golden Apples*, 2010 y 2012), cinco libros de cuentos y seis obras de teatro, algunas de las cuales han sido representadas. También ha obtenido numerosos premios literarios y ha publicado colecciones de artículos, biografías y estudios críticos. En 2017 la editorial Calambur publicó *La ciudad de las almas*, traducción al castellano de *La ciutat de les ànimes* (Premio Ciutat de Palma, 2016) realizada por el mismo autor.

Obra reciente: Antoni Vidal Ferrando. *La mà de l'escriptor* (Lleonard Muntaner Editor, 2021), *El mètode de composició* (Edicions Bromera, 2020), *La ciudad de las almas* (Editorial Calambur, 2017).

All the seas, all the lands is a historical novel about the first voyage around the world. With the idea of finding the Spice Route to the west, Ferdinand Magellan commanded the expedition of five ships and about 250 men, which left Seville in 1519. After his death in Mactán, and the discovery of the Moluccas, Juan S. Elcano returned to Spain in 1522, skirting the African continent on the ship Victoria and with only eighteen survivors. In this novel, one of these eighteen survivors, Francisco Rodríguez, recounts the events of the trip through a humanist scholar.

MIQUEL ÀNGEL VIDAL (Binissalem, 1962) has a degree in Hispanic Philology and a doctorate in Catalan Philology. He has published six novels in Catalan, including *El jardí de les Hespèrides* (2008), translated into English (*The Garden of the Golden Apples*, 2010 and 2012), five storybooks and six plays, some of which have been represented. He has also won numerous literary prizes and has published collections of articles, biographies, and critical studies. In 2017, the Calambur publishing house published *La ciudad de las almas*, a Spanish translation of *La ciutat de les ànimes* (Ciutat de Palma Award, 2016) by the same author.

Recent works: Antoni Vidal Ferrando. *La mà de l'escriptor* (Lleonard Muntaner Editor, 2021), *El mètode de composició* (Edicions Bromera, 2020), *La ciudad de las almas* (Editorial Calambur, 2017).



EL MÈTODE DE COMPOSICIÓ

MIQUEL ÀNGEL VIDAL

**EL MÉTODO
DE COMPOSICIÓN**

**THE METHOD
OF COMPOSITION**

Bromera, 2020

Catalán

158 págs.

Derechos internacionales:

illa@bromera.com

Tw:@mvidalpons

Bromera, 2020

Catalan

158 pages

Foreign rights:

illa@bromera.com

Tw:@mvidalpons

El mètode de composició es una recopilación de diez narraciones con una estructura muy definida: la primera parte consta de cinco cuentos sobre escritores y el proceso de la escritura y tiene una simetría, formal o temática, con la segunda parte, otros cinco cuentos, sobre personajes sacudidos por la vida y las adversidades. Como si fueran dos caras de una moneda. Desde el siglo XV hasta el presente, desde Mallorca hasta Nueva York, en esta recopilación de relatos literarios se unen épocas y lugares diferentes para tejer un mosaico de historias y personajes de lo más diversos, pero con un hilo conductor claro: la pasión por narrar (por contar historias) y la voluntad de reflexionar sobre la creación. El mètode de composició constituye un homenaje a los grandes maestros del cuento literario (John Cheever, Edgar Allan Poe, Julio Cortázar, Jorge L. Borges, Jesús Moncada, Miquel Àngel Riera...).

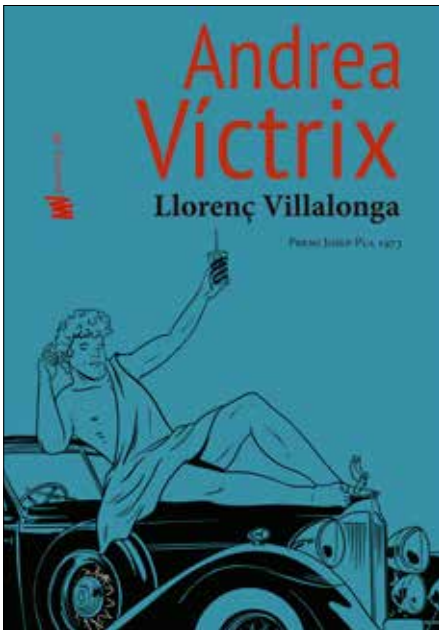
MIQUEL ÀNGEL VIDAL (Binissalem, 1962). Es licenciado en Filología Hispánica y Doctor en Filología Catalana. Ha publicado en catalán seis novelas, entre las que destacan *El jardí de las Hespèrides* (2008), traducida al inglés (*The Garden of the Golden Apples*, 2010) y *La ciutat de les ànimes* (2016, premio Ciutat de Palma); cinco recopilaciones de cuentos; seis obras de teatro, algunas de ellas representadas varias veces en Mallorca, Cataluña y Valencia. Ha obtenido numerosos premios literarios y ha publicado colecciones de artículos, biografías y estudios críticos. En español ha publicado *La ciudad de las almas* (2017) y *Todos los mares, todas las tierras* (2021). También ha publicado numerosos artículos y estudios literarios. Ha realizado guiones para la televisión y ha colaborado en diversas publicaciones, como *Diario de Mallorca*, *Lluc*, *Diari de Balears* y *Última Hora*.

Obra reciente: Todos los mares, todas las tierras (Calambur, 2021), *La ciutat de les ànimes* (Ed. Ensiola, 2016).

El mètode de composició is a compilation of ten stories with a very defined structure: the first part consists of five stories about writers and the writing process and has a symmetry, formal or thematic, with the second part, another five stories, about characters shaken by life and adversity. As if they were two sides of a coin. From the 15th century to the present, from Mallorca to New York, in this collection of literary stories, different times and places come together to weave a mosaic of the most diverse stories and characters, but with a clear common thread: the passion for narrating (for telling stories) and the will to reflect on creation. *El mètode de composició* is a tribute to the great masters of the literary story (John Cheever, Edgar Allan Poe, Julio Cortázar, Jorge L. Borges, Jesús Moncada, Miquel Àngel Riera...).

MIQUEL ÀNGEL VIDAL (Binissalem, 1962). He has a degree in Hispanic Philology and a Doctorate in Catalan Philology. He has published six novels in Catalan, including *El jardí de las Hespèrides* (2008), translated into English (*The Garden of the Golden Apples*, 2010) and *La ciutat de les ànimes* (2016, Ciutat de Palma Award); five collections of stories; six plays, some of them performed several times in Mallorca, Catalonia and Valencia. He has won numerous literary prizes and has published collections of articles, biographies, and critical studies. In Spanish he has published *La ciudad de las almas* (2017) and *Todos los mares, todas las tierras* (2021). He has also published numerous articles and literary studies. He has written scripts for television and has collaborated in various publications, such as *Diario de Mallorca*, *Lluc*, *Diari de Balears* and *Última Hora*.

Recent works: Todos los mares, todas las tierras (Calambur, 2021), *La ciutat de les ànimes* (Ed. Ensiola, 2016).



ANDREA VÍCTRIX

LLORENÇ VILLALONGA

#Distopía
#Futurismo
#Ciencia_Ficción

AdiA Edicions, 2020
Catalán
392 pàgs.
Derechos internacionales:
adiaedicions@gmail.com

#Dystopia
#Futurism
#Science_Fiction

AdiA Edicions, 2020
Catalan
392 pages
Foreign rights:
adiaedicions@gmail.com

Una de las distopías más célebres del siglo XX. Llorenç Villalonga situa esta obra de ciencia ficción en la Mallorca –Turclub– del 2050. Se adelanta a su tiempo para describir, como si fuera un oráculo, la decadencia y la autodestrucción de la civilización que nos ha tocado vivir. Diálogos vivos e inteligentes, humor cruel e ironía desgarradora.

Un ser andrógino, Andrea Víctrix, encantador y monstruoso a partes iguales, nos conduce a lo largo del relato para mostrarnos este futuro próximo basado en el consumismo y la destrucción constantes del humanismo.

Llorenç Villalonga transita entre *Un mundo feliz* de Aldous Huxley y 1984 de George Orwell renovando el género de la literatura utópica en catalán.

LLORENÇ VILLALONGA (Palma, 1897-1980). Escritor y psiquiatra mallorquín. Se considera una de las figuras más importantes de la literatura en lengua catalana en el siglo XX. Licenciado en medicina, se especializó en psiquiatría en Francia, donde conoció la escritura de Marcel Proust, del que adquirió conocimientos sobre la novela psicológica. Su primera y mítica obra narrativa fue *Mort de dama* (1931), en la que hizo una interpretación satírica de la aristocracia y la intelectualidad isleñas. Tras casarse se trasladó a Binissalem, donde empezó a trabajar en su novela más conocida *Bearn o La sala de las muñecas*. Terminada la guerra, Villalonga se instaló de nuevo en Palma, ya lo largo de una década sólo publicó algunos artículos. En 1952 reanudó, con *La novel·la de Palmira*, la actividad literaria. Publicó, entonces, otras novelas destacables como *Desenllaç a Montlleó* (1963), *Les fures* (1967), *Falses memòries* (1967), *La virreina* (1969), *El misantrop* (1972) o *Un estiu a Mallorca* (1975).

Andrea Víctrix ganó el premio Josep Pla y se publicó por primera vez en 1974.

One of the most famous dystopias of the 20th century. Llorenç Villalonga places this science fiction work in the Mallorca –Turclub– in 2050. He is ahead of his time to describe, as if he were an oracle, the decline and self-destruction of the civilization that we have lived through. Lively and intelligent dialogues, cruel humor and heartbreaking irony.

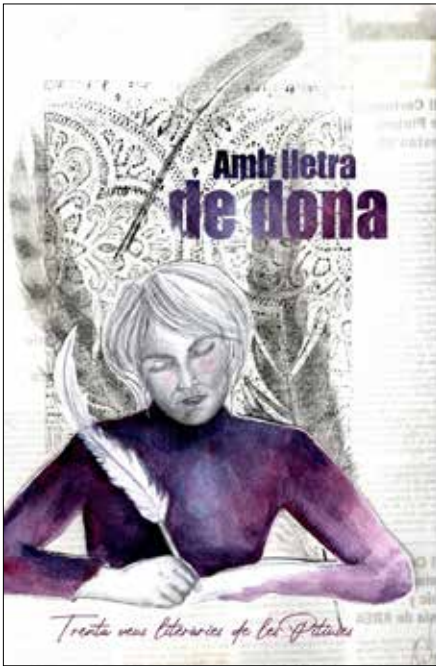
An androgynous being, Andrea Víctrix, charming and monstrous in equal parts, leads us throughout the story to show us this near future based on constant consumerism and destruction of humanism.

Llorenç Villalonga moves between *Brave New World* by Aldous Huxley and 1984 by George Orwell, renewing the genre of utopian literature in Catalan.

LLORENÇ VILLALONGA (Palma, 1897-1980). Majorcan writer and psychiatrist. He is considered one of the most important figures of Catalan-language literature in the 20th century. Graduated in medicine, he specialized in psychiatry in France, where he learned about the writing of Marcel Proust, from whom he acquired knowledge about the psychological novel. His first and mythical narrative work was *Mort de dama* (1931), in which he made a satirical interpretation of the island aristocracy and intellectuality. After getting married he moved to Binissalem, where he began to work on his best-known novel *Bearn o La sala de las muñecas*. After the war, Villalonga settled back in Palma, and for a decade he only published a few articles. In 1952 he resumed his literary activity with *La novel·la de Palmira*. He then published other notable novels such as *Desenllaç a Montlleó* (1963), *Les fures* (1967), *Falses memòries* (1967), *La virreina* (1969), *El misantrop* (1972) o *Un estiu a Mallorca* (1975).

Andrea Víctrix won the Josep Pla award and was first published in 1974.

No FICCIÓN
Non-fiction



AMB LLETRA DE DONA

TERESA NAVARRO PASTOR

CON LETRA
DE MUJER

#Ibiza
#Literatas
#Mujeres

Edicions Aïllades, 2022
Catalán
284 pàgs.
Derechos internacionales:
ramonmayol@hotmail.com

WITH WOMEN'S
WRITING

#Ibiza
#Writers
#Women

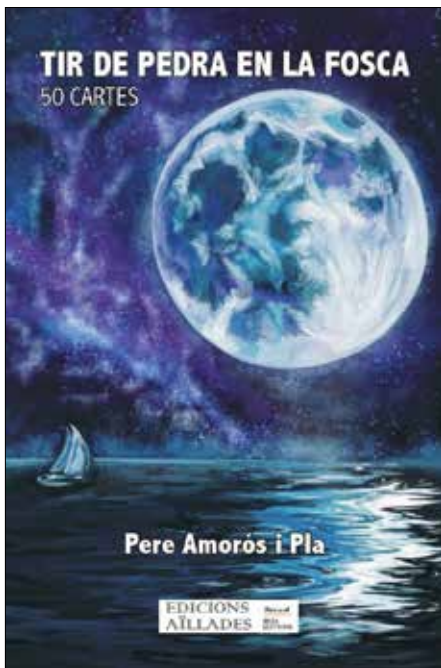
Edicions Aïllades, 2022
Catalan
284 pages
Foreign rights:
ramonmayol@hotmail.com

Amb lletra de dona pretende recuperar y visibilizar treinta autoras nacidas o establecidas en las Islas Pitiusas que han contribuido y todavía contribuyen a demostrar la calidad artística y literaria de Ibiza y Formentera. Además, el libro se dedica a la memoria de Victorina Ferrer Saldaña, primera escritora ibicenca conocida y muy importante en su época.

TERESA NAVARRO PASTOR (Alicante, 1968) reside en Ibiza desde septiembre de 1994. Estudió Filología Hispánica y actualmente es profesora de Lengua y Literatura en la educación secundaria. Fue finalista de la I Bienal de poesía Carlos Sahagún en 2018. *Amb lletra de dona. 30 veus literàries de les Pitiüses* (Edicions Aïllades, 2022) es el primer título en el que participa.

Amb lletra de dona aims to recover and make visible thirty authors born or established in the Pityusic Islands who have contributed and still contribute to demonstrating the artistic and literary quality of Ibiza and Formentera. In addition, the book is dedicated to the memory of Victorina Ferrer Saldaña, the first known and very important Ibizan writer of her time.

TERESA NAVARRO PASTOR (Alicante, 1968) has lived in Ibiza since September 1994. She studied Hispanic Philology and is currently a teacher of Language and Literature in secondary education. She was a finalist in the 1st Carlos Sahagún Poetry Biennial in 2018. *Amb lletra de dona. 30 veus literàries de les Pitiüses* (Edicions Aïllades, 2022) is the first title in which she participates.



TIR DE PEDRA EN LA FOSCA. 50 CARTES

PERE AMORÓS I PLA

**TIRO DE PIEDRA EN LA
OSCURIDAD. 50 CARTAS**

**#Humanidad
#Personalidades
#Reflexiones**

Edicions Aïllades, 2022

Catalán
344 pàgs.

Derechos internacionales:
pereamorospla@gmail.com

**STONE THROW IN THE
DARK. 50 LETTERS**

**#Humanity
#Personalities
#Reflections**

Edicions Aïllades, 2022

Catalan
344 pages

Foreign rights:
pereamorospla@gmail.com

Es una obra en la que se exploran cuestiones universales como la humanidad, la cultura, la nación o la espiritualidad, así como se ofrecen reflexiones sobre temas de actualidad como la crisis de refugiados, la pandemia de Covid19 o la precaria situación económica. Organizada en forma de misivas, cincuenta en total, cada capítulo está dedicado a una personalidad pasada o contemporánea que ha contribuido a mejorar el mundo. A partir de una pequeña descripción del personaje en cuestión, el autor escoge algunas de las frases más célebres y significativas atribuidas a esa persona, propone algunas lecturas interesantes y les dedica un poema. Además, les escribe una carta personal en la que da su opinión sobre la vida y la obra del personaje homenajeado. La obra en su totalidad es un canto a la paz, la fraternidad, la espiritualidad religiosa, la empatía, la libertad, la democracia, el perdón, los derechos humanos, el amor y la dignidad humana. La obra es, además, una bellísima oda a la patria. A las Illes Pitiüses, Formentera y, en concreto, Eivissa, pero también a las Balears en su totalidad y a la cultura catalana en su conjunto.

PERE AMORÓS I PLA (Barcelona, 1948). Se formó en las Escuelas Virtèlia de Barcelona. Su profesión, además de traductor y escritor, fue ingeniero industrial y trabajaba de director en la empresa La Maquinista terrestre y Marítima y en una escuela de ingenieros en Barcelona. Actualmente, se dedica a su tarea de escritor.

Obra reciente: No sé caminar, però si tu m'ajudes... (Edimurtra, 2016).

This is a work in which universal issues such as humanity, culture, the nation or spirituality are explored, as well as reflections on current issues such as the refugee crisis, the Covid19 pandemic or the precarious economic situation. Organized in the form of letters, fifty in all, each chapter is dedicated to a past or contemporary personality who has contributed to improving the world. Starting from a brief description of the character in question, the author chooses some of the most famous and significant phrases attributed to that person, proposes some interesting readings and dedicates a poem to them. In addition, he writes them a personal letter in which he gives his opinion on the life and work of the honored character. The entire work is a hymn to peace, brotherhood, religious spirituality, empathy, freedom, democracy, forgiveness, human rights, love and human dignity. The work is also a beautiful ode to the country. To the Illes Pitiüses, Formentera and, specifically, Eivissa, but also to the Balearic Islands as a whole and to Catalan culture as a whole.

PERE AMORÓS I PLA (Barcelona, 1948). He studied at the Virtèlia Schools in Barcelona. His profession, in addition to being a translator and writer, was an industrial engineer and he worked as a director at the company La Maquinista Terrestre y Marítima and at an engineering school in Barcelona. Currently, he is dedicated to his task as a writer.

Recent works: No sé caminar, però si tu m'ajudes... (Edimurtra, 2016)



MAGALUF, MÉS ENLLÀ DEL MITE

TOMEU CANYELLES / GABRIEL VIVES

MAGALUF, MÁS ALLÁ DEL MITO

#Turismo
#Economía
#Sociedad

Leonard Muntaner Editor, 2022

Catalán

238 págs.

Derechos internacionales:

editorial@leonardmuntanereditor.cat

Tw: @tomeudeportol, @gvivesferrer

MAGALUF, BEYOND THE MITH

#Tourism
#Economy
#Society

Leonard Muntaner Editor, 2022

Catalan

238 pages

Foreign rights:

editorial@leonardmuntanereditor.cat

Tw: @tomeudeportol, @gvivesferrer

Alabada por unos y al mismo tiempo repudiada por otros, Magaluf se ha convertido, más que en un destino turístico con personalidad propia, en una marca conocida en todo el mundo. A finales del siglo XX, las preferencias y posibilidades económicas de un nuevo visitante condujeron a una especialización sectorial en la que Magaluf se perfilaría como una especie de laboratorio en la que experimentar con los límites del modelo turístico de sol y playa; por eso, fenómenos corrientemente asociados a su desarrollo económico, como las boat parties, el pub crawling, el balconing, el mamading, la happy hour o la violencia hooligan, representan los fracasos más importantes de un modelo rentable, pero cuestionado socialmente desde hace décadas.

TOMEU CANYELLES CANYELLES (Pòrtol, 1984). Es Doctor en Historia por la Universidad de las Islas Baleares y Máster en Comunicación por el CESAG. Se ha especializado en investigaciones en torno a los procesos culturales, los impactos sociales del turismo y la escena musical isleña. Autor de obras como *Els picadors mallorquins: Seductors i seduïts durant del boom turístic* (2015), *L'illa desvestida* (2016) o *L'etern i enigmàtic no ésser* (2019), ganó el Premio Ciudad de Palma de Investigación 2019.

GABRIEL VIVES FERRER (Son Servera, 1986). Es licenciado en Historia, Máster en Formación del Profesorado y Máster en Patrimonio Cultural: Investigación y Gestión por la Universidad de las Islas Baleares; Máster en Historia Antigua del Mediterráneo por la Universitat Oberta de Catalunya. Ha publicado diversos trabajos científicos tanto en jornadas de estudios locales como en revistas especializadas en el ámbito de la Historia Antigua, Moderna y Contemporánea.

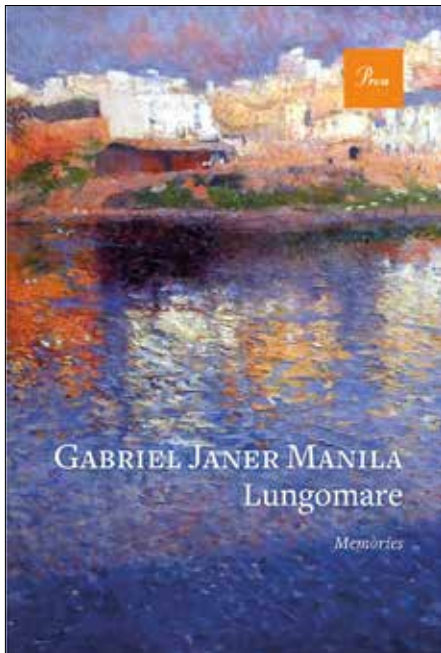
Obra reciente: *Els picadors mallorquins: Seductors i seduïts durant del boom turístic* (Leonard Muntaner Editor, 2015), *L'illa desvestida* (Leonard Muntaner Editor, 2016), *L'etern i enigmàtic no ésser* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2019).

Praised by some and at the same time repudiated by others, Magaluf has become, more than a tourist destination with its own personality, a well-known brand around the world. In the late twentieth century, the preferences and economic possibilities of a new visitor led to a sectoral specialization in which Magaluf would emerge as a kind of laboratory in which to experiment with the limits of the sun and beach tourism model; therefore, phenomena commonly associated with their economic development, such as boat parties, pub crawling, balconing, 'mamading', happy hour, or hooligan violence, represent the most important failures of a profitable model, but socially questioned since decades ago.

TOMEU CANYELLES CANYELLES (Pòrtol, 1984). He holds a PhD in History from the University of the Balearic Islands and a Master's in Communication from CESAG. He specializes in research on cultural processes, the social impacts of tourism, and the island's music scene. Author of works such as *Els picadors mallorquins: Seductors i seduïts durant del boom turístic* (2015), *L'illa desvestida* (2016) or *L'etern i enigmàtic no ésser* (2019), he won the Ciutat de Palma Research Award 2019.

GABRIEL VIVES FERRER (Son Servera, 1986). He has a degree in History, a Master's Degree in Teacher Training and a Master's Degree in Cultural Heritage: Research and Management by the University of the Balearic Islands; Master in Ancient History of the Mediterranean by the Open University of Catalonia. He has published several scientific papers in both local studies and journals specializing in the field of Ancient, Modern and Contemporary History.

Recent works: *Els picadors mallorquins: Seductors i seduïts durant del boom turístic* (Leonard Muntaner Editor, 2015), *L'illa desvestida* (Leonard Muntaner Editor, 2016), *L'etern i enigmàtic no ésser* (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2019).



LUNGOMARE

GABRIEL JANER MANILA

#Mallorca
#Cultura
#Balear

#Mallorca
#Culture
#Balearic

Edicions Proa, 2021

Catalán

416 págs.

Derechos internacionales:

plafuente@planeta.es

Edicions Proa, 2021

Catalan

416 pages

Foreign rights:

plafuente@planeta.es

El relato de *Lungomare* abraza los años antes y después del cambio de siglo tal y como Gabriel Janer Manila los ha visto y vivido. Encontramos sus relaciones con la gente de letras, tanto las devociones como las disputas, las complicidades y los malentendidos. También la frenética actividad internacional, la dedicación a la gestión de la cultura, la atención a los cambios de nuestros pueblos y ciudades, el enfado ante la euforia de la corrupción en Mallorca y la especulación del paisaje. De punta a punta, late el mundo ancestral isleño y sus ruinas, fuente de tantas novelas y relatos de Janer Manila. El escritor cierra con *Lungomare* un ciclo memorialístico de gran ambición literaria.

GABRIEL JANER MANILA (Algaida, Mallorca, 1940) es licenciado en letras, doctor en Pedagogía y catedrático emérito de Antropología de la Educación. En 1967 se dio a conocer con la novela *L'abisme*, premio Ciutat de Palma. Desde entonces, ha escrito títulos remarcables como *Els alicorns*, premio Josep Pla; *La cerimònia*; *Els rius de Babilònia*, premio Sant Joan; *Paradís d'orquídies*; *Els jardins incendiats*, premio Carlemany, y *Tigres*, premio Ramon Llull. En 2015 sorprendió a los lectores con un brillante relato memorialístico titulado *Ha nevat sobre Yesterday*, premio Crítica Serra d'Or, que ha continuado con *Amor, no estàs fatigat* y *Lungomare*. Ha cultivado el ensayo y la narrativa infantil y juvenil. Ha sido traducido al alemán, castellano, inglés, gallego, vasco, holandés, ruso, italiano y francés.

Obra reciente: *Amor, no estàs fatigat* (Edicions Proa, 2019), Costa i Llobera: territoris de l'ànima (Lleonard Muntaner, 2004), *Amor captiu* (Columna Edicions, 2012), *He jugat amb els llops* (Editorial La Galera, 2010), *Tigres* (Editorial Planeta, 2007), *Èxtasi* (Columna Edicions, 2005), *Daniel i les bruixes salvatges* (Edicions Bromera, 2003).

Lungomare's story embraces the years before and after the turn of the century as Gabriel Janer Manila has seen and lived them. We find his relationships with the people of letters, both the devotions and the disputes, the complicities and the misunderstandings. Also the frenetic international activity, the dedication to the management of culture, the attention to changes in our towns and cities, the anger at the euphoria of corruption in Mallorca and the speculation of the landscape. From end to end, the island's ancestral world and its ruins are beating, the source of so many novels and stories by Janer Manila. The writer closes with *Lungomare* a memorial cycle of great literary ambition.

GABRIEL JANER MANILA (Algaida, Mallorca, 1940) has a degree in letters, a doctorate in Pedagogy and he is professor emeritus of Anthropology of Education. In 1967 he became known with the novel *L'abisme*, Ciutat de Palma award. Since then, he has written remarkable titles such as *Els alicorns*, Josep Pla Award; *La cerimònia*; *Els rius de Babilònia*, Sant Joan award; *Paradís d'orquídies*; *Els jardins incendiats*, Carlemany award, and *Tigres*, Ramon Llull award. In 2015 he surprised readers with a brilliant memorial story entitled *Ha nevat sobre Yesterday*, Crítica Serra d'Or award, which has continued with *Amor, no estàs fatigat* and *Lungomare*. He has cultivated the essay and children's and youth narrative. His works have been translated into German, Spanish, English, Galician, Basque, Dutch, Russian, Italian and French.

Recent works: *Amor, no estàs fatigat* (Edicions Proa, 2019), Costa i Llobera: territoris de l'ànima (Lleonard Muntaner, 2004), *Amor captiu* (Columna Edicions, 2012), *He jugat amb els llops* (Editorial La Galera, 2010), *Tigres* (Editorial Planeta, 2007), *Èxtasi* (Columna Edicions, 2005), *Daniel i les bruixes salvatges* (Edicions Bromera, 2003).



MITOLOGIA PER A PROFANS

ANTONI JANER TORRENS

MITOLOGÍA PARA PROFANOS

#Mitología
#Mundoclásico
#Sociología

Publicacions de l'Abadia de
Montserrat, 2019

Catalán
300 págs.

Derechos internacionales:
antonia@pamsa.cat

@batecsclassics

MYTHOLOGY FOR LAYMEN

#Mitology
#Classicalworld
#Sociology

Publicacions de l'Abadia de
Montserrat, 2019

Catalan
300 pages

Foreign rights:
antonia@pamsa.cat

@batecsclassics

Actualmente la mitología clásica está muy presente en nuestro vocabulario con expresiones como *la caja de Pandora*, *sentir cantos de sirena*, *caer en brazos de Morfeo*, *el talón de Aquiles*, *ser un Adonis* o *vivir una odisea*.

Mitologia per a profans es un manual para entender la tradición clásica de Occidente. Su autor, Antoni Janer Torrens, filólogo clásico y periodista, le ha escrito con un lenguaje ameno y entretenido con el objetivo de dar a conocer nuestro valioso legado humanístico que desgraciadamente peligró en la actual sociedad utilitarista. Todos los referentes clásicos que inundan nuestras vidas cotidianas están explicados con todo lujo de detalles. Es un libro lleno de sorpresas, con pinceladas de etimología, antropología y sociología del mundo clásico.

ANTONI JANER TORRENS (Mallorca, 1978). Se licenció en Filología Clásica en la Universidad de Barcelona y en Periodismo por la Universidad Pompeu Fabra. Actualmente es profesor de Secundaria de las asignaturas de latín y de griego y compagina la docencia con colaboraciones en *IB3*, *Ara Balears*, *Sàpiens*, *El Temps*, *Presència* i *Historia y vida*.

Today, classical mythology is very present in our vocabulary with expressions such as *Pandora's box*, *to hear siren songs*, *fall into the arms of Morpheus*, *Achilles' heel*, *be an Adonis* or *to live an odyssey*. *Mitologia per a profans* is a manual to understand the classical tradition of the West. Its author, Antoni Janer Torrens, a classical philologist and journalist, has written it in a fun and entertaining language with the aim of announcing our valuable humanistic legacy that is unfortunately endangered in today's utilitarian society. All the classic references that flood our daily lives are explained in great detail. It is a book full of surprises, with touches of etymology, anthropology and sociology of the classical world.

ANTONI JANER TORRENS (Mallorca, 1978). He graduated in Classical Philology at the University of Barcelona and in Journalism at Pompeu Fabra University. He is currently a secondary school teacher in Latin and Greek and combines teaching with collaborations in *IB3*, *Ara Balears*, *Sàpiens*, *El Temps*, *Presència* and *Historia y vida*.



CORFÚ, CABRERA, MARTINICA

MIQUEL ÀNGEL LLAUGER

#Ensayo
#Islas

#Essay
#Islands

Editorial Lleonard Muntaner, 2021

Catalán
177 págs.

Derechos internacionales:

editorial@lleonardmuntanereditor.cat
mallauger@gmail.com

Editorial Lleonard Muntaner, 2021

Catalan
177 pages

Foreign rights:

editorial@lleonardmuntanereditor.cat
mallauger@gmail.com

Corfú, Cabrera, Martinica quiere ser una respuesta, en forma de cuaderno de notas sin mucho orden, a la pregunta sobre qué es una isla. Habla de docenas y docenas de islas de la historia, de la literatura, de la geografía y de la imaginación. Si es un libro de viajes, es sobre todo de viajes por las páginas de los libros que nos han hablado de islas. Si es un ensayo, es mucho menos un texto académico que un libro de literatura, donde las referencias a Homer, Shakespeare, Crusoe o Lawrence Durrell se van mezclando con anotaciones de carácter imaginativo o lírico.

MIQUEL ÀNGEL LLAUGER (Palma, 1963) es profesor de enseñanza secundaria. Licenciado en Filología Catalana. Autor de 8 libros de poesía, también ha hecho poesía para niños y prosa literaria de no ficción. Ha traducido al catalán libros (entre otros) de Edward Lear, Lewis Carroll, Edgard Lee Masters y Ted Kooser. Ha hecho crítica literaria en varios medios digitales y en papel. Vicepresidente del PEN Català. Creador de la web de poesía traducida Anostrats (anostrats.cat).

Obra reciente: Llum de cançó (Edicions 62, 2022), Volen quan volen (Arrela, 2017).

Corfú, Cabrera, Martinica wants to be an answer, in the form of a notebook without much order, to the question of what an island is. It speaks of dozens and dozens of islands in history, literature, geography and imagination. If it is a travel book, it is above all about travel through the pages of the books that have told us about islands. If it is an essay, it is much less an academic text than a book of literature, where references to Homer, Shakespeare, Crusoe or Lawrence Durrell are mixed with annotations of an imaginative or lyrical nature.

MIQUEL ÀNGEL LLAUGER (Palma, 1963) is a secondary school teacher. Degree in Catalan Philology. Author of 8 books of poetry, he has also written poetry for children and non-fiction literary prose. He has translated into Catalan books (among others) by Edward Lear, Lewis Carroll, Edgard Lee Masters and Ted Kooser. He has written literary reviews in various digital and paper media. Vice President of the PEN Català. Creator of the website Anostrats of translated poetry (anostrats.cat).

Recent works: Llum de cançó (Edicions 62, 2022), Volen quan volen (Arrela, 2017).



LES NENES QUE LLEGIEN AL LAVABO

SEBASTIÀ PORTELL

LAS NIÑAS QUE LEÍAN EN EL BAÑO

#Feminismo
#LGTBI
#Literatura

Ara Llibres, 2021

Catalán
144 págs.

Derechos internacionales:
info@asteriscagents.com

sebastiportell.cat

THE GIRLS WHO READ IN THE BATHROOM

#Feminism
#LGTBI
#Literature

Ara Llibres, 2021

Catalan
144 pages

Foreign rights:
info@asteriscagents.com

sebastiportell.cat

¿Cuál fue la última vez que leíste lo que realmente te apetecía? En plena noche, de madrugada, en el lavabo o bajo la luz furtiva de nuestra habitación. Por no hacer deporte, por no hacer los deberes o porque sencillamente no nos apetecía nada más. Todos los lectores y escritores hemos sido niños, un día, y muchos de nosotros nos hemos visto obligados a mantener nuestra pasión en la más estricta intimidad. Hemos sido niñas que leían en el lavabo, entre el escondite y la aventura, y leíamos y escribíamos exactamente lo que queríamos en cada momento. ¿Qué ha pasado, sin embargo, desde entonces? ¿Cuándo fue que nos empezaron a decir qué era legible y qué no, qué se podía escribir y qué valía más que guardáramos en el cajón?

Entre el ensayo y la narración, entre la reflexión y la vivencia, *Las niñas que leían en el baño* es un clamor a la libertad en la lectura y la escritura. Un recorrido por los episodios de la memoria más íntima y al mismo tiempo colectiva de todas aquellas personas amantes de la literatura que, ya adultas, se han atrevido a leer ya escribir lejos de cánones y miradas de reojo.

SEBASTIÀ PORTELL (ses Salines, 1992). Escribe desde –y sobre– las fronteras textuales y vivenciales. Es autor de las novelas *Ariel i els cossos* (2019) y *El dia que va morir David Bowie* (2016), con el que ganó el premio Time Out Barcelona al Creador del Año. También ha escrito los cuentos de *Maracaibo* (2014) y diversas obras teatrales, como *Un torrent que era la mar* (2013, premio Ciudad de Badalona de teatro) o *Transbord* (2018). Asimismo se ha encargado del volumen biográfico *Antònia Vicens. Massa deutes amb les flors* (2016) y de *Amors sense casa* (2018), la primera antología de poesía LGBTQ catalana. *Les nenes que llegien al lavabo*, reconocido con la beca SOS Cultura de la Fundación Carulla, es su primer libro de no ficción.

Obra reciente: *Ariel i els cossos* (Empúries, 2019), *Transbord* (Lleonard Muntaner, 2018), *El dia que va morir David Bowie* (LaBreu, 2016).

When was the last time you read what you really liked? In the middle of the night, in the morning, in the bathroom or under the dim light of our room. In order not to practice sports, do homework or because we just didn't want to do anything else. All readers and writers have been children one day, and many of us have been forced to maintain our passion in the strictest intimacy. We were girls reading in the bathroom, between hiding and adventure, and we read and wrote exactly what we wanted at all times. But what has happened since then? When did they start telling us what was readable and what was not, what could be written and what would better be kept in the drawer?

Between essay and narration, between reflection and experience, *Les nenes que llegien al lavabo* is a cry for freedom in reading and writing. A journey through the episodes of the most intimate and at the same time collective memory of all those people who love literature who, as adults, have dared to read and write away from canons and glances.

SEBASTIÀ PORTELL (ses Salines, 1992). Writes from - and about - textual and experiential boundaries. He is the author of the novels *Ariel i els cossos* (2019) and *El dia que va morir David Bowie* (2016), with which he won the Time Out Barcelona Award for Creator of the Year. He has also written the stories of *Maracaibo* (2014) and various plays, such as *Un torrent que era la mar* (2013, Ciutat de Badalona theater award) or *Transbord* (2018). He has also taken care of the biographical volume *Antònia Vicens. Massa deutes amb les flors* (2016) and *Amors sense casa* (2018), the first anthology of Catalan LGBTQ poetry. *Les nenes que llegien al lavabo*, recognized with the SOS Cultura scholarship from the Carulla Foundation, is her first non-fiction book.

Recent works: *Ariel i els cossos* (Empúries, 2019), *Transbord* (Lleonard Muntaner, 2018), *El dia que va morir David Bowie* (LaBreu, 2016).



EL CÒMIC I LA MEMORIA HISTÒRICA: EL CAS DE LA SEGONA GUERRA MUNDIAL

PEDRO SUAU PUJADES

**EL CÒMIC Y LA MEMORIA
HISTÓRICA: EL CASO DE LA
SEGUNDA GUERRA MUNDIAL**

#Historia
#Còmic
#Memoria

Dolmen Editorial, 2021

Catalán

244 pàgs.

Derechos internacionales:

vicente@dolmeneditorial.com

**COMICS AND
HISTORICAL MEMORY:
THE WORLD WAR II CASE**

#History
#Comic
#Memory

Dolmen Editorial, 2021

Catalan

244 pages

Foreign rights:

vicente@dolmeneditorial.com

Este libro es un estudio sobre una serie de cómics que tratan la Segunda Guerra Mundial de una forma muy especial. En algunos casos, se basan en las experiencias personales que vivieron los propios autores. En otros, éstos se encargan de plasmar experiencias ajenas a través de testigos de primera mano. Desde *Maus* hasta *Hadashi no Gen*, esta obra analiza los cómics de Memoria Histórica que se adentran en la Segunda Guerra Mundial y que han sido publicados en nuestro país, sea cual sea su procedencia original. ¿De qué forma se puede relacionar este medio con la Historia? ¿Es posible que estas obras sean una fuente para el estudio histórico? ¿De qué modo representan lo que ocurrió? Éstas y otras preguntas serán contestadas en un trabajo que, sobre todo, es una reivindicación de la importancia del medio y su utilidad en el mundo académico.

PEDRO SUAU PUJADAS (Palma, 1994) cursó sus estudios de grado y posgrado en la Universidad de las Islas Baleares (UIB), ambos relacionados con el campo de la Historia. Actualmente trabaja en la misma Universidad y, a su vez, sigue formándose y preparando una nueva obra.

This book is a study of a series of comics that deal with World War II in a very special way. In some cases, they are based on the personal experiences of the authors themselves. In others, they are responsible for capturing the experiences of others through first-hand testimony. From *Maus* to *Hadashi no Gen*, this work analyzes Historical Memory comics that deal with Second World War which have been published in our country, regardless of their origin. How can comic book be related to history? Is it possible that these works are a source for historical study? How do they represent what happened? These and other questions will be answered in a paper that, above all, is a claim to the importance of this medium and its usefulness in academic world.

PEDRO SUAU PUJADAS (Palma, 1994) fulfilled undergraduate and postgraduate studies at the University of the Balearic Islands (UIB), both of which are related to the field of History. He is currently working at the same University, while he keeps studying and preparing a new work.



INGEBORG. EL CRIMEN DE LAS MARIONETAS

CRISTINA AMANDA TUR (CAT)

#Crimen
#Periodismo
#Historia

Balàfia Postals , 2021

Castellano

247 págs.

Derechos internacionales:

balafia@steinweb.net

**INGEBORG. THE CRIME
OF THE PUPPETS**

#Crime
#Journalism
#History

Balàfia Postals , 2021

Spanish

247 pages

Foreign rights:

balafia@steinweb.net

No hay crimen en Ibiza que haya alimentado leyendas y teorías conspirativas como lo ha hecho el brutal asesinato de la viuda del pintor Frank el Punto, Ingeborg Schaefer. Ingeborg fue golpeada con un candelabro y con la máquina de escribir con la que mecanografiaba las obras de su teatro de marionetas. Fue en el verano de 1977, en Dalt Vila. Este libro profundiza en este episodio de la historia de la isla, analizando las diversas hipótesis, aportando alguna nueva y desligando el mito y las leyendas de conspiraciones nazis de la realidad. Es un extenso trabajo periodístico, la disección y análisis tanto de un asesinato como de la sociedad en la que este tuvo lugar.

CRISTINA AMANDA TUR, CAT (Eivissa, 1970) es licenciada en Ciencias de la Información y diplomada en Criminología Superior. Inició su carrera periodística en Diario de Ibiza, donde se convirtió en la responsable del área de sucesos. Compagina el periodismo con la novela policial, libros sobre casos criminales reales y libros medioambientales. En los últimos años ha enfocado su trabajo periodístico hacia la divulgación medioambiental y dirige Nautilus, el programa de ciencia y medio ambiente de la radio pública balear.

Obra reciente: Eivissa submarina (Balafia Postals, 2019), La balada de Johnny Cash (Ediciones Punica Granatum, 2019).

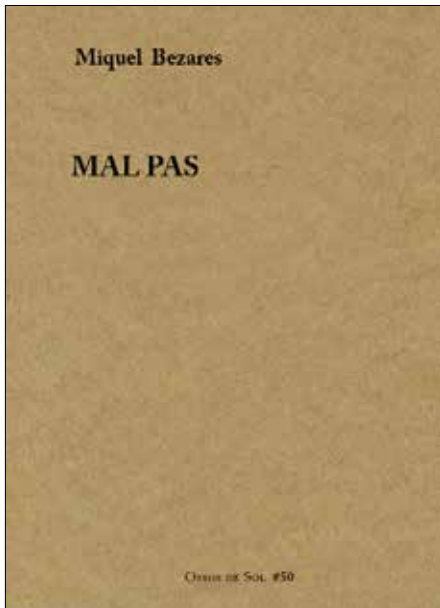
There is no crime in Ibiza that has fueled legends and conspiracy theories like the brutal murder of the widow of the painter Frank el Punto, Ingeborg Schaefer. Ingeborg was hit with a candlestick and with the typewriter with which she typed the plays for her puppet theatre. It was in the summer of 1977, in Dalt Vila. This book delves into this episode in the history of the island, analyzing the various hypotheses, providing some new ones and separating the myth and legends of Nazi conspiracies from reality. It is an extensive journalistic work, the dissection and analysis of both a murder and the society in which it took place.

CRISTINA AMANDA TUR, CAT (Eivissa, 1970) has a degree in Information Sciences and a diploma in Higher Criminology. She began her journalistic career at Diario de Ibiza, where she became responsible for the events area. She combines journalism with police novels, books about real criminal cases and environmental books. In recent years, she has focused her journalistic work on environmental dissemination and directs Nautilus, the science and environment program on Balearic public radio.

Recent works: Eivissa submarina (Balafia Postals, 2019), La balada de Johnny Cash (Ediciones Punica Granatum, 2019).

POESIA

POETRY



MAL PAS

MIQUEL BEZARES

MAL PASO

#Poesía_Catalana

#Poesía_Insular

AdiA Edicions, 2020

Catalán

94 págs.

Derechos internacionales:

adiaedicions@gmail.com

www.miquelbezares.cat

Tw: @ocell_iportell

MISSTEP

#Catalan_Poetry

#Island_Poetry

AdiA Edicions, 2020

Catalan

94 pages

Foreign rights:

adiaedicions@gmail.com

www.miquelbezares.cat

Tw: @ocell_iportell

El paso del tiempo escribe, en estos versos del último libro del poeta de Lluçmajor, palabras que quieren testimoniar la difícil reconstrucción de una voz llagada por el desasosiego. De cotejar evocación y voluntad, presente y recuerdo, nace una escritura que se afana por ocupar el espacio sensible de los ojos y el aire denso del sotobosque.

MIQUEL BEZARES (Lluçmajor, 1968). Publicó sus primeros libros de poesía en el marco de las Edicions Atàviques (1985-1990), una iniciativa editorial abierta a la experimentación interartística de la que fue, junto con Biel Thomàs, uno de los codirectores. Ha sido galardonado con numerosos premios de narrativa y de poesía, el más reciente de los cuales es el premi Vicent Andrés Estellés de poesía para el volumen *Origen* (Premios Octubre, 2013). Desde 2007 a 2015 fue vicepresidente por las Illes Balears de la Asociación de Escritores en Lengua Catalana. Preside también, desde octubre de 2014, la Fundació Toni Catany.

Obra reciente: Si són flors (Edicions del Buc, 2017), Ocells obscurs de mi (Lleonard Muntaner Editor, 2014), Origen (Edicions 3i4, 2014).

Premios y reconocimientos:

Premi Vicent Andrés Estellés

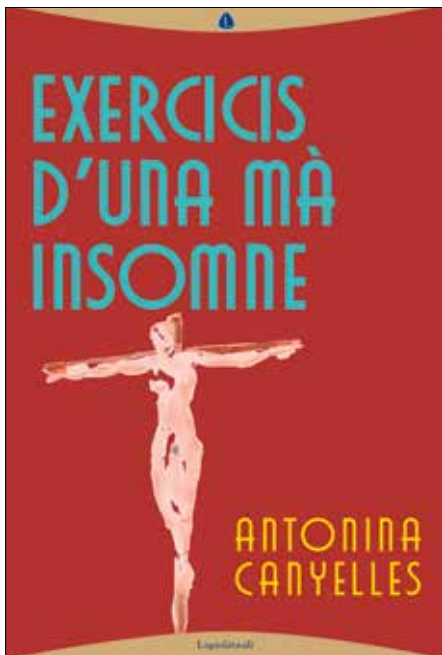
The passage of time writes, in these verses of this last book of the poet from Lluçmajor, words that want to testify to the difficult reconstruction of a voice hurt by unrest. From confronting evocation and will, present and memory, grows a writing that strives to occupy the sensitive space of the eyes and the dense air of the undergrowth.

MIQUEL BEZARES (Lluçmajor, 1968). He published his first books of poetry as part of Edicions Atàviques (1985-1990), an editorial initiative open to interartistic experimentation of which he was, together with Biel Thomàs, one of the co-directors. He has been awarded numerous prizes for narrative and poetry, the most recent of which is the Vicent Andrés Estellés Prize for Poetry for the volume *Origen* (October Awards, 2013). From 2007 to 2015 he was vice-president for the Islands of the Catalan Language Writers Association. He is also president of the Toni Catany Foundation since October 2014.

Recent works: Si són flors (Edicions del Buc, 2017), Ocells obscurs de mi (Lleonard Muntaner Editor, 2014), Origen (Edicions 3i4, 2014).

Awards and recognitions:

Vicent Andrés Estellés award



EXERCICIS D'UNA MÀ INSOMNE

ANTONINA CANYELLES

EJERCICIOS DE UNA
MANO INSOMNE

EXERCISES OF AN
INSOMNIAC HAND

#Mallorca
#Poeta_Punk
#Poesía_Contemporánea

#Mallorca
#Punk_Poet
#Contemporanean_Poetry

LAPISLÀTZULI, 2021

Catalán
200 pàgs.

Derechos internacionales:
info@lapislatzuli.com

LAPISLÀTZULI, 2021

Catalan
200 pages

Foreign rights:
info@lapislatzuli.com

En la poesía de Antonina Canyelles no hay flecha sin diana, hilo sin puntada ni hostia consagrada. Su mano inconformista es seda y puño, desnudez de palabras, es el peine que peina el mundo después de un viento. *Exercicis d'una mà insomne* es la última recopilación de poemas de la mujer bala de la literatura catalana. Una partitura literaria llena de ironía, ritmo y coraje. "Las cosas de valor/ las he perdido/ por el camino./ Ya sólo me queda / el valor". Antonina Canyelles.

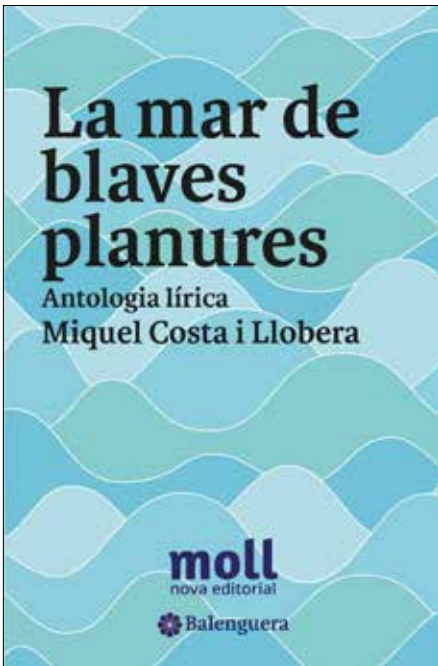
In the poetry of Antonina Canyelles there is no arrow without a target, anything for nothing and no nonsense. Her non-conformist hand is silk and fist, nudity of words, it is the comb that combs the world after the wind. *Exercicis d'una mà insomne* is the latest compilation of poems by the human cannonball of Catalan literature. A literary score full of irony, rhythm and courage.

ANTONINA CANYELLES (Palma, 1942) Considerada como una de las 60 escritoras catalanas más representativas de todos los tiempos, sus poemas han sobrevolado los principales festivales poéticos del país, los han adaptado al teatro, se han analizado en más de un ensayo literario, los han ilustrado y fotógrafos prestigiosos los han acompañado con sus instantáneas. Actualmente, se está rodando un documental sobre su obra y recientemente se ha instalado una placa de homenaje en la plaza Na Camel·la de Manacor.

ANTONINA CANYELLES (Palma, 1942). Considered one of the 60 most representative Catalan writers of all time, her poems have flown over the main poetry festivals in the country, they have been adapted for the theater, they have been analyzed in more than one literary essay, they have been illustrated and prestigious photographers have accompanied them with their snapshots. A documentary about her work is currently being filmed and a tribute plaque has recently been installed in Manacor's Na Camel·la square.

Obra reciente: Putes i consentits. Antologia (Lapislàtzuli, 2011, 2014 i 2020), Les banyes del croissant (Lapislàtzuli, 2018), Nus baixant una escala (Lapislàtzuli, 2015), La duna i la cascada (Lapislàtzuli, 2015).

Recent works: Putes i consentits. Antologia (Lapislàtzuli, 2011, 2014 i 2020), Les banyes del croissant (Lapislàtzuli, 2018), Nus baixant una escala (Lapislàtzuli, 2015), La duna i la cascada (Lapislàtzuli, 2015).



LA MAR DE BLAVES PLANURES. ANTOLOGIA LÍRICA.

MIQUEL COSTA I LLOBERA

EL MAR DE AZULES LLANURAS.
ANTOLOGÍA LÍRICA

#Iglesia
#Poesía
#Paisaje

Nova Editorial Moll, 2020

Catalán
188 págs.

Derechos internacionales:
info@novaeditorialmoll.cat

THE SEA OF BLUE PLAINS.
LYRICAL ANTHOLOGY

#Church
#Poetry
#Landscape

Nova Editorial Moll, 2020

Catalan
188 pages

Foreign rights:
info@novaeditorialmoll.cat

La obra de Miquel Costa i Llobera (1854-1922) constitue un legado de una retórica perfecta, donde la palabra y el sentimiento tienen un mismo tamaño; donde la imagen corresponde siempre a una verdad natural. Esta antología, publicada por primera vez en 1972, ofrece al lector una panorámica de una producción literaria lenta y espaciada, con largos intervalos de silencio, pero de una influencia primordial en las letras catalanas. En ella, el poema se convierte en un espacio en el que la sublimación del paisaje y su color nos acercan al recogimiento de la espiritualidad más contemplativa: a un ideal de vida ascética, íntima y elevada.

MIQUEL COSTA I LLOBERA (Pollença, 1854 – 1922). Fue un poeta y eclesiástico mallorquín. Fue ordenado sacerdote y, más tarde, se doctoró en Teología. En plena Renaixença, participaría activamente en los ambientes culturales del catalanismo, como los Jocs Florals. En 1902 obtiene el título de maestro en Gai Saber y, dos años más tarde, presidía los Jocs Florals de Mallorca. De su producción destacan *Poesies* (1885), *De l'agre de la terra* (1897), *Tradicions i fantasies* (1903), *Horacianes* (1906), *Visions de Palestina* (1908) o *Sermons panegírics* (1916). Paralelamente, destacó por la traducción de textos de Prudencio, Virgilio, Petrarca, Victor Hugo o Dante Alighieri, entre otros.

Otras obras: Lo pi de Formentor (1875), *Poesies* (1885), *De l'agre de la terra* (1897), *Líricas* (en castellà, 1899), *Tradicions i fantasies* (1903), *Horacianes* (1906), *Visions de Palestina* (1908), *Sermons panegírics* (1916).

The work of Miquel Costa i Llobera (1854-1922) constitutes a legacy of perfect rhetoric, where words and feelings have the same size; where the image always corresponds to a natural truth. This anthology, published for the first time in 1972, offers the reader an overview of a slow and spaced literary production, with long intervals of silence, but of a primordial influence on Catalan letters. In it, the poem becomes a space in which the sublimation of the landscape and its color bring us closer to the recollection of the most contemplative spirituality: to an ideal of ascetic, intimate and elevated life.

MIQUEL COSTA I LLOBERA (Pollença, 1854 – 1922). He was a Majorcan poet and ecclesiastic. He was ordained a priest and later received a doctorate in Theology. In full Renaixença, he would actively participate in the cultural environments of Catalanism, such as Jocs Florals. In 1902 he obtained the title of teacher in Gai Saber and, two years later, he presided over the Jocs Florals de Mallorca. From his production stand out *Poesies* (1885), *De l'agre de la terra* (1897), *Tradicions i fantasies* (1903), *Horacianes* (1906), *Visions de Palestina* (1908) o *Sermons panegírics* (1916). Paralelamente, destacó por la traducción de textos de Prudencio, Virgilio, Petrarca, Victor Hugo o Dante Alighieri, entre otros.

Other works: Lo pi de Formentor (1875), *Poesies* (1885), *De l'agre de la terra* (1897), *Líricas* (en castellà, 1899), *Tradicions i fantasies* (1903), *Horacianes* (1906), *Visions de Palestina* (1908), *Sermons panegírics* (1916).



FELIÇ
NICOLAU DOLS

FELIZ

#Poesía
#Felicidad
#Clásicos

Godall Edicions, 2020

Catalán

77 págs.

Derechos internacionales:

info@godalledicions.cat

HAPPY

#Poetry
#Happiness
#Classics

Godall Edicions, 2020

Catalan

77 pages

Foreign rights:

info@godalledicions.cat

Feliç tiene "esta resonancia y calidad de la literatura clásica que tiene voluntad de monumentum, de letra carnal y latidora, musquera, llena de una vitalidad verbal perdurable que, al mismo tiempo, (podría decir oximóricamente?) no deja trazas (escrita sobre el agua) y de esta manera, como decía la amada Tsvetaieva, atraviesa el espacio y el tiempo. Y estoy seguro de que estos versos frágiles, voladores y huidizos resistirán el tiempo y las batallas del tiempo, sobrevivirán, para llegar más allá del futuro, con el mismo tremor primigenio de una estrella fugaz, o de una estela que se borra." (Del epílogo de Biel Mesquida).

NICOLAU DOLS SALAS (Palma, 1967). Es doctor en Filología Catalana y máster en Estudios de Asia Oriental. Es profesor de Filología Catalana en la Universidad de las Illes Balears y presidente de la Sección Filológica del Institut d'Estudis Catalans. Su especialidad es la fonología, que ha aplicado a la descripción del catalán y también al análisis métrico. Es coautor de diversas gramáticas del catalán, como la *Gramática del catalán contemporáneo* (2002), *Catalan: en Comprehensive Grammar* (1999) o *Catalan: an Essential Grammar* (2017). Como traductor, ha traducido al catalán textos poéticos en verso o prosa del portugués y del inglés. Ha traducido al castellano poesía catalana (Blai Bonet, Josep M. Llompart y una antología de poetas contemporáneos de las Illes Balears) y prosa (Biel Mesquida). Es hablante de esperanto y también ha producido poesía en esta lengua: ganó el primer premio de poesía de los Belartaj Konkursoj de la Universala Esperanta Asocio en 2017. Desde 2014 enseña fonología del esperanto a los Interlingvistikaj Studoj de la Universidad Adam Mickiewicz de Poznan (Polonia). En cuanto a su dedicación a la poesía catalana, más allá de las traducciones ya mencionadas, ha realizado la edición crítica de la poesía de Blai Bonet (conjuntamente con Gabriel de la S.T. Sampol, 2014) y ha publicado poesía propia en revistas literarias.

Feliç has "this resonance and quality of classical literature that has the will of a monumentum, of carnal and pulsing lyrics, music, full of an enduring verbal vitality that, at the same time, (could I say oxymoronicly?) leaves no traces (written on the water) and in this way, as the beloved Tsvetaieva said, it crosses space and time. And I am sure that these fragile, flying and elusive verses will withstand time and the battles of time, they will survive, to reach beyond the future, with the same primal tremor of a shooting star, or of a trail that is erased". (From the epilogue of Biel Mesquida).

NICOLAU DOLS SALAS (Palma, 1967). He has a doctorate in Catalan Philology and a master's degree in East Asian Studies. He is a professor of Catalan Philology at the University of the Balearic Islands and president of the Philological Section of the Institut d'Estudis Catalans. His specialty is phonology, which he has applied to the description of Catalan and also to metric analysis. He is co-author of various grammars of Catalan, such as *Grammar of Contemporary Catalan* (2002), *Catalan: in Comprehensive Grammar* (1999) or *Catalan: an Essential Grammar* (2017). As a translator, he has translated poetic texts in verse or prose from Portuguese and English into Catalan. He has translated into Spanish Catalan poetry (Blai Bonet, Josep M. Llompart and an anthology of contemporary poets from the Balearic Islands) and prose (Biel Mesquida). He is an Esperanto speaker and has also produced poetry in this language: he won the first poetry prize of the Belartaj Konkursoj of the Universala Esperanta Asocio in 2017. Since 2014 he teaches Esperanto phonology at the Interlingvistikaj Studoj of the Adam Mickiewicz University of Poznan (Poland).). As for his dedication to Catalan poetry, beyond the translations already mentioned, he has made the critical edition of Blai Bonet's poetry (together with Gabriel de la ST Sampol, 2014) and has published his own poetry in magazines literary.

**FELANITX**

ANDREU GOMILA

#Infancia

#Pèrdida

#Amor

Edicions 62, 2020

Catalán

64 págs.

Derechos internacionales:

plafuente@planeta.es

Tw: @andgomila

#Childhood

#Loss

#Love

Edicions 62, 2020

Catalan

64 pages

Foreign rights:

plafuente@planeta.es

Tw: @andgomila

Felanitx es una larga evocación del lugar de elección del poeta: el paisaje donde ha pasado largas temporadas, donde cumplió quince años y donde ha ido volviendo después para reencontrar la ausencia. Los poemas breves de la segunda parte completan el retrato de alguien que se reconoce en el decirse y en el deseo amoroso que le empuja a decir. Un libro sin épica, para leer como un susurro al oído. También es un homenaje a la infancia perdida, a Miquel Barceló y a Miquel Bauçà, donde resuenan Robert Lowell y Vicent Andrés Estellés.

ANDREU GOMILA (Palma, 1977). Escritor y periodista especializado en artes escénicas. Como autor, ha publicado, sobre todo, poesía, pero también ha probado la novela y el ensayo. Le han traducido poemas al castellano, al francés, al rumano, al serbo-croata, al inglés y al húngaro. Ha traducido obras de Cioran y de Apollinaire.

Obra reciente: La mesura de totes les coses (Empúries, 2021), Un món esbucat. Joan Alcover i Mallorca (314, 2019), Continents (Empúries, 2016).

Premios y reconocimientos:

XVIII Premi de Poesia Sant Cugat a la memòria de Gabriel Ferrater

Felanitx is a long evocation of the place chosen by the poet: the landscape where he has spent long periods of time, where he turned fifteen and where he has been returning later to rediscover the absence. The short poems of the second part complete the portrait of someone who recognizes himself in saying and in the loving desire that pushes him to say. A book without epic, to read as a whisper in the ear. It is also a tribute to lost childhood, to Miquel Barceló and Miquel Bauçà, where Robert Lowell and Vicent Andrés Estellés resonate.

ANDREU GOMILA (Palma, 1977). Writer and journalist specialized in performing arts. As an author, he has published, above all, poetry, but he has also tried the novel and the essay. He has had poems translated into Spanish, French, Romanian, Serbo-Croatian, English and Hungarian. He has translated works by Cioran and Apollinaire.

Recent works: La mesura de totes les coses (Empúries, 2021), Un món esbucat. Joan Alcover i Mallorca (314, 2019), Continents (Empúries, 2016).

Awards and recognitions:

XVIII Sant Cugat Award to the memory of Gabriel Ferrater



LLUM DE CANÇÓ

MIQUEL ÀNGEL LLAUGER

LUZ DE CANCIÓN

LIGHT OF SONG

#Poesía

#Poesía_Narrativa

#Poetry

#Narrative_Poetry

Edicions 62, 2022

Catalán

77 págs.

Derechos internacionales:

mallauger@gmail.com

Edicions 62, 2022

Catalan

77 pages

Foreign rights:

mallauger@gmail.com

Recopilación de poemas en dos partes de carácter diferente. La primera parte, *La parla de les mèrleres*, es una recopilación de poemas líricos, de temas diversos, que tienen en común un cierto aire de canción. Muchos de los poemas son versiones libres o recreaciones de versos o textos de autores distintos. La segunda parte, *Els nins de maig (Matèria de Bretanya)* es un poema narrativo que recrea un episodio de la leyenda artúrica recogido en La muerte de Arturo, en el que el rey legendario se convierte en un rey sanguinario que recuerda al Herodes de la narración evangélica.

MIQUEL ÀNGEL LLAUGER (Palma, 1963). Profesor de enseñanza secundaria. Licenciado en Filología Catalana. Autor de ocho libros de poesía, también ha hecho poesía para niños y prosa literaria de no ficción. Ha traducido al catalán libros (entre otros) de Edward Lear, Lewis Carroll, Edgard Lee Masters y Ted Kooser. Ha hecho crítica literaria en varios medios digitales y de papel. Vicepresidente del PEN Català. Creador de la web de poesía traducida Anostrats (anostrats.cat).

Obra reciente: Corfú, Cabrera, Martinica. Breviari d'illes i miratges (Lleonard Muntaner Editor, 2021), Fourmillante (Edicions 62, 2018), Volen quan volen (Arrela, 2017).

Premios y reconocimientos:

Premi de poesia Ausiàs March de Gandia

Compilation of poems in two different parts. The first part, *La parla de les mèrleres*, is a collection of lyrical poems, of various themes, which have in common a certain air of song. Many of the poems are free versions or recreations of verses or texts by different authors. The second part, *Els nins de maig (Matèria de Bretanya)* is a narrative poem that recreates an episode of the Arthurian legend collected in *The Death of Arthur*, in which the king legendary becomes a bloodthirsty king reminiscent of Herod of the Gospel narrative.

MIQUEL ÀNGEL LLAUGER (Palma, 1963). Secondary school teacher. Graduated in Catalan Philology. Author of eight books of poetry, he has also written poetry for children and non-fiction literary prose. He has translated into Catalan books (among others) by Edward Lear, Lewis Carroll, Edgard Lee Masters and Ted Kooser. He has written literary reviews in various digital and paper media. Vice President of the Catalan PEN. Creator of the Anostrats translated poetry website (anostrats.cat).

Recent works: Corfú, Cabrera, Martinica. Breviari d'illes i miratges (Lleonard Muntaner Editor, 2021), Fourmillante (Edicions 62, 2018), Volen quan volen (Arrela, 2017).

Awards and recognitions:

Premi de poesia Ausiàs March de Gandia



EL NÒMADA I L'ARREL. ANTOLOGIA

MANEL MARÍ

**EL NÓMADA Y LA RAÍZ.
ANTOLOGÍA**

**THE NOMAD AND THE ROOT.
ANTHOLOGY**

Edicions Proa, 2021

Catalán

112 págs.

Derechos internacionales:

plafuente@planeta.es

Edicions Proa, 2021

Catalan

112 pages

Foreign rights:

plafuente@planeta.es

Este volumen quiere ofrecer una panorámica general de una obra lírica estroncada por la muerte prematura del autor. Manel Marí ha dejado una huella importante entre los poetas de su generación, que han apreciado su obra amplia y compacta, con voluntad de investigación y aportación intelectual y vital. Entre 1999 y finales de 2016, Marí publicó once libros de poemas, entre los que habría que destacar cuatro imprescindibles: *Deshàbitat* (2004), *No pas jo* (2006), *El tàlem* (2008) y *Tavernàries* (2016). El escritor Carles Rebassa es el autor de la antología y del prólogo, y Sebastià Alzamora ha escrito el epílogo.

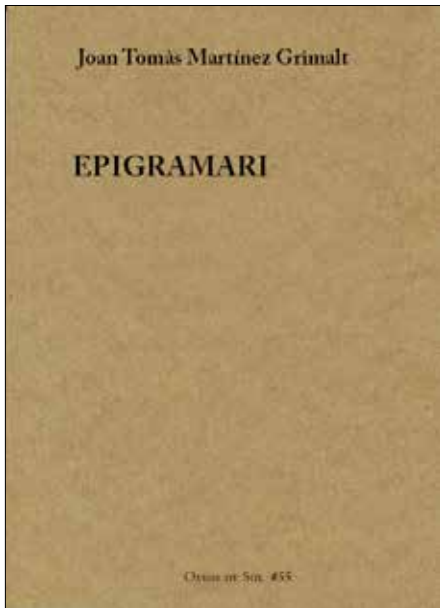
MANEL MARÍ (Ibiza, 1975 - Valencia, 2018) fue un poeta ibicenco que residía en Valencia. Licenciado en Sociología, era guionista de televisión, articulista, traductor y activista cultural. Participó en libros colectivos y en numerosos recitales poéticos en los territorios de habla catalana. Recibió distinciones notables, como el Premio Mallorca, el Ciutat de Palma, Alfons el Magnànim, el Ausiàs March, entre otros.

Obra reciente: *Tavernàries* (Edicions Bromera, 2016), *El tàlem* (Editorial Moll, 2008), *Suite a mitges* (Editorial Mediterrània-Eivissa, 2006), *No pas jo* (Editorial Moll, Edicions Proa, 2005), *Deshàbitat* (Eliseu Climent, 2004).

This volume wants to offer a general overview of a lyrical work stunted by the premature death of the author. Manel Marí has left an important mark among the poets of his generation, who have appreciated his broad and compact work, with a desire for research and intellectual and vital contribution. Between 1999 and the end of 2016, Marí published eleven books of poems, among which four essential ones should be highlighted: *Deshàbitat* (2004), *No pas jo* (2006), *El tàlem* (2008) and *Tavernàries* (2016). The writer Carles Rebassa is the author of the anthology and the prologue, and Sebastià Alzamora has written the epilogue.

MANEL MARÍ (Ibiza, 1975 - Valencia, 2018) was an Ibizan poet who lived in Valencia. Graduated in Sociology, he was a television scriptwriter, columnist, translator and cultural activist. He participated in collective books and numerous poetry recitals in the Catalan-speaking territories. He received notable distinctions in literature, such as the Mallorca Prize, the Ciutat de Palma, Alfons el Magnànim, the Ausiàs March, among others.

Recent works: *Tavernàries* (Edicions Bromera, 2016), *El tàlem* (Editorial Moll, 2008), *Suite a mitges* (Editorial Mediterrània-Eivissa, 2006), *No pas jo* (Editorial Moll, Edicions Proa, 2005), *Deshàbitat* (Eliseu Climent, 2004).



EPIGRAMARI

JOAN TOMÀS MARTÍNEZ GRIMALT

EPIGRAMARIO

#Posthistoria

#Distopía

#Política

AdiA Edicions, 2021

Catalán

68 págs.

Derechos internacionales:

adiaedicions@gmail.com

@joantomas_mg

EPIGRAMS

#Posthistory

#Dystopia

#Politics

AdiA Edicions, 2021

Catalan

68 págs. pages

Foreign rights:

adiaedicions@gmail.com

@joantomas_mg

Epigramari habla sobre los márgenes ambiguos de la realidad y su representación, sobre el presente como poshistoria y distopía. También reflexiona sobre la dimensión política del ser humano, las manifestaciones culturales contemporáneas y la espectacularidad del juego social. En un mundo en el que no hay nada que descubrir, en el que se ha extinguido la historia, en el que la razón y el cientismo han borrado hasta el último rastro de pensamiento especulativo, ¿qué preguntas pertinentes podemos hacernos como especie?

JOAN TOMÀS MARTÍNEZ GRIMALT (Palma, 1984). Licenciado en Historia por la Universitat Autònoma de Barcelona, master en Historia Comparada y doctor en Artes Escénicas por la misma universidad. Como historiador se ha dedicado a la investigación sobre el movimiento obrero, así como también a la historia social del teatro y ha publicado los libros *La construcció d'una cultura obrera a Mallorca (1900-1909)* (*La construcción de una cultura obrera en Mallorca (1900-1909)*) (2009) y *El conflicte social en el teatre català en el tombant de segle* (1890-1909) (*El conflicto social en el teatro catalán en el cambio de siglo (1890-1909)*) (2016). Como poeta ha publicado los libros *Els Jorns (Los días)* (Premio Miquel Costa i Llobera para poetas inéditos, 2008), *Proètica dels plaers* (Proética de los placeres) (Premio Bernat Vidal i Thomàs, 2009), *Obagues i solanes* (Umbrías y solanas) (2016) y *Epigramari* (2021) y ha participado en las antologías colectivas *Pedra Foguera* (2008), *Joves narradors de Mallorca* (Jóvenes narradores de Mallorca) (2008) y *Ningú no ens representa. Poetas emprenyats* (Nadie nos representa. Poetas cabreados) (2011). Es miembro de la compañía Corcada Teatre con la que ha estrenado varios espectáculos como dramaturgo, actor y ayudante de dirección.

Obra reciente: *Cendres. Cartografia de l'exili* (Lleonard Muntaner Editor, 2016), *Obagues i solanes* (El Gall, 2016).

Epigramari speaks of the ambiguous margins of reality and its representation, of the present as posthistory and dystopia. It also reflects on the political dimension of the human being, contemporary cultural manifestations and the spectacular nature of the social game. In a world in which there is nothing to discover, in which history has become extinct, in which reason and scientism have erased every last trace of speculative thought, what pertinent questions can we ask ourselves as a species?

JOAN TOMÀS MARTÍNEZ GRIMALT (Palma, 1984). He has a degree in History from the Universitat Autònoma de Barcelona, a master's degree in Comparative History and a doctorate in Performing Arts from the same university. As a historian he has devoted himself to research on the labor movement, as well as to the social history of theater, and has published the books *La construcció d'una cultura obrera a Mallorca (1900-1909)* (*The construction of a workers' culture in Mallorca (1900-1909)*) (2009) and *El conflicte social en el teatre català en el tombant de segle* (1890-1909) (*The social conflict in Catalan theater at the turn of the century (1890-1909)*) (2016). As a poet he has published the books *Els Jorns* (The days) (Miquel Costa i Llobera Award for unpublished poets, 2008), *Proètica dels plaers* (Proetics of pleasures) (Bernat Vidal i Thomàs Award, 2009), *Obagues i solanes* (Shadow and Sunny) (2016) and *Epigramari* (2021) and has participated in the collective anthologies *Pedra Foguera* (2008), *Joves narradors de Mallorca* (Young narrators of Mallorca) (2008) and *Ningú no ens representa. Poetes emprenyats* (Nobody represents us. Angry poets) (2011). He is a member of the Corcada Teatre company with which he has premiered several shows as a playwright, actor and assistant director.

Recent works: *Cendres. Cartografia de l'exili* (Lleonard Muntaner Editor, 2016), *Obagues i solanes* (El Gall, 2016).



CARPE MOMENTUM

BIEL MESQUIDA

#Amor
#Lecturas
#Muerte

Eumo Editorial, 2021

Catalán

184 págs.

Derechos internacionales:

gemma.redortra@eumoeditorial.com

@biel_mesquida

#Love
#Reading
#Death

Eumo Editorial, 2021

Catalan

184 pages

Foreign rights:

gemma.redortra@eumoeditorial.com

@biel_mesquida

Carpe momentum son tres libros en uno que Biel Mesquida ha escrito en la última década y media, durante los cuales repasa los amores vividos, los libros leídos y, sobre todo, se enfrenta por primera vez con la muerte. La poesía de Biel Mesquida es extrema, vanguardista, rompedora, pero a la vez sugerente y magnética. *Carpe Momentum* es el testamento poético de ese nombre esencial de la literatura catalana actual.

BIEL MESQUIDA (Castelló de la Plana, 1947). Poeta clandestino, amorador de las músicas verbales. Ha publicado narrativa breve, novela, no ficción y poesía. El último galardón que ha recibido, en 2020, es el XXV premio Quima Jaume de Cadaqués de reconocimiento a la trayectoria literaria y civil. Fundó en 1999 el Festival de Poesía del Mediterráneo y es su director desde entonces.

Obra reciente: Encarnacions (La Breu, 2022), Trèmol (Empúries, 2015).

Premios y reconocimientos:

Premio Nacional de Literatura 2006

Premio Ciutat de Palma-Llorenç Villalonga 1998

Premio Ciutat de Barcelona 1996

Premio de la Crítica de narrativa catalana 1995

Premio Prudenci Bertrana 1973

Carpe momentum is three books in one written by Biel Mesquida in the last decade and a half, during which he reviews the loves he has lived, the books he has read and, above all, he faces death for the first time. Biel Mesquida's poetry is extreme, avant-garde, groundbreaking, but at the same time suggestive and magnetic. *Carpe Momentum* is the poetic testament to that essential name in current Catalan literature.

BIEL MESQUIDA (Castelló de la Plana, 1947). Clandestine poet, lover of verbal music. He has published short stories, novels, nonfiction, and poetry. The last award he has received, in 2020, is the XXV Quima Jaume de Cadaqués award in recognition of his literary and civil career. He founded the Mediterranean Poetry Festival in 1999 and has been its director ever since.

Recent works: Encarnacions (La Breu, 2022), Trèmol (Empúries, 2015).

Awards and recognitions:

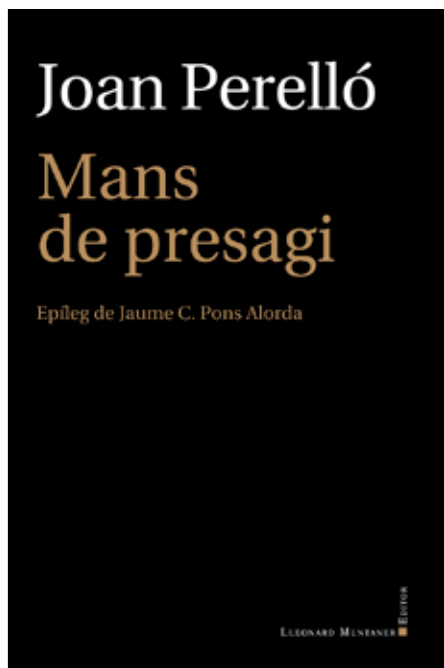
National Literature Award 2006

Ciutat de Palma-Llorenç Villalonga Award 1998

Ciutat de Barcelona Award 1996

Crítica de narrativa catalana Award 1995

Prudenci Bertrana Award 1973



MANS DE PRESAGI

JOAN PERELLÓ

MANOS DE PRESAGIO

HANDS OF OMEN

#Poesía
#Oscuridad

#Poetry
#Darkness

Leonard Muntaner Editor, 2021

Catalán

75 págs.

Derechos internacionales:

editorial@leonardmuntanereditor.cat

Leonard Muntaner Editor, 2021

Catalan

75 pages

Foreign rights:

editorial@leonardmuntanereditor.cat

Antes de que el instante definitivo llegue, implacable y funesto, se puede escribir, dejar un rastro, no para conseguir una inmortalidad, sino para construir una obra que no deje de ser un cuaderno de bitácora, un diario personal, un registro fósil que muestre no tanto el qué sino más bien el cómo y el cuándo. Aquí es donde se instaura el prolífico gesto de escriba de los mapas propios que ejecuta Joan Perelló: la intimidad en punta ligada a la lenta devastación del paisaje externo, espejo de la propia degradación. En mi opinión, Mans de presagi ofrece una revuelta luminosa, un regreso a una cierta plenitud y celebración de la vida después de llegar a la certeza de que la muerte es inevitable. (Del epílogo de Jaume C. Pons Alorda).

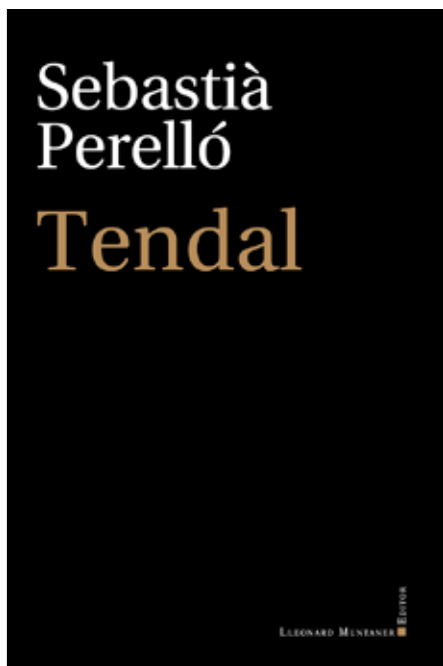
JOAN PERELLÓ (Campos, 1953). Vive en Palma y en sa Ràpita. Actualmente está jubilado, después de haber realizado toda su vida laboral en el aeropuerto de Palma. Fue concejal de Educación del Ayuntamiento de Palma (1981-1983). Ha publicado cuatro libros de narrativa y dieciséis de poesía.

Obra reciente: Paisatge en pèl (AdiA Edicions, 2018), La ginebra trista del càfé París (El Gall Editor, 2019), Els altres (Ensiola Editorial, 2021).

Before the definitive moment arrives, relentless and disastrous, oneself can write, leave a trace, not to achieve immortality, but to build a work that will continue to be a logbook, a personal diary, a fossil record that shows not so much the what but rather the how and when. This is where the prolific scribal gesture of Joan Perelló's own maps is established: the pointed intimacy linked to the slow devastation of the external landscape, a mirror of its own degradation. In my opinion, Mans de presagi offers a luminous revolt, a return to a certain fullness and celebration of life after reaching the certainty that death is inevitable. (From the epilogue by Jaume C. Pons Alorda).

JOAN PERELLÓ (Campos, 1953). He lives in Palma and in Sa Ràpita. He is currently retired, after having spent his entire working life at Palma airport. He was Councilor for Education of the Palma City Council (1981-1983). He has published four narrative books and sixteen poetry books.

Recent works: Paisatge en pèl (AdiA Edicions, 2018), La ginebra trista del càfé París (El Gall Editor, 2019), Els altres (Ensiola Editorial, 2021).

**TENDAL**

SEBASTIÀ PERELLÓ

TOLDO

#Precariedad
#Refugio
#Vulnerable

Leonard Muntaner Editor, 2021

Catalán

75 págs.

Derechos internacionales:

editorial@leonardmuntanereditor.cat

AWNING

#Precariousness
#Refuge
#Vulnerable

Leonard Muntaner Editor, 2021

Catalan

75 pages

Foreign rights:

editorial@leonardmuntanereditor.cat

Tendal es un libro de poemas sobre la precariedad. Un toldo, a la vez refugio y espacio vulnerable, al raso. La poesía como una cabaña de campamento que cobija, espacio de hospitalidad para el refugiado, siempre provisional en busca de decir lo que ocurre cuando habitamos lo inhabitable. Siempre portátil, siempre eventual.

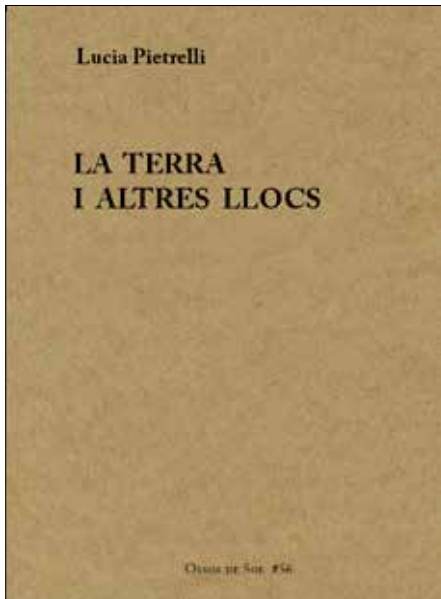
SEBASTIÀ PERELLÓ (Costitx, 1963). Es profesor de lengua catalana y literatura. En 1987 se licencia en Filología Catalana en la Universitat de les Illes Balears y desde entonces combina su trabajo de profesor con la escritura. Los intereses del autor -centrados en gran parte en la literatura de viajes- quedan bien reflejados en los numerosos cursos y artículos que ha realizado sobre narrativa, literatura y viajes, sobre insularidad, sobre paisaje en el mundo literario, el vino y la literatura o sobre el mito de la Europa literaria. En 1999 *Exercicis de desaparició* es galardonado con el Premio Bearn de Narrativa y en 2016 recibe el Premio de la Crítica Catalana de Narrativa por *Veus al ras*.

Obra reciente: La mar rodona (Club Editor, 2020), *Veus al ras* (Club Editor, 2016), *Percaceries* (Leonard Muntaner Editor, 2010), *Pèls i senyals* (Editorial Empúries, 2008), *La set* (El Gall Editor, 2007).

Tendal is a book of poems about precariousness. An awning, both shelter and vulnerable space, in the open. Poetry as a sheltering camp hut, a space of hospitality for the refugee, always provisional in search of saying what happens when we inhabit the uninhabitable. Always portable, always eventual.

SEBASTIÀ PERELLÓ (Costitx, 1963). He is a teacher of Catalan language and literature. In 1987 he graduated in Catalan Philology at the University of the Balearic Islands and since then he has combined his work as a teacher with writing. The author's interests - centered largely on travel literature - are well reflected in the numerous courses and articles he has written on narrative, literature and travel, on insularity, on landscape in the literary world, wine and literature or on the myth of literary Europe. In 1999 *Exercicis de desaparició* was awarded the Bearn Narrative Prize and in 2016 he received the Catalan Narrative Critics Prize for *Veus al ras*.

Recent works: *La mar rodona* (Club Editor, 2020), *Veus al ras* (Club Editor, 2016), *Percaceries* (Leonard Muntaner Editor, 2010), *Pèls i senyals* (Editorial Empúries, 2008), *La set* (El Gall Editor, 2007).



LA TERRA I ALTRES LLOCS

LUCIA PIETRELLI

LA TIERRA Y OTROS LUGARES

#Amor
#Deseo
#Maternidad

AdiA Edicions, 2021

Catalán

72 págs.

Derechos internacionales:

adiaedicions@gmail.com

THE EARTH AND OTHER PLACES

#Love
#Desire
#Maternity

AdiA Edicions, 2021

Catalan

72pages

Foreign rights:

adiaedicions@gmail.com

La terra i altres llocs es un libro que se interroga sobre los espacios y cuerpos que nos hacen sentir vivos, más vulnerables o menos cerca de la muerte. Desde el polvo de la tierra hasta la limpieza de los cielos; desde la lava que invadirá el mundo futuro hasta los seres míticos que habitaban el aire del pasado. Transitamos por jardines híbridos, donde la carne y las ramas se confunden, donde las flores y los pensamientos pueden tener la misma sombra. ¿Por qué arraigar si nada perdura?

LUCIA PIETRELLI (Candelara, 1984). Es una escritora, poeta y traductora italiana. Estudió literatura entre Pisa, Madrid y Barcelona; y desde hace unos años vive en Mallorca. Ha publicado novelas, libros de poesía, piezas teatrales en italiano, catalán y castellano, y también ha traducido del italiano al castellano y al catalán. Ha ganado varios premios literarios de narrativa y de poesía.

Obra reciente: V. Barcelona (Cafè Central-Eumo Editorial, 2016), Ortigues (AdiA Edicions, 2015), Mort d'un aviador tartamut (AdiA Edicions, 2013), Violacions (Editorial Moll, 2011), Fúria (Documenta Balear-La Cantàrida, 2010).

Premios y reconocimientos:

Premi Joanot Martorell de Gandia

Premi Recull

Premi Bernat Vidal i Tomàs

Premi Lloseta

La terra i altres llocs (The Earth and other places) is a book that questions the spaces and bodies that make us feel alive, more vulnerable or less close to death. From the dust of the earth to the cleansing of the skies; from the lava that will invade the future world to the mythical beings that inhabited the air of the past. We walk through hybrid gardens, where meat and branches are confused, where flowers and thoughts can have the same shade. Why take root if nothing lasts?

LUCIA PIETRELLI (Candelara, 1984). She is an Italian writer, poet and translator. She studied literature between Pisa, Madrid and Barcelona; and for a few years she lives in Mallorca. She has published novels, poetry books, plays in Italian, Catalan and Spanish, and she has also translated from Italian to Spanish and Catalan. She has won several literary prizes for narrative and poetry.

Recent works: V. Barcelona (Cafè Central-Eumo Editorial, 2016), Ortigues (AdiA Edicions, 2015), Mort d'un aviador tartamut (AdiA Edicions, 2013), Violacions (Editorial Moll, 2011), Fúria (Documenta Balear-La Cantàrida, 2010).

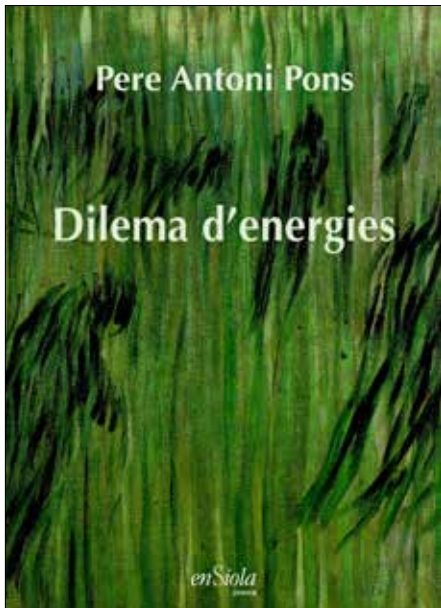
Awards and recognitions:

Joanot Martorell de Gandia Award

Recull Award

Bernat Vidal i Tomàs Award

Lloseta Award



DILEMA D'ENERGIES

PERE ANTONI PONS

DILEMA DE ENERGÍAS

#Dilemas
#Deseo
#Contradicciones

Ensiola, 2022
Catalán
108 págs.
Derechos internacionales:
ensiola@ensiola.cat

Tw: @ponspereantoni

ENERGY DILEMMAS

#Dilemmas
#Desire
#Contradictions

Ensiola, 2022
Catalan
108 pages
Foreign rights:
ensiola@ensiola.cat

Tw: @ponspereantoni

Dilema d'energies es un libro que intenta responder a una doble pregunta: ¿hasta qué punto un texto puede soportar la tensión de la heterogeneidad formal?, y ¿Hasta qué punto un hombre puede soportar la tensión de las contradicciones? Para formalizar y abordar e intentar responder a esta doble pregunta, el libro tiene poemas formalmente muy diferentes -poemas en verso, poemas en prosa, canciones, poemas breves, poemas largos- y, a la vez, despliega una vasta paleta de tonos y de estados de ánimo, desde la exaltación vitalista hasta el desánimo, pasando por la rabia y el sarcasmo.

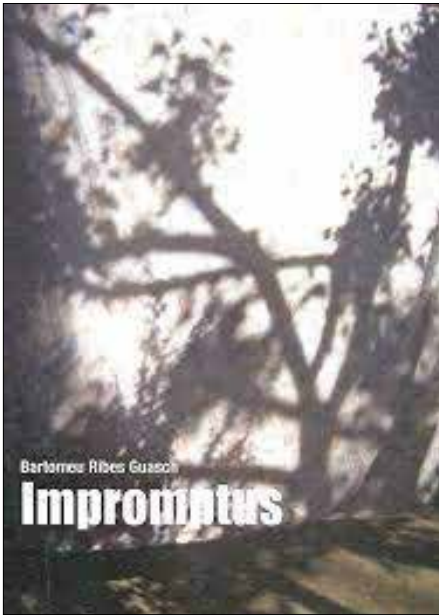
PERE ANTONI PONS (Campanet, 1980). Licenciado en Filología Inglesa por la Universitat de Barcelona. Es periodista. Escribe crítica literaria y de arte, artículos de opinión, reportajes, crónicas en varios medios de Mallorca y Barcelona. Ha publicado novelas, libros de poemas, libros de entrevistas y perfiles.

Obra reciente: Un arxipèlag radiant (Ensiola, 2019), Canvi de guàrdia (Viena Edicions, 2019), Conversaciones con Jean Marie del Moral (Ensiola, 2018), Si t'hi atreixes (Empúries, 2014), Tots els dimonis són aquí (Empúries, 2011).

Dilema d'energies is a book that attempts to answer a double question: to what extent can a text withstand the tension of formal heterogeneity?, and to what extent can a man withstand the tension of contradictions? To formalize and address and try to answer this double question, the book has formally very different poems -poems in verse, prose poems, songs, short poems, long poems- and, at the same time, displays a vast palette of tones and moods, from vitalistic exaltation to discouragement, passing through rage and sarcasm.

PERE ANTONI PONS (Campanet, 1980). Graduated in English Philology from the University of Barcelona. He is a journalist. He writes literary and art criticism, opinion articles, reports, chronicles in various media in Mallorca and Barcelona. He has published novels, poetry books, interview books, and profiles.

Recent works: Un arxipèlag radiant (Ensiola, 2019), Canvi de guàrdia (Viena Edicions, 2019), Conversaciones con Jean Marie del Moral (Ensiola, 2018), Si t'hi atreixes (Empúries, 2014), Tots els dimonis són aquí (Empúries, 2011).



IMPROMPTUS

BARTOMEU RIBES

#Vida
#Arte
#Fotografia

Finis Africae, 2020
Catalán
80 págs.
Derechos internacionales:
ribesguasch@yahoo.es

www.hotelpoema.blogspot.com

#Life
#Art
#Photography

Finis Africae, 2020
Catalan
80 pages
Foreign rights:
ribesguasch@yahoo.es

www.hotelpoema.blogspot.com

La poesía es también, y sobre todo, un estado de alerta continuo. La diferencia entre la vida y la poesía, en caso de existir, es un nuevo aviso de las inconsecuencias posibles e imposibles de este mundo que, por ahora, es el nuestro. El libro trata de investigar sobre las relaciones que se solapan entre una y otra, sin complejos. Con el acompañamiento de algunas fotografías del mismo autor, se crean vínculos entre los distintos lenguajes artísticos (poesía, música, cine, pintura, religión o filosofía) que son los que nos permiten obtener el conocimiento que nos hará vivir, a ser posible, como quisiéramos.

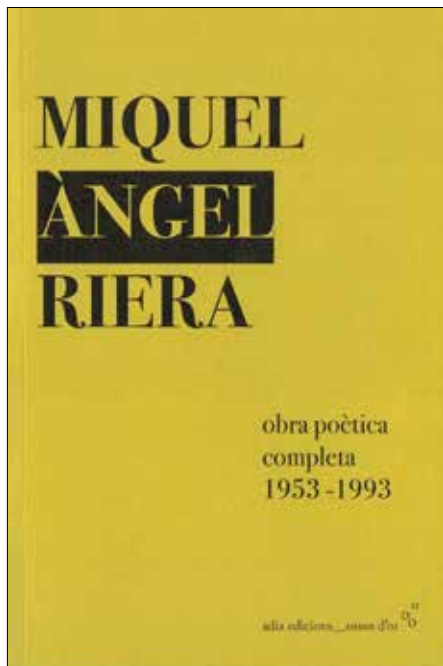
BARTOMEU RIBES (Eivissa, 1959). Empezó desde muy joven a escribir y publicar poesía y crítica literaria. Autor de una quincena de libros en los que se incluyen poesía propia, crítica y antologías. Algunos de sus libros tienen cubiertas ilustradas por sí mismo. Ha ganado varios premios y participado en un buen número de recitales.

Obra reciente: Contra l'autodestrucció. Antologia poètica de Toni Roca. (Viena Edicions, 2019), Les incapacitats (Proposta d'argument), (Aqrola Editors 2018), Els avisos (Arola Editors, 2015), Marià Villangómez. Rutes literàries (Consell Insular d'Eivissa, 2013).

Poetry is also, and above all, a state of continuous alertness. The difference between life and poetry, if it exists, is a new warning of the possible and impossible inconsistencies of this world that, for now, is ours. The book tries to investigate the relationships that overlap between one and the other, without complexes. With the accompaniment of some photographs by the same author, links are created between the different artistic languages (poetry, music, cinema, painting, religion or philosophy) which are what allow us to obtain the knowledge that will make us live, if possible, as we would like

BARTOMEU RIBES (Eivissa, 1959). He began at a very young age to write and publish poetry and literary criticism. He is the author of fifteen books including his own poetry, criticism and anthologies. Some of his books have self-illustrated covers. He has won several awards and participated in a good number of recitals.

Recent works: Contra l'autodestrucció. Antologia poètica de Toni Roca. (Viena Edicions, 2019), Les incapacitats (Proposta d'argument), (Aqrola Editors 2018), Els avisos (Arola Editors, 2015), Marià Villangómez. Rutes literàries (Consell Insular d'Eivissa, 2013).



OBRA POÈTICA COMPLETA (1953-1993)

MIQUEL ÀNGEL RIERA

**OBRA POÈTICA COMPLETA
(1953-1993)**

**COMPLETE POETIC WORK
(1953-1993)**

#Poesia
#Amor
#Deseo

#Poetry
#Love
#Desire

AdiA Edicions, 2021

Catalán
400 págs.

Derechos internacionales:

t.pinto@agenciabalcels.com

AdiA Edicions, 2021

Catalan
400 pages

Foreign rights:

t.pinto@agenciabalcels.com

Esta nueva edición de la *Obra Poètica Completa* de Miquel Àngel Riera recoge todos sus libros de poemas. Después de casi 20 años, se podrá encontrar de nuevo toda su obra reunida. Era muy necesario poder volver a poner al alcance del lector la obra del manacorens, ya que llevaba muchos años agotada. El catedrático Pere Rosselló Bover ha curado la edición y el texto introductorio.

This new edition of the *Complete Poetic Work* of Miquel Àngel Riera collects all his books of poems. After almost 20 years, it will be possible to find all of his work together again. It was very necessary to be able to put the work of this author from Manacor within the reach of the reader, since it had been out of print for many years. Professor Pere Rosselló Bover has curated the edition and the introductory text.

El 2021 se declaró Año literario Miquel Àngel Riera para conmemorar el 25º aniversario de su muerte.

2021 was declared the Miquel Àngel Riera Literary Year to commemorate the 25th anniversary of his death.

MIQUEL ÀNGEL RIERA (Manacor, 1930 - Palma, 1996). Poeta y narrador manacorens. Aunque se conoce obra temprana en castellano, podemos decir que su obra reúne un conjunto de siete poemarios, seis novelas y dos libros de relatos breves en catalán. Estudió Derecho en la Universitat de Barcelona, donde se licenció en 1956. Fue galardonado con la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya en 1988, con el Premio Ramon Llull de 2008 y en 2021 fue nombrado Hijo Predilecto de la isla de Mallorca por el Consell de Mallorca.

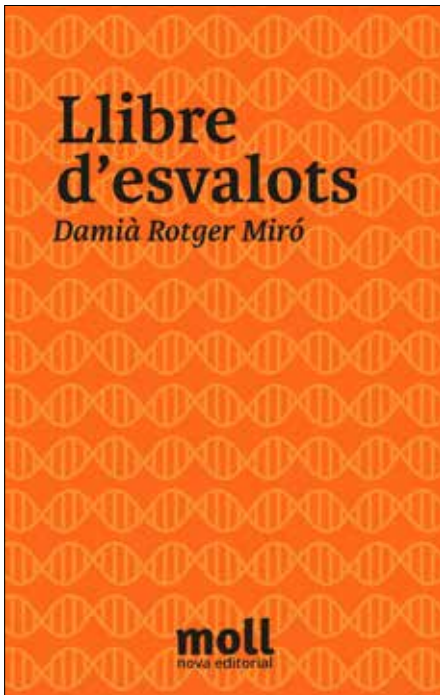
MIQUEL ÀNGEL RIERA (Manacor, 1930 - Palma, 1996). Poet and narrator from Manacor. Although his earlier known work is in Spanish, we can say that his work brings together a set of seven collections of poems, six novels and two books of short stories in Catalan. He studied Law at the University of Barcelona, where he graduated in 1956. He was awarded the Creu de Sant Jordi from the Generalitat de Catalunya in 1988, and the Ramon Llull Award in 2008 and in 2021, he was also named Honorary Citizen of the island of Mallorca by the Consell de Mallorca.

Aparte de su actividad literaria, Miquel Àngel Riera fue uno de los más importantes impulsores de las actividades culturales en Mallorca durante los años sesenta y setenta y tradujo a catalán la obra poética de Rafael Alberti. También fundó y dirigió la colección de poesía El Turó y la colección Tià de Sa Real. En 1987 Riera fue propuesto por la delegación catalana del PEN Club para premio Nobel de literatura.

Apart from his literary activity, Miquel Àngel Riera was one of the most important promoters of cultural activities in Mallorca during the sixties and seventies and translated the poetic work of Rafael Alberti into Catalan. He also founded and directed the El Turó poetry collection and the Tià de Sa Real collection. In 1987 Riera was proposed by the Catalan delegation of the PEN Club for the Nobel Prize for Literature.

Otra obra: Illa Flaubert (Edicions 1984, 2021).

Other works: Illa Flaubert (Edicions 1984, 2021).



LLIBRE D'ESVALOTS

DAMIÀ ROTGER MIRÓ

LIBRO DE ALBOROTOS

BOOK OF RIOTS

#Simbolismo

#Paisaje

#Género

#Symbolism

#Landscapes

#Gender

Nueva Editorial Moll, 2021

Catalán

128 págs.

Derechos internacionales:

info@novaeditorialmoll.cat

Nueva Editorial Moll, 2021

Catalan

128 pages

Foreign rights:

info@novaeditorialmoll.cat

Llibre d'esvalots ha sido considerado como la mejor obra de Damià Rotger: en primer término, por su extensión: más de sesenta poemas que sorprenden por sus estructuras y las temáticas que trata el autor en los versos, como las vivencias personales o la sublimación del arte, las letras, el amor y la vida. En segundo término, por ser la obra que mejor ha reflejado la relación entre creador y paisaje: *Llibre d'esvalots* es su obra más menorquina y en sus páginas se evoca el recuerdo de su juventud en Ferreries, exaltación de las fiestas de Sant Joan y los ritos de celebración que se asocian o puntos concretos de la geografía menorquina, como Cala Galdana. Las numerosas presentaciones del libro (de Manacor a Maó, de Ferreries a Mallorca y de Inca a Palma) certifican que el poemario de Rotger ha sido uno de los grandes fenómenos de la poesía en catalán de 2021.

DAMIÀ ROTGER MIRÓ (Ferreries, 1981). Lleva la pasión por las letras en la sangre. Tipógrafo de oficio, alterna la docencia en la escuela EDIB, en la Escuela Arte Granada, en Glíglifo y en la plataforma Domestika -donde imparte diseño tipográfico- con la poesía. Corlado en multitud de presentaciones y festivales, es autor de poemarios como *Grams de tu* (2015), *Lletrescades* (2016), *482 mm* (2018) y *Areola* (2019), con el que fue galardonado con el Premio Bernat Vidal i Tomàs. Su obra se ha traducido al castellano, al polaco y al italiano.

Obra reciente: *Arèola* (AdiA Editorial, 2019), *482 mm* (Editorial Bilibú, 2018), *Sgt. Pepper's a través del espejo* (T&B Editores, 2017) (varios autores), *Lletrescades* (Editorial Campgràfic, 2016), *Grams de tu* (Editorial Menorca, 2015).

Llibre d'esvalots has been considered the best work of Damià Rotger: first of all, for its length, more than sixty poems that are surprising for their structures and the themes that the author deals with in the verses, such as personal experiences or sublimation of art, letters, love and life. Secondly, for being the work that has best reflected the relationship between creator and landscape: *Llibre d'esvalots* is his most Menorcan work and in its pages he evokes the memory of his youth in Ferreries, exaltation of the festivities of Sant Joan and the rites of celebration that are associated or specific points of Menorcan geography, such as Cala Galdana. The numerous presentations of the book (from Manacor to Maó, from Ferreries to Mallorca and from Inca to Palma) certify that Rotger's poetry collection has been one of the great phenomena of Catalan poetry in 2021.

DAMIÀ ROTGER MIRÓ (Ferreries, 1981). He has a passion for literature in his blood. A professional typographer, he alternates poetry with teaching at the EDIB school, at the Granada Art School, in Glíglifo and on Domestika - where he teaches typographic design. Very experienced in many presentations and festivals, he is the author of poems such as *Grams de tu* (2015), *Lletrescades* (2016), *482 mm* (2018) and *Areola* (2019), with which he was awarded the Bernat Vidal i Tomàs Prize. His work has been translated into Spanish, Polish and Italian.

Recent works: *Arèola* (AdiA Editorial, 2019), *482 mm* (Editorial Bilibú, 2018), *Sgt. Pepper's a través del espejo* (T&B Editores, 2017) (varios autores), *Lletrescades* (Editorial Campgràfic, 2016), *Grams de tu* (Editorial Menorca, 2015).



FRONTISSA

MARIA VICTÒRIA SECALL / PATRICIA ÁLVAREZ

BISAGRA

#Mujeres
#Poesia
#Femenismo

Finis Africae, 2021

Catalán
153 págs.

Derechos internacionales:
victoriasecall@gmail.com

www.victoriacase111.net

HINGE

#Women
#Poetry
#Feminism

Finis Africae, 2021

Catalan
153 pages

Foreign rights:
victoriasecall@gmail.com

www.victoriacase111.net

Frontissa es el grito, originalísimo y bello, de dos voces que se juntan y se hacen cántico. *Frontissa* es la revuelta personal de dos mujeres poetas que han decidido enfrentarse a las verdades más hondas de la vida, sin concesiones, desde una perspectiva feminista en el convencimiento de que la poesía liga generaciones y se proyecta hacia el futuro. Nada define mejor la poesía que el amor, el dolor y la muerte, así como el deseo de trascendencia y la pregunta sobre la naturaleza y los orígenes. Esta intemporalidad es uno de los puntos fuertes de esta obra, junto con que la voz no es nunca anacrónica sino llena de actualidad.

MARIA VICTORIA SECALL DE FERMENTINO (Barcelona, 1948). Psicóloga y poeta. Participa activamente en la difusión de la poesía en recitales, talleres y tertulias. Desde 1997 ha publicado ocho poemarios.

PATRICIA ÁLVAREZ SEGURA (Barcelona, 1989). Periodista. En el terreno cultural ha organizado y participado en varios recitales de poesía desde que llegó a la isla de Mallorca. Es miembro y cofundadora de La Trenga, colectivo poético feminista.

Obra reciente: El dia que va néixer Orlando (Finis Africae, 2018), El perfum del llorer (Neopàtria, 2018), Gramòfon de runes (Llibred, 2012).

Frontissa is the very original and beautiful cry of two voices that come together and become a song. *Frontissa* is the personal revolution of two women poets who have decided to face the deepest truths of life, without concessions, from a feminist perspective in the conviction that poetry links generations and projects itself into the future. Nothing defines poetry better than love, pain and death, as well as the desire for transcendence and the question about nature and origins. This timelessness is one of the strengths of this work, along with the fact that the voice is never anachronistic but rather current.

MARIA VICTORIA SECALL DE FERMENTINO (Barcelona, 1948). Psychologist and poet. She actively participates in the dissemination of poetry in recitals, workshops and gatherings. Since 1997 she has published eight collections of poems.

PATRICIA ÁLVAREZ SEGURA (Barcelona, 1989). Journalist. In the cultural field, she has organized and participated in several poetry recitals since she arrived on the island of Mallorca. She is a member and co-founder of La Trenga, a feminist poetic collective.

Recent works: El dia que va néixer Orlando (Finis Africae, 2018), El perfum del llorer (Neopàtria, 2018), Gramòfon de runes (Llibred, 2012).



ANATÒLIA O EL VIATGE DE FER O DESFER TRUNYELLES

APOL·LONIA SERRA

**ANATOLIA O EL VIAJE DE
TRENZAR O DESTRENZAR**

#Poesía
#Viaje
#Pérdida

Ifeelbook editors, 2019

Catalán

104 pàgs.

Derechos internacionales:
ifeelbookeditors@gmail.com

**ANATOLIA OR THE JOURNEY OF
BRAIDING AND UNBRAIDING**

#Poetry
#Journey
#Loss

Ifeelbook editors, 2019

Catalan

104 pages

Foreign rights:
ifeelbookeditors@gmail.com

Anatòlia o el viatge de fer o desfer trunyelles es una recopilación de 48 poemas que son «breves y fáciles de entender», según explica la autora. Como apunta el título se trata de un viaje, textos que trazan un recorrido vital tocando temas como el paso del tiempo, las ilusiones y desilusiones, la vulnerabilidad humana, las pérdidas o el erotismo. La obra tiene un prólogo de la escritora Maria Antònia Oliver donde dice: "Y leí sus poemas. Y la gloria de las campanas sonó en mi estómago. «¡Esto es muy bueno, Apolonia!».

APOL·LÒNIA SERRA (Palma, 1968). Es hija y sobrina de artistas. Cursó en Barcelona la carrera de Filosofía y la de Arte Dramático. Dentro de su extensa singladura profesional destacan sus trabajos en la radio, doblaje, cortometrajes. Comunicadora, actriz, profesora de filosofía y también madre. *Anatòlia o el viatge de fer o desfer trunyelles* es su primer poemario.

Anatòlia o el viatge de fer o desfer trunyelles is a compilation of 48 poems that are "brief and easy to understand", according to the author. It is about a journey, texts that trace a vital journey touching on topics such as the passage of time, illusions and disappointments, human vulnerability, losses or eroticism. The work has a prologue by the writer Maria Antònia Oliver where she says: "And I read her poems. And the glory of the bells rang in my stomach. «This is very good, Apolonia!».

APOL·LÒNIA SERRA (Palma, 1968). She is the daughter and niece of artists. She studied Philosophy and Dramatic Art in Barcelona. Within her extensive professional career, her work on the radio, voice-over, and short films stand out. She is a communicator, actress, philosophy teacher and also a mother. *Anatolia or the viatge de fer or desfer trunyelles* is her first collection of poems.



PLANETA TIGRE

EVA TUR

PLANETA TIGRE

#Naturaleza

#Poesía

#Mujer

Editorial Sloper, 2021

Catalán

128 págs.

Derechos internacionales:

info@editorialsloper.es

Ig: @evaturantonio

PLANET TIGER

#Nature

#Poetry

#Woman

Editorial Sloper, 2021

Catalan

128 pages

Foreign rights:

info@editorialsloper.es

Ig: @evaturantonio

Planeta Tigre podría ser un mundo nuevo, una tierra prometida con una cumbre blanca ya nunca intacta, pero donde se mantiene la esperanza a pesar del dolor, de la pérdida, de la muerte y de la dificultad del amor. Los poemas de *Planeta Tigre* se gestan en una isla, son inherentes a ella, son siameses de la vegetación y la fauna ibicenca y pueden cocer o brillar como la propia sal.

EVA TUR (Eivissa, 1976). Ha participado con textos poéticos en diversas exposiciones. Ha publicado relatos y poemas en revistas de Eivissa y Mallorca, así como también los cuentos infantiles *Missatge a la deriva* i *Amistat còsmica*. Ha comisariado el proyecto *Homenaje a la cerámica de Anneliese Witt*. Poesía y barro.

Planeta Tigre could be a new world, a promised land with a white summit that is never intact, but where hope is maintained despite pain, loss, death and the difficulty of love. The poems of *Planeta Tigre* are conceived on an island, they are inherent to it, they are siamese twins of the vegetation and fauna of Eivissa and can cook or shine like salt itself.

EVA TUR (Eivissa, 1976). She has participated with poetic texts in various exhibitions. She has published stories and poems in magazines in Eivissa and Mallorca, as well as the children's stories *Missatge a la deriva* and *Amistat còsmica*. She has curated the project *Homage to the ceramics of Anneliese Witt*. Poetry and clay.



PARE QUÈ FEM AMB LA MARE MORTA

ANTÒNIA VICENS

**PADRE QUÉ HACEMOS CON
LA MADRE MUERTA**

#Muerte
#Madre
#Resurrección

LaBreu Edicions , 2021

Catalán

68 págs.

Derechos internacionales:

info@labreuedicions.com

www.antoniavicens.escriptors.cat

**DAD WHAT SHALL WE DO
WITH THE DEAD MOTHER**

#Death
#Mother
#Ressurrection

LaBreu Edicions , 2021

Catalan

68 pages

Foreign rights:

info@labreuedicions.com

www.antoniavicens.escriptors.cat

Pare què fem amb la mare morta es un poemario en el que, con una crudeza y sensibilidad extraordinarias, se pone como centro de la experiencia de pérdida la muerte de la madre. Vicens confirma esta capacidad para estremecer mientras emociona, esta vez poniendo como centro de la experiencia de pérdida la muerte de la madre, rodeándola de mito y una sensibilidad poética del todo singular y de extraordinaria fuerza.

ANTÒNIA VICENS (Santanyí, 1941). Es una escritora mallorquina autora de novelas, cuentos y antologías poéticas. En sus primeras novelas ya apunta algunos de los temas que han marcado su obra: la transformación de su tierra a causa del turismo masivo, la explotación del territorio, la condición de la mujer, la soledad y la lucha por sobrevivir de los socialmente desahuciados. Sus libros han sido traducidos al alemán, al francés, al portugués y al castellano. En 2022 recibió el Premi d'Honor de les Lletres Catalanes d'Òmnium Cultural.

Obra reciente: 39º a l'ombra, selecta 1968 (Lleonard Muntaner Editor, 2020), Ànima de gos (Adia, 2020), Ungles perfectes (Ed. Proa 2007/2018), La santa (Laià edicions 1999).

Pare què fem amb la mare morta is a collection of poems in which, with extraordinary rawness and sensitivity, the death of the mother is placed at the center of the experience of loss. Vicens confirms this ability to make you shudder while being moving, this time placing the death of the mother at the center of the experience of loss, surrounding it with myth and a poetic sensibility that is quite unique and of extraordinary strength.

ANTÒNIA VICENS (Santanyí, 1941). She is a Majorcan writer, author of novels, short stories and poetry anthologies. In her first novels she already points out some of the themes that have marked her work: the transformation of her land due to mass tourism, the exploitation of the territory, the condition of womanhood, loneliness and the struggle for survival of the socially evicted. Her books have been translated into German, French, Portuguese and Spanish. In 2022 she has received the Premi d' Honor de les Lletres Catalanes d'Òmnium Cultural.

Recent works: 39º a l'ombra, selecta 1968 (Lleonard Muntaner Editor, 2020), Ànima de gos (Adia, 2020), Ungles perfectes (Ed. Proa 2007/2018), La santa (Laià edicions 1999).